

# SAN LUCAS

## Teofilomu cachashcamunda

**1** <sup>1</sup> Cai ñucuchipurabi ima tucushcagunadaga taugagunami callarisha escribingu munugaguna. <sup>2</sup> Callarimunda paigunaj ñahuin ricusha Alli Shimida parlachun mingushcagunami ñucuchimush yachachishca Jesús tuqui alli rurashcagunadash parlushca. <sup>3-4</sup> Chimunda c'uyashca Teófilo, ñucash callarimunda tuqui imalla tucushcada alli tapusha canmu yachachishcaga na llullashca gashcada ñucamu alli ricuriqui alli yachachunmi escribuni.

## Bautizaj Juanchu huacharinada ángel parlashcamunda

<sup>5</sup> Judea llactada jatun manduj Herodes mandaguqui, ñauba Abiasbuj curagunaj parti Zacarías shuti curami tiyaga. Paibuj huarmi Elisabetbish ñauba Aarón curaj huahuagunaj huahuamiga. <sup>6</sup> Paiguna ishquindij Diosbuj ñaibuqui alli causajcuna gashcamunda pish na juchachi pudishcachu. Manduj Dios mandushcadash yachachishcadash tuquida cazusha alli rurujcunamiga. <sup>7</sup> Elisabet na huachuj gashcamunda marada na charigagunachu. Paigunaga ña yuyijcunamiga.

<sup>8</sup> Shuj p'unlla Zacariasbuj parti curaguna Diosbujta rurana p'unllaguna chayamuga. <sup>9</sup> Curaguna israelgunaj Diosbuj huasibi rurana p'actuquiga '¿Maijinbujshi urmunga?' nisha sorteoda rurugaguna. Shina ruraqui Manduj Diosmu ch'icanyachishca ucumu huaigusha inciensoda rupachinaga Zacariasbujmi urmuga.

<sup>10</sup> Inciensoda rupachiguquiga tuqui canllabi gajcunaga Diosta mañagaguna. <sup>11</sup> Shina mañaguquiga Zacarías inciensoda rupachigushca altar alli ladubi Manduj Dios cachushca ángel shayariga. <sup>12</sup> Chi angelda ricusha Zacariasca sustoidi mejor manchariga. <sup>13</sup> Shina manchariqui angelga, “Zacarías, ama mancharichu. Can mañashcada Diosca uyushcami. Cambuj huarmi Elisabetga c'ari maradami mirunga. Paidaga Juanchuda shutichingui. <sup>14</sup> Can manchanaidimi cushiyangui. Pai huachariquiga taugagunash cushiyanga. <sup>15</sup> Manduj Diosbuj ñaibuqui cambuj churiga jatun nishcami ganga. Paiga vinoda tragodash na ubiungachu. Mamaj icsabi tiyajllabidimi Diosbuj Espíritu jundashca ganga. <sup>16</sup> Paiga tauga israelgunadami Manduj Diosmu vueltinga. <sup>17</sup> Juanchuga Mandujta ñaubusha Dios nishcada parlay Elías layaidi Diosbuj Espiritun podergunbishmi ringa. Chimundami taitagunash maragunan cutin alli apanucuchun alli shunguda rurunga. Na cazujcunadash alli rurana yuyillan imadash alli cazuna yuyidashmi cunga. Shina ruruquimi, Quishpichijta japichun parijaqui alli tucungaguna,” niga.

<sup>18</sup> Ángel shina niqui Zacariasca cashna tapuga, “Ñucash ñuca huarmish yuyijmi ganchi. ¿Ima layadij can parlushca p'actanadaga yachashari?”

<sup>19</sup> Shina niqui angelga, “Ñucaga Diosbuj ñaibuqui Paibujta ruruj Gabrielmi gani. Paimi canmu cai alli shimigunada parlachun cachuga. <sup>20</sup> Pailladimi Pai munushca p'unllabi p'actachinga. Ñuca parlushcada na crishcamunda, upami tucungui. Ñuca parlushca p'actana p'unllagamami imadash na rimi pudinguchu,” niga.

<sup>21</sup> Shina ucubi parlanucuguquiga canllabi gajcunaga ‘Diosbuj ucumunda ¿imashadi Zacariasca na ut'ca

shamun?’ nisha tapurisha shuyagaguna. <sup>22</sup> Zacarías llujshishaga upa saquirishcamunda ima tucushcadash maquillan señasta rurusha ricuchiga. Shina na parli pudiquiga ‘Diosbuj ucubimi sueño bi laya imadash ricushcanga’ nigaguna.

<sup>23</sup> Diosbuj huasi ucubi pai rurana p'unllaguna tucuriqui, Zacariasca huasimu riga. <sup>24</sup> Chi q'uipa Elisabetga icsa charij tucuga. Chimunda pichca quillada huasimunda na llujshigachu. <sup>25</sup> “Na miruj gaquish ñucada Mandaj Dios c'uyasha cashna rurushcada genteguna ricusha ña valichinga,” nisha parlaga.

### **Marian ángel parlunucushcamunda**

<sup>26</sup> Elisabet icsa charij tucushca sujta quillabiga, Diosca Paibuj ángel Gabriela Galileabi tiyaj Nazaret pueblobi <sup>27</sup> pi c'arinbish na purij Mariamu cachuga. Paiga Rey Davidbuj familiamunda Jozinmi cazarangu ‘Ari’ ninucushca gaga. <sup>28</sup> Angelga María tiyashcamu huaigusha, “Cushi gai, tuqui huarmimunda Dios agllashca gasha. Mandaj Diosca cangunmi gan,” niga.

<sup>29</sup> Ángel ricurisha, shina niqui, Mariaga mejor manchariga. ‘¿Ima nishadij shina nin?’ yuyaga. <sup>30</sup> Chimunda angelga, “María, ama mancharichu. Candaga Diosmi mejor c'uyusha agllaga. <sup>31</sup> Icsa charij tucusha shuj churidami charingui. Paidaga Jesusta shutichingui. <sup>32</sup> Paiga jatun allish Jatun Mandaj Diosbuj Churish nishcami ganga. Mandaj Diosca Paidaga ñauba Rey David-da shina jatun mandajta ruranga. <sup>33</sup> Paiga israelgunada<sup>a</sup> na tucuribujta mandagungallami. Pai mandanaga na tucuringachu,” niga.

---

<sup>a</sup>1.33 Griegobiga Jacob-buj huasimi nin.

<sup>34</sup> María angelda tapuga, “¿Ima layamundadi shina tucusha? Pi c'arinbish na purij ganiga.”

<sup>35</sup> Shina niqui ángel cashna niga, “Diosbuj Espirituga Jatun Mandaj Diosbuj podergun cambuj jahuamu p'uyu layami shamunga. Shinusha, chi huacharina maraga jucha illuj, Diosbuj Churi nishcami ganga. <sup>36</sup> Cambuj familia Elisabetbish yuyij gashash, na miruj nishca gashabish ñami sujta quillada icsa charij gan. <sup>37</sup> Diosmunga na ruri pudinaga na tiyanchu.”

<sup>38</sup> Chimunda María niga, “Can nishca shina, Manduj Dios ñucada rurachunlla, ñucaga Paibujta rurajmi gani.” Shina niquiga angelga rigallami.

### **Elisabetda María ricungu rishcamunda**

<sup>39</sup> Chi p'unllaguna Mariaga Judea llactabi tiyaj urcu cuchu pueblomu ut'cada riga. <sup>40</sup> Zacariasbuj huasimu risha Elisabetda ‘¿Tiyanguichu?’ nisha huaiguga.

<sup>41</sup> Shina nishcada Elisabet uyunmi paibuj mara icsa ucubi cushilladi cuyuriga. Chimundami Elisabetga Diosbuj Espiritu junda tucuga. <sup>42</sup> Chimunda, cushiyasha jinchida rimarishaga, “Canga tuqui huarmigunada yalli, Dios alli nishcami gangui. Can mirana churish Dios alli nishcami gan. <sup>43</sup> Ñucaj Mandujbuj mama ricungu shamuchunga ñucaga imash na ganichu. <sup>44</sup> Can rimarishcada uyunmi ñuca maraga cushilladi icsa ucubi cuyuga. <sup>45</sup> Mandaj Dios nishca p'actanada crishcamunda cushiyachishcami gangui,” niga. <sup>46</sup> Chimunda Mariaga,

“Ñucaga tuqui shungunmi Mandaj Diosta ‘Allimi gangui’ nini,” niga.

<sup>47</sup> “Ñucaj espiritush ñucada Quishpichij Diosmunda cushiyanmi.

<sup>48</sup> Ñuca tuquimunda imabuj na sirvij gaquish

Dios agllashcamunda tuquiguna cununmunda pacha  
q'uipa  
huacharijcunashmi, ‘Cushichishcami gangui,’  
ningaguna.

<sup>49</sup> Diosca tuquida ruri Pudij gashami jatun alligunada  
ñucamu cashna rurashca.

¡Paibuj shutiga linshulladimi!

<sup>50</sup> Diosta manchusha alli cazugujcunadaga  
Paiga sarunbish cununbish q'uipa causujcunadash  
llaquigungallami.

<sup>51</sup> Paiga imadash tuqui podergun ruraj gashami,  
jatun tucushcaguna ‘Rurushun’ nishcagunadash  
rurachun na saquiga.

<sup>52</sup> Jatun mandujcunada paigunaj tiyanamunda  
llujschichisha  
imash na gajcunadami valichiga.

<sup>53</sup> Imadash na charij yarijin gajcunamu cuga.  
Charijcunadaga imash illujtami cachuga.

<sup>54-55</sup> Ñuca ñauba taita Abrahamdaga  
‘Candash cambuj huahuagunaj huahuagunadash  
na tucuribuj llaquishami’ nishcadaga na  
cungarishalla

Diosca Paida sirvij israelgunadaga ayudaga.”

<sup>56</sup> Mariaga quinsa quilla shinadami Elisabetgun causaga.  
Chi q'uipa huasimu riga.

### **Bautizaj Juanchu huacharishcamunda**

<sup>57</sup> Elisabet mirana p'unlla p'actaquiga c'ari maradami  
miruga. <sup>58</sup> Chida yachasha ‘Manduj Diosmi canda alli  
rurashca’ nisha vezinogunash familiagunash paiyun  
cushiyagaguna.

<sup>59</sup> Pusuj p'unllayuj marada circuncisión nishcada rurachingumi rigaguna. Chi maradaga yayunbuj shuti Zacarías shutida churungu munagaguna. <sup>60</sup> Mamunga, “¡Mana! Juanchumi ganga,” niga.

<sup>61</sup> Shina niqimi, “Cangunapurabiga pish na chi shutidaga charingandi,” nigaguna.

<sup>62</sup> Chimunda maraj yayunda ima shutida churasha nishcada maquin señaista rurusha tapugaguna. <sup>63</sup> Maraj yayunga shuj uchilla tablada mañusha, “Paibuj shutiga Juanchumi ganga,” nisha escribiga. Shinada ricushami tuquiguna manchariga. <sup>64</sup> Zacarías shimi huatushca shina gashcada Dioslladi parlachiqui ñash cutin parlungu callarishaga Diosta ‘Canga allimi gangui’ niga. <sup>65</sup> Tuqui vezinoguna manchariga. Shina tucushcada parlanucuquiga Judea llacta urcuguna cuchubi causajcunash shimi shimi parlagugaguna. <sup>66</sup> Tuqui mashnalla uyujcunaga, “Cai mara jatunyashaga ¿imashi ganga?” nisha tapunucugaguna. Cai maradaga Mandaj Diosmi Paibuj maquin chapaguga.

### **Zacarías cushiyashcamunda**

<sup>67</sup> Juanchuj taita Zacariasca Diosbuj Espiritu jundashca gashami Diosmunda parlushaga,

<sup>68</sup> “Israelgunaj jatun Manduj Dios,  
Cambuj gentegunada randisha quishpichingu  
shamushcamunda

Canga ‘Alli’ nishca gachun.

<sup>69</sup> Cambujta ruraj Davidbuj familiamunda  
jatun Quishpichijta ñucuchimu cachugangui.

<sup>70</sup> Ñaubamundadimi Can nishcada parluj  
allida rurujcunamu parlushca shina,

<sup>71</sup> ‘Cangunada p'iñujcunamundash shungun

manchanaidi na ricunachijcunamundash  
quishpichishami,' nishcangui.

72 Ñucuchij ñauba taitagunadash Canmi llaquishcangui.

Na cungarishalla, Can 'Ari' nishcagunada  
p'actachigushcangui.

73 Ñucuchij taita Abraham-mu,  
'P'actachishami' nishcaga caimi gan:

74 Ñucuchidaga imadash na manchushalla  
Cambujta rurachunmi ñucuchida p'ñujcunamunda  
'Cacharichishami,' nishcangui.

75 Ñucuchij tuqui causibi Cambuj ñaubuqui  
alli linshu gasha allida rurachunmi munashcangui.

76 Ñuca c'uyashca churi, canga Jatun Mandaj Dios  
nishcada parlaj nishcami gangui.  
Canmi Quishpichijta ñaubusha ñanda parijasha  
ringui.<sup>b</sup>

77 Dios juchagunada perdonaj quishpichijquish  
gashcadaga  
israelgunamu yachachijmi gangui.

78 Ñucuchij Diosmi mejorda llaquishcamunda,  
p'unllayachij shinada, quishpichinada  
jahua pachamunda cachunga.

79 Diosca yanamangabi ashtan manchanaidi  
yanamangabi  
causujcunamu luzta cungaj shinaidi  
ñucuchida c'uilla causij ñanbi pushanguquishmi  
shamunga," niga.

---

<sup>b</sup>1.76 Sarun shuj jatun manduj caruda rish niquiga chi ñanga parijashca gaga. Shina layaidi Bautizaj Juanchuga Quishpichij purinada parijaguga. Juanchuga juchagunamunda llaquirisha Diosmu vueltarichun, chimumdash perdonda mañachun, Quishpichijta japichunbish ñanda parijaguga.

<sup>80</sup> Chi maraga Taita Diosmunda alli yachajmi ñasha israelgunamu parlana p'unlla chayungama shitushca pushtubimi causuga.

### **Jesús huacharishcamunda**

*Mt 1.18-25*

**2** <sup>1</sup> Chi p'unllagunami, Roma llactada jatun mandaj Augusto Cesarga, tuqui pai mandashca causajcunada paigunaj shutida apuntachichun manduga. <sup>2</sup> Cai callari censobiga, Cirenioni Siria llactada mandaguqui rurariga. <sup>3</sup> Tuquigunami ñauba taitaguna causashca llactabi paigunaj shutigunada apuntachingu riga.

<sup>4</sup> Jozish Galileabi tiyaj Nazaret pueblomunda, Davidbuj familia gasha, Rey David huacharishca Judea llactabi tiyaj Belén pueblomu riga. <sup>5</sup> Paibuj huarmi gana Mariandijmi shutida apuntachingujca chi pueblomu riga. Mariaga icsa charijmiga. <sup>6</sup> Paiguna Belenbi gaqui, María mirana p'unlla p'actuga. <sup>7</sup> Pozada huasi na p'actushcamundami paibuj legítimo churidaga huagraguna shayana ucubi miruga. Maradaga maitusha huagra micuna cajonbimi sirichiga.

### **Ángel michijcunamu parlashcamunda**

<sup>8</sup> Belén cuchubimi michijcunaga ovejagunada chapusha pacariguga. <sup>9</sup> Manduj Diosbuj ángel ricurisha Manduj Diosbuj jatun c'uilla gashcaga muyundijta p'unlla laya p'alaniqui mejor mancharigaguna. <sup>10</sup> Angelga cashna niga, “¡Ama mancharichichu! Ñucaga tuquigunada manchanaidi cushiyachina alli shimigunadami cangunamu parlungu shamuni. <sup>11</sup> Cununmi Rey Davidbuj pueblobi cangunada Quishpichij huacharishca. Paiga Dios agllasha cachashca Mandaj Cristomi gan. <sup>12</sup> Paidaga



huagra micuna cajonbi maitushca sirijtami japinguichi.  
Chi marada ricushaga pai gashcada yachanguichi.”

<sup>13</sup> Shina niguqui, ashtan tauga angelguna ñash ricurisha,  
chi angelgun Diosta alabasha cashna nigaguna,

<sup>14</sup> “Jahua pachabi gaj Diostaga,

‘Canga alli c'uilladimi gangui,’ nichun.

Cai pachabi causajcunash Dios c'uyashcaguna  
gashcamunda

c'uilla causida charichun.”

<sup>15</sup> Angelguna jahua pachamu vueltrashca q'ui-paga, mi-  
chijcuna caishuj chaishuj, “Ima tucushcada Mandaj Dios  
parlashcada ricungu, Belenmu jacuchi,” ninucugaguna.

<sup>16</sup> Ut'ca rishaga Jozida Mariadash mara huagra micuna  
cajonbi sirijta japigaguna. <sup>17</sup> Marada ricushaga, ángel  
maramunda imada nishcada parlagaguna. <sup>18</sup> Michijcuna  
parlashcada uyashaga, tuquigunami mancharisha  
cushiyagaguna. <sup>19</sup> Mariaga tuqui uyashcada shungubi  
huaquichisha na cungarishallami, yuyin puriga.

<sup>20</sup> Michijcuna paigunamu parlashca shina tuquida  
uyushcamundash ricushcamundash Diosta, “¡Jatun allimi  
gangui!” nisha vueltagaguna.

### **Diosbuj huasimu mara Jesusta apashcamunda**

<sup>21</sup> Pusuj p'unlla tucuquimi, mara Jesusta israelguna  
mandashcada p'actachingu nisha circuncisión nishcada  
rurachigaguna. Mariamu narij icsa charij tucujllabidi,  
ángel nishca shinaidimi Jesús shutida shutichigaguna.

<sup>22–23</sup> Mara Jesusta apusha Manduj Diosmu mingangu  
Jerusalén pueblobi Diosbuj huasimu rigaguna. Mirushca

q'uipa linshu ricurina p'unllaguna<sup>c</sup> p'actaquimi Manduj Dios mandusha apuntachishcabiga, “Tuqui callarimu charishca churigunaga Manduj Diosbujlla ch'icanyachishcami ganga,” nisha Moisés mandushcada ruragaguna.<sup>d</sup> <sup>24</sup>Manduj Dios mandushcabi nishca shina, “Ishqui urpida na gashaga ishqui huahua palomada huañuchisha Diosmu cungui,” nishcada p'actachingumi rigaguna.

<sup>25</sup> Chi p'unllagunabi Simeonga Jerusalenbi causaga. Paiga alligunaida rurusha Diosta cazusha causashcamundami israelgunada Quishpichij shamunada shuyaga. Diosbuj Espíritu Simeonbi gasha, <sup>26</sup> cashna yachachiga, “Mandaj Dios agllasha cachashca Cristoda ricungama canga na huañunguichu,” nisha. <sup>27</sup> Dios mandashcada p'actachingu nisha taita mamaga mara Jesusta Diosbuj huasimu apusha riqui Diosbuj Espíritu Simeonda chimu pushaga. <sup>28</sup> Simeonga marada marcusha Diosta alabasha cashna niga,

<sup>29-30</sup> “Tuquida ruri Pudij Mandaj Dios,  
can ‘Cusha,’ nishcadaga ñami p'actachishcangui.  
Ñuca ñahuin Quishpichijta ricushcamunda  
cambujta rurajtaga cununga cushilla huañuchun  
saquibailla.

<sup>31</sup> Paidaga tuqui llacta ricuqui  
p'actachingumi callarishcangui.

<sup>32</sup> Paiga luz shinami ganga,  
na israelgunamush quishpichinada ricuchingu,  
israelgunada, ‘Allimi ganguichi,’ nichun.”

---

<sup>c</sup>**2.22-23** Huarmiga c'ari marada mirushca q'uipaga chuscu chungu (40) p'unllaguna p'actuquimi Dios mandashcabi nishca shina rurana gaga. Lev 12.2-4da ricubai.

<sup>d</sup>**2.22-23** Ex 13.2tash, 12dash ricunguichi.

<sup>33</sup> Jozish Jesusbuj mamash maramunda Simeón ima nishcada uyusha mancharishash cushiyagaguna.

<sup>34</sup> Simeonga paigunamu alligunada cuchun nishca q'uipa, Jesusbuj mama Mariada cashna niga, “Riqui, cai maraga tauga israelgunada jatarichingu na gashaga urmachingu cachushcami gan, shinaidi taugaguna na ricunachinabujmi ganga. <sup>35</sup> Shina p'iñaqui paigunaj shungubi ima yuyashcash yacharingami. Cambuj espirtuda shuj espada laya pasunga.”

<sup>36</sup> Shinaidi Ana yuyij huarmishmi tiyaga. Chi huarmiga Dios nishcada parlujmi. Paiga Aserbuj familiamunda Fanuelbuj ushimiga. Paiga soltera tucunmi cazaraga. Cusanga canchis huatalladami causaga. <sup>37</sup> Chimundaga cusa huañugami. Anaga pusuj chungu chuscu (84) huatadami chariga. Chi huarmiga Diosbuj huasimundaga na llujshishalla, tutash p'unllash Diosbujta rurusha, huaquin p'unllaga na micushalla Diosta mañusha causajmiga.

<sup>38</sup> Anash ñash chayushaga Diosta ‘Diosolopai’ ningumashnalla Jerusalenda Quishpichijta shuyajcunamush chi mara Jesusmunda parlungu callariga.

### **Nazaretmu vueltamushcamunda**

<sup>39</sup> Mandaj Dios mandushcada tuquida p'actachishca q'uipami Joziga Mariandij Galilea llactamu paiguna causana Nazaret pueblomu vueltamuga. <sup>40</sup> Dios alligunada cushcamundami mara Jesusca alli jinchi iñusha mejor yachaj gaga.

### **Jesús Jerusalenbi saquirishcamunda**

<sup>41</sup> Jesusbuj taita mamaga huatandijta Jerusalén Pascua pishtamu ichiyajcunaga. <sup>42</sup> Chimunda Jesusca chungu ishqui huatada p'actachisha tuquigunandij pishtamu riga,

paiguna rurujcuna gashca layadi. <sup>43</sup> Pishta tucurishca q'uipa huasimu vueltamugusha, mamash taitash na yachujllabi, mara Jesusca Jerusalenbi saquiriga. <sup>44</sup> “Cai shamujcunanmi shamunga,” yuyusha shuj p'unllada rigaguna. Chi q'uipa familiagunada rijsishcagunadash tapusha mashcashash, <sup>45</sup> na japigagunachu. Cutinmi Jerusalenmu vueltasha mashcungaj rigaguna.

<sup>46</sup> Quinsa p'unllada mashcagushcan Jesustaga Diosbuj huasibi Moisés mandushcada yachachijcunaj chaubibi uyasha tapusha tiyajta japigaguna. <sup>47</sup> Tuqui uyujcuna imada tapushcadash Pai yalli yachushcada ricusha mancharigaguna. <sup>48</sup> Paibuj taita mamaga chibi tiyajta ricusha cushiyasha manchariga. Mama niga, “Ñuca Churi ¿ima nishadij ñucuchidaga cashna rurangui? Cambuj taitash ñucash llaquilladimi mashcashcanchi.”

<sup>49</sup> Shina niqui, Jesús cashna niga, “¿Imashadi Ñucadaga mashcaganguichi? ¿Nachu Ñuca Taitaj huasibi ganashcada yachanguichi?”

<sup>50</sup> Paigunaga Jesús imamunda shina nishcadash na intindigachu.

<sup>51</sup> Chi q'uipa paigunan Nazaretmu vueltamuga. Chibi tuquida cazusha causuga. Paibuj mamaga cai tuquida shungubi huaquichisha na cungarishalla yuyin puriga.

<sup>52</sup> Jesusca ñasha yachasha catiga. Diosbish gentegunash alli nishcami causaguga.

## **Bautizaj Juanchu shitashca pushtubi parlashcamunda**

**3** <sup>1</sup> Chunga pichca huatada Roma llactada jatun manduj Tiberio César tuqui llactada mandaguqui Judea llactaj Gobernadora Poncio Pilatomiga. Herodesca Galilea llactabi, paibuj huauqui Felipega Ituredash Traconitedash mandaguga; Lisaniash Abiliniada

mandaga. <sup>2</sup> Anasbish Caifasbish<sup>e</sup> jatun manduj curagunamiga. Chi p'unllagunabi Zacariasbuj churi Juanchumu shitashca pushtubi Diosbuj shimi chayaga.

<sup>3</sup> Juanchuga tuqui Jordán jatiyacu cuchulla llactabi parlashaga, “Juchagunada saquisha Diosmu cuchuyasha bautizarichi. Diosca juchagunada perdonangami,” cashna niga. <sup>4</sup> Dios nishcada parluj ñauba Isaías escribishaga, cashna nisha,

“Shitushca pushtubi caparijca uyarigun,

‘Mandujbuj ñanda derecho rurusha alli parijichi,’

<sup>5</sup> Tuqui huaicuguna, urcuguna, lomagunash pamballada rurashcami ganga.

Ishtu ñanguna dirichashca, pugru ñangunash layashcami ganga.

<sup>6</sup> Tuqui cai pachabi causajcunaga

Dios quishpichij gashcadami ricunga,’ ” nishcami p'actuga.

<sup>7</sup> Taugalladi bautizaringu shamujcunada Juanchu niga, “Culebra shina, millida rurajcunaminguichi. Dios

p'ñarisha llaquichina shamunamunda ‘Cangunaga quishpiringuichimi’ nishaga ¿pidi parlagari? <sup>8</sup> Cangu-

naga juchagunada saquisha Diosmu cuchuyashcada ricuchingujca alli p'ucuj granu shina allida rurusha

ricuchichiri. ‘Ñauba Abrahambuj huahuagunami

ganchi<sup>f</sup>,’ nisha ama nichichu. Ñucaga ninimi, Diosca cai rumigunada Abrahambuj huahuagunada rurunmullami.

<sup>9</sup> Yurada angundi p'itingu jacha ña tiyanmi. Tuqui na alli aparij yuragunada shina gentegunada p'itisha ninabi shitangami.”

---

<sup>e</sup>3.2 Caifasca Anasbuj masha gaga.

<sup>f</sup>3.8 Paibuj yuyibiga, ‘Abrahambujcunashcamundaga Manduj ñucuchida na llaquichingachu,’ nisha yuyaga.

<sup>10</sup> Chimunda gentegunaga tapugami, “¿Imadadij rurana ganchi?” nisha.

<sup>11</sup> Pai niga, “Maijin ishqui churanada charijca, shujtaga na charijmu cuchun; micunadash charijca na charijmu carachun.”

<sup>12</sup> Impuestoda cobrajcunash Juanchu bautizachun nisha cuchuyasha cashna tapugaguna, “Yachachij ¿imadadij rurana ganchi?”

<sup>13</sup> Pai niga, “Cobranaida cobrusha, ama yalli cobranguichichu.”

<sup>14</sup> Guardaguna tapuga, “Ñucuchiga ¿imadadij rurana ganchi?”

Juanchu niga, “Ama tacusha manchachisha allidi imadash quichichichu. Ama llullusha juchachichichu. Mashnalla ganashcan cushi gaichi.”

<sup>15</sup> Tuquiguna shuyashcamunda Juanchudaga, “¿Dios agllusha cachashca Cristomachari?” nisha yuyagaguna.

<sup>16</sup> Chimunda Juanchuga tuquigunada niga, “Ñucaga yacunllami bautizani. Shuj shamujmi Diosbuj Espiritun ninanbish bautizanga. Paiga ñucadash yalli imadash ruri pudijllami shamunga. Ñucaga Paibuj pargati huatashcalladash pascungu na cabinichu. <sup>17</sup> Paiga trigoda huairachingu palada Paibuj maquibi charisha t'amumunda ch'icanyachij shinami ruranga. Trigolladami huaquichinga. T'amu shinadaga na huañuj ninabi shitashami rupachinga,” niga.

<sup>18</sup> Cashna tauga shujtij nishcagunanbish Juanchuga alli shimigunada gentegunamu parluga. <sup>19</sup> Gobernador Herodestaga paibuj huauqui Felipebuj huarmi Herodiasta huainayasha tiyashcamundash, milligunada rurashcamundashmi Juanchuga rimaga. <sup>20</sup> Rimaquish Herodesca

na allida rurasha catiga, ashtanga Juanchuda carcelbi churaga.

### **Jesusta bautizashcamunda**

*Mt 3.13-17; Mc 1.9-11*

<sup>21</sup> Juanchu tuquigunada bautizagusha Jesustash bautizaga. Chi q'uipa Jesús Taita Diosta mañaguqui, jahua pacha pascariquimi <sup>22</sup> Paibuj jahuanu Diosbuj Espíritu paloma shina uriyamuga. Chimunda shuj rimarishca jahua pachamunda uyariga, “Canmi ñuca c'uyashca churi gangui. Canbimi cushiyani.”

### **Jesucristobuj ñauba yayagunamunda**

*Mt 1.1-17*

<sup>23</sup> Jesús Diosbuj shimida parlungu callarishaga quinsa chungu (30) huata shinadami chariga. Jozibuj churi gashcadami gentegunaga yuyaga. Joziga Elij churimiga. <sup>24</sup> Eliga Matatbuj, Matatca Levij, Leviga Melquij, Melquiga Janaj, Janaga Jozij, <sup>25</sup> Joziga Matatiasbuj, Matatiasca Amosbuj, Amosca Nahumbuj, Nahunga Eslig, Esliga Nagaibuj, <sup>26</sup> Nagaiga Maatbuj, Maatca Matatiasbuj, Matatiasca Semeibuj, Semeiga Jozecbuj, Jozec-ca Judaj, <sup>27</sup> Judaga Joanaj, Joanaga Resaj, Resaga Zorobabelbuj, Zorobabelga Salatielbuj, Salatielga Nerij, <sup>28</sup> Neriga Melquij, Melquiga Adij, Adiga Cosambuj, Cosamga Elmadambuj, Elmadamga Erbuj, <sup>29</sup> Erga Josuej, Josuega Eliezerbuj, Eliezerga Jorimbuj, Joringa Matatbuj, Matatca Levij, <sup>30</sup> Leviga Simeonbuj, Simeonga Judaj, Judaga Jozij, Joziga Jonanbuj, Jonanga Eliaquimbuj, <sup>31</sup> Eliaquimga Meleaj, Meleaga Menaj, Menaga Matataj, Matataga Natanbuj, Natanga Davidbuj, <sup>32</sup> Davidga Isaibuj, Isaiga Obedbuj, Obedga

Boozbuj, Boozca Salmonbuj, Salmonga Naasonbuj,  
<sup>33</sup> Naasonga Aminadab-buj, Aminadabga Adminbuj,  
 Adminga Arambuj, Aramga Esrombuj, Esromga  
 Faresbuj, Faresca Judaj, <sup>34</sup> Judaga Jacob-buj, Jacobga  
 Isaacbuj, Isaac-ca Abrahambuj, Abrahamga Tarej, Tarega  
 Nacorbuj, <sup>35</sup> Nacorga Serugbuj, Serug-ga Ragaubuj,  
 Ragauga Pelegbuj, Peleg-ga Heberbuj, Heberga Salaj,  
<sup>36</sup> Salaga Cainanbuj, Cainanga Arfaxadbuj, Arfaxadga  
 Sembuj, Semga Noej, Noega Lamecbuj, <sup>37</sup> Lamec-ca  
 Matusalenbuj, Matusalenga Enocbuj, Enoc-ca Jaredbuj,  
 Jaredga Mahalaleelbuj, Mahalaleelga Cainanbuj,  
<sup>38</sup> Cainanga Enosbuj, Enosca Setbuj, Setga Adanbuj,  
 Adanga Diosbuj churimiga.

### **Jesusta diablo juchada rurachingu munashcamunda**

*Mt 4.1-11; Mc 1.12-13*

**4** <sup>1</sup> Jesusca Diosbuj Espíritu jundashca gashami,  
 Jordán jatiyacumunda vuelamuqui Paidaga Espíritu  
 shitashca pushtumu pushaga. <sup>2</sup> Chibi chuscu chungu  
 (40) p'unllada puriqui diablo pandachingu munaga. Chi  
 p'unllaguna na micushcamunda Jesusca yarijachigami.  
<sup>3</sup> Shina puriguqui, diabloga Jesusta cashna niga, “Can  
 Diosbuj churidij gashaga, cai rumida, ‘Tanda tuqui,’ niri.”

<sup>4</sup> Shina niquimi, Jesusca, “Diosbuj shimibiga ninmi,  
 ‘Gentegunaga na tandallanga causangachu, ashtanbish  
 tuqui Diosbuj shiminbishmi causan,’ ” niga.<sup>g</sup>

<sup>5</sup> Diabloga urcu jahuamu Jesusta pushasha riga.  
 Chimunda cai pachabi tiyaj tuqui llactagunada ñash  
 ricuchisha <sup>6</sup> cashna niga, “Tuqui llactagunada mandachun  
 imalla tiyashcadash cushami. Caigunadaga ñucami  
 japishcani, ‘Ñuca cusha,’ nishcamunmi cusha. <sup>7</sup> Can

---

<sup>g</sup>4.4 Dt 8.3.



ñucada cingurisha ‘Allimi gangui,’ niquiga, tuqui Cambujmi ganga.”

<sup>8</sup> Shina niquiga Jesusca niga, “Anchi caimunda, Satanás. Diosbuj Shimibiga cashnami nin, ‘Cambuj Manduj Diosllada, ‘C'uilladimi gangui,’ nisha pai nishcallada rurangui.’ ”

<sup>9</sup> Diabloga Jesusta Jerusalén pueblomu pushusha, Diosbuj huasi jahuamundi shayachisha, cashna niga, “Can Diosbuj Churidij gashaga, caimunda pambamu urmi. <sup>10</sup> Diosbuj Shimibiga cashnami nin,

‘Dios Paibuj angelgunada

Canda chapachun cachungami.

<sup>11</sup> Cambuj chaqui rumibi ama tacarichun, paigunaj maquin chariringami.’ ”

<sup>12</sup> Shina niqui Jesusca, “ ‘Cambuj Manduj Diostaga p'actachij na p'actachijta ricungu ama munanguichu,’ ninmi,” niga.

<sup>13</sup> Ña diabloga ima shina na juchada rurachingu pudishaga, shuj p'unllagunaj saquisha rigallami.

### **Galileabi Jesús parlungu callarishcamunda**

*Mt 4.12-17; Mc 1.14-15*

<sup>14</sup> Jesusca, Diosbuj Espirituj podergun Galilea llactamu shamuga. Chi llactabish cuchubi gajcunash paimunda parlanucuga. <sup>15</sup> Diosmunda yachana huasibi Jesús yachachiguqui tuquiguna paida ‘Allimi gangui’ niga.

### **Jesús Nazaretbi gashcamunda**

*Mt 13.53-58; Mc 6.1-6*

<sup>16</sup> Jesusca pai ñashca Nazaret pueblomu riga. Samana p'unlla Diosmunda yachana huasimu rij gasha huaiguga. Dios escribichishcagunada liyungu shayariga. <sup>17</sup> Dios

nishcada parluj Isaías escribishcadami liyachun cugaguna.  
Chida pascushaga cai escribishcadami japiga,

<sup>18</sup> “Manduj Dios agllashcamundami Paibuj Espíritu  
ñucabi gan.

Parlachun cachashcami gani.

Imadash na charijcunada alli shimigunada parlachun,  
prezu tiyajcunada cacharichichun,  
na ricujcunada ricujta rurachun,  
llaquichishca causujcunada cacharichij shina  
rurachun cachuga.

<sup>19</sup> Mandaj Dios perdonana p'unlla chayamujta  
parlachun cachashcami gani.”

<sup>20</sup> Jesusca libroda pilluchishca q'uiyapa Diosmunda  
yachana huasibi ayudajmu cusha tiyariqui tuquigunami  
Jesusta ricuriaga. <sup>21</sup> Chimunda paiga cashna parlungu  
callariga, “Cai escribishcada liyashcaga cununlladimi  
canguna uyaqui p'actushca.”

<sup>22</sup> Jesusca c'uidi uyanaidi shimigunada parlaqui,  
“Allidami parlun,” nisha tuquiguna mancharisha,  
“¡¿Paiga nachu Jozij churi gan?!” nisha tapunucugaguna.

<sup>23</sup> Chimunda Jesús cashna niga, “Canguna nij gashca  
shina<sup>h</sup> ñucada cashnash ninguichimami, ‘¡Jambij gashaga  
canlladi jambiriri! ¡Capernaúm pueblobi rurushcada  
ñucuchi uyushca layada cai Cambuj llactabish ruriri!’”

<sup>24</sup> Shina nisha catigusha caidash niga, “Cabishcadadimi  
nini, ni maijin Dios nishcada parlujquish quiquinbuj  
llactabiga na valichishcachu gan. <sup>25</sup> Cashnamiga Dios  
nishcada parluj Elías parli p'unllagunabish tauga  
viudagunash Israel llactabi causaga. Quinsa huata  
chaubida na tamiuqui manchanai yarijibish tiyaga.

<sup>26</sup> Shinash Diosca Eliastaga israel viudagunajmunga na

---

<sup>h</sup>4.23 Castellanobi refrán na gashaga dicho nin.

cachugachu, ashtan Sidón pueblo cuchubi tiyaj Sarepta pueblo viudajmumi cachuga. <sup>27</sup> Dios nishcada parluj Eliseoj p'unllagunash Israel llactabiga aichada ismuchij unguin ungushcagunaga taugagunami tiyaga. Pidash na alliyachigachu, ashtan Siria llactamunda Naamán c'arilladami alliyachiga.”<sup>i</sup>

<sup>28</sup> Shina nishcada uyushaga tuquiguna Diosmunda yachana huasibi gajcunaga manchanaidi p'iñariga.

<sup>29</sup> Chimunda jatarishaga, Jesusta Nazaret pueblomunda llujshichishtasha jahua urcumu pushasha huaicumu t'angushtangu rigaguna. Chi puebloga urcubimi tiyaga.

<sup>30</sup> Shina riguquish Jesusca paigunaj chaubida pasusha rigallami.

### **Yana catishcada Jesús alliyachishcamunda**

*Mc 1.21-28*

<sup>31</sup> Galileabi tiyaj Capernaúm pueblomu Jesús riga. Chibimi samana p'unllaga gentegunamu yachachiga. <sup>32</sup> Paiga tuquida yachasha mandaj laya allida yachachishcamunda mancharigaguna.

<sup>33</sup> Diosmunda yachana huasibi yana catishca tiyaga. Paiga jinchilladadi capariga,

<sup>34</sup> “Nazaretmunda Jesús, Ñucuchimuga ¿imadadi rurash ningui? ¿Imashadi ñucuchida tucuchishtangu shamungui? ¿Saquibai! Can Diosmundash jucha illuj gashcadaga ñucaga yachanimi.”

<sup>35</sup> Chimunda Jesusca yanada rimuga, “Upalli. Paimunda llujshi,” nisha rimaqui yanaga paida tuquigunaj ñaubuqui pambabi pigusha, na chugrichishalla llujshigallami.

<sup>36</sup> Tuqui chibi ricujcuna mancharisha cushiyasha, caishuj

---

<sup>i</sup>4.27 Cai 26bish 27bish na israelguna gashcamunda israelguna manchanaidi Jesusta p'iñan. Chimunda paida huañuchish nigunguna.

chaishuj, cashna ninucugaguna, “Paibuj rimashcabiga ¿imadi tiyun? Imadash ruri pudishcan na manchushalla, yanagunadash rimusha, llujshichinllami.”

<sup>37</sup> Jesús shina rurushcada tuqui chi llactagunabi parlanucuga.

### **Simón Pedroj suegrada Jesús alliyachishcamunda**

*Mt 8.14-15; Mc 1.29-31*

<sup>38</sup> Jesusca Diosmunda yachana huasimunda llujshishaga Simonbuj huasimumi huaiguga. Simonbuj suegrami rupuj unguin huañujti siriqui Jesusta, “Alliyachibai,” nigaguna.

<sup>39</sup> Jesús ungushcaj cuchubi cumurisha, “¡Rupuj ungui, anchi!” niquiga, ñash alliyashaga jatarisha paigunamu carungu callarigallami.

### **Tauga ungushcagunada Jesús alliyachishcamunda**

*Mt 8.16-17; Mc 1.32-34*

<sup>40</sup> Indi huaigujta tuqui laya ungushcagunada Jesusbujmu pushamugaguna. Jesusca, tuquigunaj jahuabi maquida churusha alliyachigallami. <sup>41</sup> Ungushcagunajmunda yanaguna llujshishaga, “Canga, Diosbuj Churimi gangui,” nisha caparigaguna.

Shina capariqui Jesusca “Upallichi,” niga. Dios agllusha cachushca Cristo gashcada yachashcamundami, paigunadaga caparichunga na saquiga.

### **Diosmunda yachana huasigunabi Jesús parlashcamunda**

*Mc 1.35-39*

<sup>42</sup> P'unllayaguquimi Jesusca chi pueblomunda llujshisha chulunlla pushtumu riga. Shina riquimi taugaguna Jesusta mashcusha pai maibi gashcamu chayaga. “Jesús, ama

maimush richun,” nisha, jarcungu munagaguna. <sup>43</sup> Jesús cashna niga, “Ñucaga Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlungu shuj pueblogunamush rinami gani. Ñucaga shina parlachunmi cachashca gani.”

<sup>44</sup> Jesusca Judea llactagunabi tiyaj Diosmunda yachana huasigunabi parlusha riguga.

### **Jesús chaulagunada japichishcamunda**

*Mt 4.18-22; Mc 1.16-20*

**5** <sup>1</sup> Shuj p'unlla Diosbuj shimida uyangu taugalladijcuna llapinuquidimi Jesusmu cuchuyaqui Pai Genesaret yacu cucha manyabi gasha <sup>2</sup> chibi ishqui chushuj barcagunadami ricuga. Chaulada japijcunaga japinada tacshungu uriyashcaga. <sup>3</sup> Jesusca Simonbuj barcabimi sicusha, paida, “Yacu manyamunda ashada caruyichi,” niga. Chi q'uipaga barcabi tiyarisha taugalladijcunamu yachachiga. <sup>4</sup> Yachachishca q'uipa Jesusca Simonda niga, “Barcada jundujmu pushi. Chibi chaulada japina red-da shitichi.”

<sup>5</sup> Simón niga, “Yachachij, tuqui tuta ni shujlladash na japishcanchichu. Shinash Can nishcamunda cutin redgunada shitasha.”

<sup>6</sup> Shina shitaquiga redgunabi junda lliquirijtami taugalladi chaulada japiaguna. <sup>7</sup> Chimunda chaishuj barcabi gajcunada ayudangu shamuchun nisha señasta rurugaguna. Paiguna shamushaga ishqui barcallabidimi pambarisha nijta jundachiga. <sup>8</sup> Cashna ricushami Simón Pedroga Jesusbuj ñaubuqui cungurisha, “Juchasapami gani, Mandaj. Caimunda ribailla,” niga.

<sup>9</sup> Simonbish chaishujcunash tauga chaulada japishcamundami cushiyasha mancharigaguna. <sup>10</sup> Pai-

gunapuramunda Zebedeoj churi Jacobobish Juanchush Simongun igulda trabajasha purijcunamiga.

Jesús Simonda niga, “Ama manchichu. Cununmundaga gentegunadami ñucamu japingu callaringui.”

<sup>11</sup> Shina niquiga, barcagunada achpamu apasha, chibi tuquida saquisha Jesusta catisha rigaguna.

### **Aichada ismuchij unguiyujta alliyachishcamunda**

*Mt 8.1-4; Mc 1.40-45*

<sup>12</sup> Jesús shuj pueblobi gaquimi, aichada ismuchisha catij lepran illujta unguhcaga cuchuyasha Paida ricushami cungurisha, pambagama cumurisha, Jesusta, “Mandaj, Can munashaga ñucaj unguida anchuchi pudingui,” niga.

<sup>13</sup> Chimunda Jesusca, “Ari, munanimi,” nisha Paibuj maquin tupasha, “¡Linshuyi!” niquiga ñash leprayujca alliyaga. <sup>14</sup> Chi q'uipa Jesusca cashna nisha manduga, “P'acta pimush parlanguimu. Ri, curamu ricuringui. Linsharishcamunda Moisés mandashca shina Diosmu cunada apusha ringui. Shinami cambuj lepra ungui anchushcada tuquiguna yachunga.”

<sup>15</sup> Ashtangarin Jesús rurashcada p'unllandijta ashtan yachush catigaguna. Taugagunami Pai parlushcada uyungu, unguhcagunash alliyangu nisha tandanucuga.

<sup>16</sup> Shina gaquish Jesusca chulunlla pushtugunabi Dioscun parlanucungu rigujllamiga.

### **Na cuyurijta alliyachishcamunda**

*Mt 9.1-8; Mc 2.1-12*

<sup>17</sup> Shuj p'unlla Jesús yachachiguqui, fariseoguna Moisés mandashcada yachachijcunash, Galilea Judea llactagunabi tiyaj tuqui uchilla pueblogunamunda

Jerusalenmundash shamusha chibi tiyariga. Jesús ungushcagunada alliyachichunmi Mandaj Diosbuj poder Paibi tiyaga. <sup>18</sup> Shina yachachiguquimi huandunabi shuj c'arigunaga na cuyurij c'arida huandumusha Jesús tiyagushca huasi ucumu huaiguchishaga paibuj ñaubuqui churungu munagaguna. <sup>19</sup> Taugaguna gashcamunda maida na huaigui pudishaga, jahuamu sicusha huasi c'atada ut'cushami, chi na cuyurijtaga huandushcanlladi gentegunaj chaubibi Jesusbuj ñaubujmu uriyachigaguna. <sup>20</sup> Jesusca paigunaj crishcada yachashaga, na cuyurijta cashna niga, “Uyi, cambuj juchagunaga perdonashcami gan.”

<sup>21</sup> Moisés mandashcada yachachijcunash, fariseogunash cashna yuyungu callarigaguna, “Dios tucusha rimaringujca ¿pidicun paiga? ¿Diosllami juchagunada perdoni pudin!”

<sup>22</sup> Paiguna yuyashcada Jesús yachasha cashna tapuga, “¿Imashadij cangunaga cashna yuyagunguichi? <sup>23</sup> ¿Imada ninadij ashtan jahualla ganga? ‘Cambuj juchagunaga perdonashcami gan,’ ¿ninachu? Na gashaga, ‘Jatarisha rilla,’ ¿ninachu jahualla ganga?” <sup>24</sup> Caidash Jesusca niga, “Aichayuj tucushca Churiga<sup>j</sup> cai pachabi juchagunada perdonana poderda charishcadami ricuchinga.” Nishca q'uiyaga chi na cuyurijta cashna niga, “Candami nini, jatari. Canda huandumushcada japisha huasimu ri.”<sup>k</sup>

<sup>25</sup> Na cuyurijca tuquigunaj ñaubujmunda ñash jatarisha pai sirishca huandumushcada shayachishaga ‘Dios, canga allimi gangui’ nisha huasimu riga. <sup>26</sup> Caida ricusha tuquiguna manchanaidi mancharisha, “Pish na

---

<sup>j</sup>5.24 Tauga cutin Jesús Paillamundadi parlushami shina nigon. Paiga, Dios cachushca Cristo gashcada ricuchingumi shina niga. Dn 7.13-14

<sup>k</sup>5.24 Jesusca jinchi ricuchinada agllaga.

ruri pudishcadaga cununmi ricushcanchi,” nisha Diosta ‘Allimi gangui’ nigaguna.

### **Jesús Levida cayashcamunda**

*Mt 9.9-13; Mc 2.13-17*

<sup>27</sup> Chi q'uipa Jesusca huasimunda llujshigusha Leví nishca Romamu impuestoda cobranabi tiyajta ricusha, “Catimi,” niga.

<sup>28</sup> Shina niquimi Leviga jatarisha, tuquida saquisha, Jesusta catisha riga.

<sup>29</sup> Chimunda paibuj huasibi Jesusmu jatun pishtada ruraga. Chibimi impuestoda cobrajcuna shujcunash paigunan micungu tiyariga. <sup>30</sup> Fariseoguna Moisés mandashcada yachahijcunash paigunapura gasha Jesusbuj yachagujcunada cashna nisha rimungu callariga, “¿Imashadi impuestoda na alli nishca cobrajcunan chaishuj juchayujcunanbish micunguichi, ubianguichilla?”

<sup>31</sup> Shina niqui Jesusca cashna niga, “Sanugunaga jambijta na ministinchu. Ungushcagunallami ministin.

<sup>32</sup> Ñucaga, cabishcada rurujcunada cayungujca na shamuganichu, ashtangarin juchagunada saquisha Diosmu cuchuyachun nisha juchayujcunada cayungumi shamugani.”

### **Ayunanada tapushcamunda**

*Mt 9.14-17; Mc 2.18-22*

<sup>33</sup> Jesusta cashna nigaguna, “Bautizaj Juanchuda catijcunash fariseogunada catijcunash tauga cutin na micushalla Diosta mañunguna, ashtan cambuj yachagujcunaga ubian micugujllagunami gan.”



<sup>34</sup> Shina niqui Jesús cashna niga, “¿Cangunaga bodamu shamujcunada, ‘Novio<sup>l</sup> caibi gaquish ama micunguichi,’ nisha ayunachun mandanguichimuchu? <sup>35</sup> Paigunamunda novioda quichuna p'unlla chayamungami. Chi q'uiyapa ñucaj yachagujcunaga na micungagunachu.”

<sup>36</sup> Jesusca cai yachachinadash parlaga, “Maijinbish mauga churana ut'curishcabi mushuj churanada p'itisha na p'utyungachu. Shina ruraquiga mushuj churanaga lliquinmi. Mushujca mauganga na alli ricurinchu. <sup>37</sup> Rurushcalla vinodash caran rurushca mauga p'urugunabi na churanchu. Chibi churaquiga p'uruda ut'cuchingami. Shina ruraquiga vinosh p'urubish chingaringami. <sup>38</sup> Chimunda rurushcalla vinodaga caran rurushca mushuj p'urugunabi churana gan. <sup>39</sup> Maijinsh unida huaquichishca vinoda ubiajca ‘C'uilla,’ ninmi. Mushuj vinodaga na munanchu,” niga.

### **Samana p'unlla Jesús yachachishcamunda**

*Mt 12.1-8; Mc 2.23-28*

**6**<sup>1</sup> Samana p'unllada Jesús trigu ucuda riguga. Paibuj yachagujcunaga trigo c'atsuda pilusha, maquin c'acusha, granuda micugaguna. <sup>2</sup> Shuj fariseogunaga tapuga, “¿Imashadi cangunaga samana p'unllabi, Dios ama rurachun nishcada ruranguichi?”

<sup>3</sup> Shina niqui Jesusca niga, “Davidbish<sup>m</sup> paiyun gajcunash yarijachisha ima rurashcada Diosbuj shimibi ¿nachu liyashcanguichi? <sup>4</sup> Israelgunaj Diosbuj tuldushca huasimu huaigusha Diosmu cushca tandagunada,

---

<sup>l</sup>5.34 Jesusca, “Ñucaga novio layami gani,” caibi yachachish niga.

<sup>m</sup>6.3 Narij jatun manduj tucushca David caida ruraga.

curagunalla micuna gaquish, Davidga japisha<sup>n</sup> micusha paiyun gajcunamush caraga.”

<sup>5</sup> Jesusca caidash niga, “Aichayuj tucushca Churiga samana p'unlladash Mandajmi gan.”

### **Samana p'unllabi Jesús alliyachishcamunda**

*Mt 12.9-14; Mc 3.1-6*

<sup>6</sup> Shuj samana p'unllabi Jesusca Diosmunda yachana huasimu huaigusha, yachachingu callariga. Chibimi alli maqui chaquirishcada charij c'ari tiyaga. <sup>7</sup> Moisés mandashcada yachachijcuna fariseogunash samana p'unllabi Jesús alliyachiquiga juchachingaj nisha pacalla ricuriagaguna. <sup>8</sup> Jesusca, shina yuyajta yachushami, maqui chaquirishcada niga, “Jatarisha chaubibi shayari.”

Shina niqumi, paiga chaubibi shayariga. <sup>9</sup> Chimunda Jesús pacalla ricuriajcunada cashna niga, “Cangunadami tapuni. Samana p'unllaga ¿imadadi rurana gan: allida na gashaga na allida? Shuj causida ¿quishpichinachu na gashaga tucuchinachu?”

<sup>10</sup> Paibuj muyundijta tuquigunada ricushca q'uipaga maqui chaquirishcada, “Maquida chutallada ruri,” niga. Shina rurashaga alliyagallami. <sup>11</sup> Rucudi, manchanaidi p'iñarishami<sup>o</sup> ‘¿Jesustaga imadadi rurashun?’ nisha ninucungu callarigaguna.

### **Chunga ishquida Jesús agllashcamunda**

*Mt 10.1-4; Mc 3.13-19*

<sup>12</sup> Chi p'unllagunabi Jesusca urcumu risha tuqui tuta Dioscun parlanucusha pacariga. <sup>13</sup> P'unllayaqui Paibuj yachagujcunada cayushaga, chungu ishquidami aglluga.

---

<sup>n6.4</sup> 1 S 21bi ricuqui David na shuhuashcachu. Chi curaga paimu cuga.

<sup>o6.11</sup> Jesusca samana p'unllabi alliyachishcada p'iñagaguna.

Paigunadaga, “Ñucamunda parlachun nisha agllashcagunami ganguichi,” niga. <sup>14</sup> Paigunaga caigunami gan: Simón, pailladadij Pedro nisha shutichishca; paibuj huauqui Andicush; Jacobo, Juanchu, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tiuma, Alfeobuj churi Jacobo, Simón Celote nishca, <sup>16</sup> Jacoboj churi Judas, Judas Iscariotes. Paimi q'ui-pallaga Jesusta huañuchisha nijcunamu japichiga.

### **Taugagunamu Jesús yachachishcamunda**

*Mt 4.23-25*

<sup>17</sup> Jesusca urcumunda paigunan uriyashaga pamballabi shayaga. Paibuj tauga yachagujcunash shujcunash Judea llactamunda, Jerusalén pueblomunda, Tiro pueblo, Sidón pueblo jatun yacu cucha manyagunamundashmi, <sup>18</sup> Jesús parlashcada uyungaj, unguigunadash alliyachichun nishami taugalladijcuna shamuga. Jesusca yanaguna catishcagunada llaquinaida causajcunadash alliyachigami. <sup>19</sup> Paimunda llujshij podergun tuqui unguishcagunada alliyachishcamundami, tuquiguna Jesusta tupungu munuga.

### **Cushida llaquida parlashcamunda**

*Mt 5.1-12*

<sup>20</sup> Jesusca Paibuj yachagujcunada ricusha cashna niga, “Cai pachabi imada na charijcuna cushilla ganguichi. Diosbuj mandanaga cangunajmi gan.”

<sup>21</sup> “Yarijin gajcunash cushilla ganguichi. Cangunaga sajsachishcami ganguichi.”

“Cunun huacusha causajcunash cushilla ganguichi. Q'ui-paga asinguichimi.”

<sup>22</sup> “Aichayuj tucushca Churida catishcamunda, genteguna p'ñaqui, llujshichisha cachuqui, rimaqui, cangunaj shutida na valichiquish cushilla ganguichi.”

<sup>23</sup> “Shinalladimi cunun cashna rimagujcunaj ñauba taitaguna Dios nishcada parlujcunadash llaquichigaguna. Cashna llaquichiguquish mejor cushilla ganguichi; jahua pachabiga cangunamu alli cumbidanami tiyan.”

<sup>24</sup> “Cai pachabi charijcuna charishcagunan cushiyagujcuna, q'ui-paga ¿imachari tucunguichi?”

<sup>25</sup> “Cunun alli micusha causajcunaga q'ui-pa p'unllaga yarijin ¿imachari tucunguichi? Cunun asigujcunaga q'ui-paga llaquinaidami huacanguichi.”

<sup>26</sup> “Tuquiguna cangunada ‘Alligunami ganguichi,’ niqui ¿imachari tucunguichi? Shinalladimi ñauba taitagunash Diosmunda llullusha yachachijcunada, ‘Alli,’ nigaguna.”

### **P'ñajcunada c'uyanamunda**

*Mt 5.38-48; 7.12*

<sup>27</sup> “Ñuca parlushcada uyajcunadaga caidami nini, Na ricunachijcunada c'uyichi. Cangunada p'ñajcunamush ashtan allida rurichi. <sup>28</sup> Cangunada litujcunadaga, ‘Alligunada cuchun,’ nichi. Llaqui tucuchun nijcunamundash Diosta mañichi. <sup>29</sup> Pish ñahui ichibi tacuquiga, chaishuj ladudash ricuchilla. Cambuj jahua churushcada maijin quichuquiga ucu churushcadash japichun saquilla. <sup>30</sup> Pi imada mañuquiga cuilla. Cambujta imada quichuquiga ama vueltachichun mañanguichu. <sup>31</sup> Ima layami cangunamu shujcuna rurachun ninguchi, cangunash paigunamu shinaidi rurichi.”

<sup>32</sup> “Cangunada c'uyajcunallada c'uyashaga ¿ima allidadi ruranguichi? Juchagunada rurujcunash shinalladijca ruranmi. <sup>33</sup> Cangunamu allida rurujcunallamu allida

rurashaga ¿chiga imadi alli gangari? Juchagunada rurujcunapura shinalladijca ruranmi. <sup>34</sup> Imada mañachisha, randi imadash japina yuyillan mañachishaga ¿ima allidadi ruranguichi? Juchagunada rurujcunapura shinaidijca ruranmi. <sup>35</sup> Diosca milli rurujcunamu na, ‘Diosolopai,’ nijcunamush allida ruranmi. Shinaidimi cangunada p’iñajcunadaga c’uyusha allida rurananguichi. Ama imadash randi japina yuyin mañachinguichichu. Shina rurashami Jatun Mandaj Diosbuj alli cumbidanada japisha paibuj huahuagunashmi ganguichi. <sup>36</sup> Ima layami Taita Dios cangunada llaquin, cangunash shujcunada llaquichi.”

### **Ama shujcunada juchachinamunda**

*Mt 7.1-5*

<sup>37</sup> “Ama shujcunada juchachinguichichu. Diosbish cangunada na juchachingachu. Pidash ama, ‘Cauzayujminguichi,’ ninguichichu. Diosbish cangunada, ‘Na cauzayuj,’ ningami. Perdonichi, Diosbish perdonangami. <sup>38</sup> Shujcunamu imadash cuichi, Diosbish cangunamunga cushtul jundalladi tushuchishca tallirij shinadami cunga. Canguna ima shina ruranguichi, Diosbishmi cangunamu ruranga.”

<sup>39</sup> Jesús cai yuyachinan cashna niga, “Na ricuj ¿shuj na ricujta pushi pudinchu? ¿Nachu ishquindijlladi ut’cubi urmunga? <sup>40</sup> Yachagujca yachachijtaga na yallichu. Yachanada tucuchishami, yachachij laya tucunga.”

<sup>41</sup> “¿Imashadi cambuj huauquij ñahuibi tiyaj uchilla caspida ricungui? Ashtan cambuj ñahuibi tiyaj jatun caspidari riquiri. <sup>42</sup> Cambuj ñahuibi jatun caspi tiyajta na cuenta cushaga ¿ima layadi huauquida cashna ningui? ‘Cambuj ñahuibi tiyaj uchilla caspida ñuca llujshichisha.’

Ishqui siqui imadash nij tucusha crichijlla cambuj ñahuimundadi jatun caspida llujshichiri. Shina rurashami cambuj huauquij ñahuibi tiyaj uchilla caspidash llujshichi pudingui.”

### **Yuradaga apariqui rijsinamunda**

*Mt 7.16-20; 12.33-35*

<sup>43</sup> “Alli yuraga na alli granudaga mana aparinchu. Na alli yurash alli granudaga na aparinchu. <sup>44</sup> Granuquimi ima laya yurashcada rijsina: Jigustaga na cashamunda japinchichu. Uvadash mana zarzamunda japinchichu. <sup>45</sup> Shungubi ima tiyashcadami shimimundaga rimarin. Alli shunguyujca paibuj shungubi alli yuyiguna junda gashami alligunada parlan. Shinalladi na alli shunguyujca paibuj shungubi milli yuyiguna junda gashami na alligunada rimarin.”

### **Ishqui huasichinamunda parlashca**

*Mt 7.24-27*

<sup>46</sup> “Ñuca mandushcada na rurashaga çimashadi cangunaga, ‘Mandaj Jesús, Mandaj Jesús,’ ninguchiri? <sup>47</sup> Maijinsh Ñucajmu shamusha, Ñuca yachachishcada rurajca imamu rijchij gashcada cunun parlasha. <sup>48</sup> Shuj huasichij ucu ucuda ut'cusha huasida shayachingu rumida churusha callarij shinami gan. Alli huasichishcamundaga jatiyacu jatarisha shamusha tacashash na hualinquichi pudinchu. <sup>49</sup> Maijin Ñuca yachachishcada uyashash, na cazujca, achpa jahuallabi huasichisha na ut'cushalla rumish illuj na jinchida ruruj shinami gan. Yacu jatarisha shamusha tacunmi tuquida urmachishtaquiga jatun llaqui tucun.”

## Soldadogunada mandajbuqui sirvijta Jesús alliyachishcamunda

*Mt 8.5-13; Jn 4.43-54*

**7**<sup>1</sup> Gentegunamu yachachishca q'uijami Jesusca Capernaúm pueblomun riga. <sup>2</sup> Chibimi soldadogunada mandaj tiyaga. Paibuj c'uyashca sirvijmi ungusha huañunalla siriguga. <sup>3</sup> Jesusmunda parlajta uyashami, soldadogunada mandajca, israelgunada pushuj yuyijcunada, “Ñucaj sirvijta alliyachichun Jesusta pushamungu ribaichi,” nisha cachuga. <sup>4</sup> Paiguna Jesusbujmu cuchuyashaga, “Hijo taita, soldadogunada mandujta ayudanaga cabinmi. <sup>5</sup> Paimi ñucuchij llactada c'uyasha, Diosmunda yachana huasidash rurachiga. Chimunda ayudabai,” nigaguna.

<sup>6</sup> Shina niqumi Jesús paigunan riga. Huasimu chayaguquimi chi mandujca paiyun purijcunada cashna nisha nichun cachuga, “Mandaj, ñuca huasimundijca ama shamichu. Can caimundi shamuchunga ñucaga imash na ganichu. <sup>7</sup> Shinushami ñucaidijca candaga mashcungu rilladash na riganichu. ‘Alliyi,’ nillada nibairi. Shina niqumi ñucada sirvijca alliyangallami. <sup>8</sup> Ñucash jatun mandajcuna mandashcallami causasha soldadogunadami mandani. Ñuca, ‘Ri,’ niquish rinllami. ‘Shami,’ niqumi shamunllami. Ñucada sirvijquish, ‘Caida ruri,’ niqumi rurunllami.”

<sup>9</sup> Shina nijta Jesús uyasha cushiyaga. Paida catij taugagunada ricusha cashna niga, “Cangunada nini, israelgunapurabiga pai laya alli crijtaga na ricushcanichu.”

<sup>10</sup> Manduj cachashcaguna huasimu chayushaga ungushcada alliyashcadami japigaguna.

## Viudaj churida Jesús causachishcamunda

<sup>11</sup> Chi q'uijami Jesusca yachagujcunandij, taugalladij cunambish Naín pueblomu riga. <sup>12</sup> Chayagushaga, huañushcada taugagunalladi pambungu rigujtami ricuga. Huañushcaga viudaj shujlla churimiga. <sup>13</sup> Mandaj Jesusca chi huarmida ricusha llaquishami, “Ama huaquichu,” niga.

<sup>14</sup> Cuchuyashaga, huandushcada tupuqui, aparijcuna shayariga. Chimunda Jesusca huañushcada, “Musu, candami jatarichun mandani,” niga.

<sup>15</sup> Shina niqui huañushcaga tiyarisha parlungu callariga. Shina causachisha Jesusca mamunmu cuga. <sup>16</sup> Tuqui chida ricujcuna mancharisha, “Dios nishcada parlujmi ñucuchipurabi ricurishca. Diosmi paibujcunada ayudangaj shamushca,” nisha Diosta ‘Allimi gangui’ nigaguna.

<sup>17</sup> Tuqui Judea llactabi causajcunash, Judea muyundiqui causajcunashmi Jesús ima rurashcadaga yachi chayugaguna.

## Juanchuda catijcuna Jesusta tapushcamunda

*Mt 11.2-19*

<sup>18</sup> Jesús imalla rurashcagunada Bautizaj Juanchuda catijcuna parluqui paibuj ishqui catijcunada cayusha, <sup>19</sup> Manduj Jesusta, “¿Canchu shamuna gagangui? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?” nisha tapuchun cachuga. <sup>20</sup> Juanchu cachashcaguna Jesusbuj cuchumu rishaga cashna niga, “Bautizaj Juanchumi caidaga tapuchun cachuga, ‘¿Canchu shamuna gagangui? Na gashaga ¿shujtachu shuyana ganchi?’ nisha.”

<sup>21</sup> Tapugujllabidimi Jesusca ungushcagunada, manchanai llaquichishca gajcunada, yana catishcagunada na



ricujcunadash ricujta rurasha alliyachiga. <sup>22</sup> Chimundami Jesusca, canguna ricushcada, uyashcada Juanchumu parlangu richi: ñahui na ricujcunash ricujta, suchugunash purijta, aichada ismuchij unguiyujcunadash alliyachishcada, na uyajcunash uyajta, huañushcagunadash causachishcada, na charijcunamush Alli Shimida parlashcada. <sup>23</sup> ¡Ñucaj cauzamunda na trancarishalla crishcada catijca cushillami gan!” niga.

<sup>24</sup> Juanchu cachashcaguna riqui Jesusca taugagunamu Juanchumunda parlangu callariga, “Shitashca pushtubiga ¿imadadi ricungu llujshiganguichi? ¿Shuj iru yurada huaira chaspishcada?” <sup>25</sup> Na gashaga ¿c'uidi churana churashcadachu ricungu riganguichi? C'uidi churashcagunaga paiguna munashca shina causajcunash jatun mandujcunaj huasibi tiyajmi. <sup>26</sup> Shinashaga ¿imadadi ricungu llujshiganguichi? ¿Dios nishcada parlujta? Ari, Dios nishcada parlujtash ashtan yallidami ricuganguichi, ninimi. <sup>27</sup> Juanchumunda Diosbuj shimibiga,

‘Canda ñaubusha risha,

Quishpichij purina ñanda parijachunmi,

Ñucamunda parlujta cachani,’ ninimi.

<sup>28</sup> Caidash nini, tuqui huacharishcagunamunda maijinsh na Bautizaj Juanchuda yallichu. Shina gaquish Diosbuj mandanabi imash na gajca Juanchuda yallimi.”

<sup>29</sup> Tuqui chibi gajcuna ashtangarin impuestoda Romamu cobrajcunash, Juanchu parlushcada uyushca q'uiyaga Diosca cabishcadami ruraj gashcada cuenta cusha bautizashcaguna gaga. <sup>30</sup> Ashtangarin fariseogunaga, Moisés mandushcada yachachijcunash Dios paigunamu

---

P7.24 Na chaspishca iru yurada ricushaga ashtan tuquiubi alli jinchi shayarij Juanchudami ricugaguna.

allida rurush nishcada na munushami Juanchumu na bautizarigaguna.

<sup>31</sup> Jesusca paigunada cashna niga, “Cunun p'unllagunabi causajcunaga ¿imamundi rijchin?” <sup>32</sup> Cangunaga lasabi tiyarij maraguna shinami ganguichi. Caishuj chaishuj caparinucunguichi, ‘Lautabi tucuquish na dansanguichichu. Llaquilladi cantogunada cantaquish na huacanguichichu.’ <sup>33</sup> Bautizaj Juanchu shamushaga, tandada na micujchuga, vinoda na ubiujchuga. Shina gaquimi paidaga, ‘Yana catishcami,’ ninguichi.

<sup>34</sup> Aichayuj tucushca Churi shamushaga, micun, ubian. Chida ricusha, ‘Paiga manchanaidi micuj ubiaj Romamu impuestoda cobrujcunan juchayujcunanbish tandanucuj,’ ninguichi. <sup>35</sup> Dios yachaj gashcadaga paida cazujcunami allida rurusha ricuchigunguna,” nigami.

### **Jesús Simonbuj huasibi gashcamunda**

<sup>36</sup> Chimunda Simón fariseoga Jesusta, “Ñucaj huasibi micungu jacu,” niga. Shina niqui rishaga mizamu tiyariga.

<sup>37</sup> Fariseobuj huasibi Jesús micungu rishcada yachashaga, chi pueblobi causuj juchayuj huarmiga alabastro rumida rurashca uchilla puñubi c'uilla ashnariguj perfumeda apusha chayaga. <sup>38</sup> Pai cuchuyasha juchayuj gashcada sintirishcamunda manchanaidi huacusha Jesusbuj chaquibi iquida shutuchisha paibuj juacchan chaquichisha chaquida muchusha c'uilla ashnariguj perfumedash talliga. <sup>39</sup> Jesusta cayuj fariseoga, chida ricusha cashna yuyaga, “Dios nishcada parlujtij gashaga chi tupajca ima shina huarmi gashcada yachanmumi. Paiga juchayujmi gan.” <sup>40</sup> Shina yuyagujta Jesús yachasha, cashna niga, “Simón, canda shuj shimida nisha nini.”

Shina niqui, “Yachachij, imadash nilla,” niga.

<sup>41</sup> Chimunda Jesús cashna niga, “Ishquigunami cuchquida alquilachijmu dibiga: shujca pichca patsuj (500) denarioda, chaishujca pichca chungada (50). <sup>42</sup> Na pagui pudiqui, alquilachijca ishquindijlladadi saquiga. Cununga Simón, ishquindijmundaga ¿maijindi yalli c'uyanga?”

<sup>43</sup> Paiga niga, “Milgada dibijmi yalli c'uyashcada yuyani.”

Chimunda Jesusca, “Allidami ningui,” niga.

<sup>44</sup> Jesusca huarmida ricusha Simonda niga, “Cambuj huasimu huaiguqui yaculladash Ñucaj chaquida maillachunga na cuganguichu.<sup>9</sup> ¿Cai huarmida ricunguichu? Paiga ñucaj chaquida iquin lapujyachisha juacchan chaquichishcami. <sup>45</sup> Canga ñucada ñahui ichibi na muchashcanguichu, ashtan cai huarmiga Ñuca shamushcamundadimi chaquida muchagushcalla. <sup>46</sup> Canga ñucaj umabi aceitelladash na churaganguichu. Paiga c'uilla ashnariguj perfumedami Ñucaj chaquibi tallishca. <sup>47</sup> Chimundami nini, paibuj tuqui juchaguna perdonashcamundami paiga ñucada ashtan c'uyashca. Ashaida perdonashcagunaga, ashaidami c'uyanguna.”

<sup>48</sup> Chi q'uipa huarmida niga, “Cambuj juchaguna perdonashcami gan.”

<sup>49</sup> Shina niqui chibi gajcunaga cashna tapunucungu callariga, “Cai juchagunadash perdonajca ¿pidijcun?”

<sup>50</sup> Chimunda Jesusca chi huarmida cashna niga, “Can Ñucada crishcallamundami quishpichishca gangui. Cushilla ri.”

---

<sup>97.44</sup> Chaquida maillachun yacuda cushca accitedash juacchabi churashcaga, huasiyujcunami shina ruruj gaga.

## Jesusta ayudaj huarmigunamunda

**8**<sup>1-2</sup> Chi q'uipami Jesusca Diosbuj mandanamunda Alli Shimida parlasha jatun pueblogunabish uchilla pueblogunabish chungu ishqui agllashcagunandij yana catishcamundash unguimundash alliyachishca huarmigunanbish riguga. Chi huarmigunapurabiga canchis yanaganada llujshichishca Magdalamunda Mariash catisha puriga. <sup>3</sup> Herodesbuj huasibi mandaj Chuzaj huarmi Juanash, Susanash, ashtan shuj huarmigunash imalla charishcagunan Jesusta ayudasha puriga.

## Tarbujmunda yuyachisha parlashcamunda

*Mt 13.1-9; Mc 4.1-9*

<sup>4</sup> Pueblogunamunda llujshisha Jesusta ricungu taugalladi tandanucuquimi Paiga yuyachisha parlungu callariga, <sup>5</sup> “Shuj tarbujmi tarbungu llujshiga. Ña tarbuguqui parti muyuga ñanbi urmuqui sarugaguna. Pishcugunash micugaguna. <sup>6</sup> Parti muyuga rumi ucubi urmuga. Iñushash húmedo ishcamunda chaquigallami. <sup>7</sup> Shuj muyugunaga casha ucubi urmasha ñaga. Cashaguna macuquiga chingagallami. <sup>8</sup> Parti muyuga alli achpabi urmuga. Iñushaga alli granudami cuga. Shuj muyullamunda patsuj (100) granudami cuga.”

Chida parlashca q'uipaga Jesusca jinchida cashna niga, “¡Maijinsh rinrinda uyungu charijca uyichi!”

## Imashadi yuyachinanlla parlashcamunda

*Mt 13.10-17; Mc 4.10-12*

<sup>9</sup> Jesusbuj yachagujcuna cashna tapuga, “¿Imada nishadi cai yuyachinaga nin?” <sup>10</sup> Chimunda Jesús cashna niga, “Cangunamunga pi na rijsishca Diosbuj mandanadaga

Pailladimi rijsichin. Shujcunamunga ricushash na ricushca shina, uyushash na intindishca shina tucuchunmi yuyachinagunallanga parlani.”

### **Tarbujmunda parlusha intindichishcamunda**

*Mt 13.18-23; Mc 4.13-20*

<sup>11</sup> “Cai yuyachisha parlushca muyuga Diosbuj shimidami ricuchin. <sup>12</sup> Ñanbi urmuj muyu shinaga Diosbuj shimida uyasha na crisha ama quishpirichun diablo shamushaga shungumunda uyashcada cunchachinllami. <sup>13</sup> Rumi ucubi urmuj muyuga Diosbuj shimida parlaqui uyasha cushilla japijcunadami ricuchin. Asha angugunada charishcamunda asha p'unlla q'uipa llaquiguna ricuriquiga saquirijllagunami. <sup>14</sup> Casha ucubi urmuj muyuga Diosbuj shimida uyashca jahua, asha asha cunjarijllagunadami ricuchin. Paigunaj llaquigunan, ashtan charina yuyin, quiquin munida rurashcamunda, llapishca shina tucusha granudash na cunchu. <sup>15</sup> Alli achpabi urmuj muyuga Diosbuj shimida uyusha ashtan tuqui shungun alli cazusha na saquijcunadami ricuchin. Shina causashami alli granugunada p'ucuj laya gashcada ricuchin.”<sup>r</sup>

### **Pacalla rurushca yacharinamunda**

*Mc 4.21-25*

<sup>16</sup> “Maijinsh luzta japichishaga manga ucubi na gashaga c'ahuitu ucubiga na churunchu, ashtangarin huasi ucu p'unllalla gachunmi, luztaga jahuamun churun. <sup>17</sup> Ima pacushca tiyashcash q'uipaga tuquimi

---

<sup>r</sup>**8.15** Verso 11munda 15gama tarbujmunda yuyachishcabiga muyu urmushca chuscu pushtuga chuscu laya genteguna tiyashcadami ricuchin.

ricuringa. Huashalla rurashcadash q'uipaga tuquidami yachungaguna.”

<sup>18</sup> “Shinaquiga alli alli uyichi. Maijinsh charijmunga ashtanmi cushca ganga; na charijmundaga mashna charishcada yuyashcaida quichushcami ganga.”

### **Jesusbuj huauquiguna mamandij shamushcamunda**

*Mt 12.46-50; Mc 3.31-35*

<sup>19</sup> Jesusbuj mamash huauquigunash, Pai maibi gashcamu chayuga. Taugaguna gaquimi, na cuchuyi pudigaguna. <sup>20</sup> Shujca Jesusmu parlushaga, “Cambuj mama huauquigunash canda ricush nisha huashabimi shayagun.”

<sup>21</sup> Shina niqui Jesusca, “Diosbuj shimida uyusha p'actachijcunami Ñucaj mama Ñucaj huauquiguna shina gan,” niga.

### **Yacu cuchada Jesús chulunyachishcamunda**

*Mt 8.23-27; Mc 4.35-41*

<sup>22</sup> Shuj p'unlla Jesusca Paibuj yachagujcunan barcabi sicusha, “Yacu cucha ch'imbamu jacuchi,” niqui rigaguna.

<sup>23</sup> Yacu cuchada pasaqui, Jesús puñuriga. Ñash mejor huaira shamusha yacuda caimu chaimu cuyuchi quiga, barcabi yacu jundungu callariqui chingarinallami tucuga.

<sup>24</sup> Shina tucuqui mejorda mancharishami, Jesusbujmu cuchuyasha, “Yachachij, yachachij, huañugunchijca,” nisha rijchachiga.

Jesús rijcharishaga, huairada yacuda, “Ama shinichu,” nisha, jinchida rimuga. Shina niquiga huairash, yacush chulunllami saquiriga. <sup>25</sup> Chi q'uipa Jesusca yachagujcunada, “Canguna crishcaga ¿ima tucuga?” niga.

Shina niqui mejorda mancharisha caishuj chaishuj, “Paiga ¿pidij ganla? Yacush, huairash Pai rimaquiga chulunlla saquirinllami,” nigaguna.

### **Yana catishcamunda**

*Mt 8.28-34; Mc 5.1-20*

<sup>26</sup> Chi q'uijami Jesusca yachagujcunandij Gadara llactamu chayuga. Chi llactaga cucha ladu Galilea llactan ch'imbapuramiga. <sup>27</sup> Ña chayusha barcamunda Jesús uriyaguquiga, shujca tauga huatagunada yana catishca gasha churanadash na churashca huasibish na tiyaj, pantiuñllabi causaj chi pueblomunda cuchuyaga. <sup>28-29</sup> Paidaga yanaga tauga cutinmi huaigushami llaquichij gashcaga mandaj gashcaga. Chimunda genteguna japisha chaquidash maquidash cadenan allí huatasha churaquish chi c'ariga p'itishtaga. Yana pushaqui shitushca pushtumu rigujllamiga. Shinashcamundami paiga Jesusbujmu cuchuyasha cungurishaga cashna niga, “¡Jahua pachabi causaj Jatun Mandaj Diosbuj Churi Jesús! ¿Ima ningu shamungui? Ñucada ama llaquichichu.” Jesús yanada, “¡Paida saqui!” nigushcamundami shina caparisha rugaga. <sup>30</sup> Chimunda Jesusca, “¿Ima shuttingui?” niqui, “Ñucaga Huarangaguna shutimi gani,” niga. Tauga yanaguna japishcamundami shina shutiga. <sup>31</sup> Paigunami, “Ama ñucuchida yana ut'cu pachamu cachabaichu,” nisha mañagaguna.

<sup>32</sup> Chai lumabi tauga c'uchiguna micuguqui, yanagunaga cashna nisha rugugaguna, “Chi c'uchigunabi huaiguchun saquibai.” Shina mañuqui Jesusca huaiguchun saquiga. <sup>33</sup> Yanaguna llujshishaga, c'uchigunabi huaigugaguna. Chimunda c'uchigunaga c'ac'amunda yacu cuchabi uriyasha yacubi huañugaguna.

<sup>34</sup> C'uchiguna shina tucujta ricusha michijcunaga llactagunabi pueblogunabish parlungu rigaguna. <sup>35</sup> Ima tucushcada ricungu nisha genteguna rigaguna. Jesús tiyashcamu chayushaga yanagunada anchuchishcaga Jesusbuj ñaubuqui yuyi japishca, churanada churushca tiyajta ricusha, mancharigaguna. <sup>36</sup> Caida ricujcunaga yana catishca ima laya alliyashcada parlugaguna.

<sup>37</sup> Chimunda Gadara llactabi causujcunaga manchanai mancharishcamundaga Jesusta, “Caimunda ribai,” nigaguna. Shina niqumi Paiga barcabi sicusha riga.

<sup>38</sup> Jesús rigujta ricusha yanagunada llujshichishcaga, “Ñucadash pushusha ribai,” niqumi Jesusca, “Caillabidi saquirilla,” niga. <sup>39</sup> “Canda Dios imada rurashcada huasimu risha parli.”

Shina niqumi paiga Jesús ima rurashcada tuqui pueblobi tiyajcunamu parluga.

### **Jairoj ushi, shuj unguushca huarmish alliyashcamunda**

*Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

<sup>40</sup> Yacu cucha ch'imba ladumunda Jesús vueltamuqui taugagunaga chapagusha cushilladimi japigaguna.

<sup>41</sup> Shinaga Diosmunda yachana huasibi pushuj Jairo cuchuyashaga Jesusbuj ñaubuqui cungurisha, “Jacobai ñucaj huasimu,” niga. <sup>42</sup> Jairoga chungu ishqui huatayuj shina shujlla ushidami chariga. Chi ushiga ña huañunallami siriguga.

Jesús riguqui taugalladijcuna Paida llapinuquidimi catiga. <sup>43</sup> Chunga ishqui huatada yaur shitasha unguushca huarmish chi gente ucubi riguga. Jambirishash manchanaidi cuchquida tucuchiga. Shinash pish na alliyachi pudishcachuga. <sup>44</sup> Chi huarmiga huashamunda



shamusha Jesusbuj churana manyada tupun yaurga saquirigallami.

<sup>45</sup> Chimunda Jesusca, “¿Pi ñucada tupuga?” nisha tapuqui,

tuquiguna nigariga. Shinasha Pedroga cashna niga, “Yachachij, taugalladijcunami tuqui ladumunda llapidi shamugun.”

<sup>46</sup> Shinash Jesús cashna niga, “¿Maijinchari tupugami? Chimunda Ñucaj poder llujshishcada sintigani.”

<sup>47</sup> Alliyashca huarmiga na miticungu pudishami ch'ujchurisha Jesusbuj ñaubuqui cunguriga. Tuquigunaj ñaubuqui imamunda tupushcada, ima layash ña alliyashcadash parluga. <sup>48</sup> Jesusca, “Ñuca c'uyashca, canga ñucada crishcallamundami alliyashcangui. Cushilla rilla,” niga.

<sup>49</sup> Jesús parlagujllabidi, Diosmunda yachana huasibi pushuj Jairomu shuj parlungu shamuga, “Yachachij Jesusta ama p'iñachichu. Cambuj ushiga ña huañushcami.”

<sup>50</sup> Jesús chida uyushaga, “Ama mancharichu. Can Ñucada crillada cri, cambuj ushiga causaringami,” niga.

<sup>51</sup> Huasimu chayushaga shujcunada na huaiguchun saquigachu. Jesusca Pedroda Jacoboda Juanchuda maraj yayun mamundash pushusha huaiguga. <sup>52</sup> Tuqui chibi gajcuna caparisha huacaguquimi, Jesusca cashna niga, “Ama huaquichichu. Maraga na huañushcachu, puñilladami puñugun.”

<sup>53</sup> Shina niqui huañushcadij gashcada yachashcamunda gentegunaga asigaguna. <sup>54</sup> Chimunda Jesusca maquimunda japisha jinchida niga, “Mara, ¡Jatari!”

<sup>55</sup> Shina nin maraga ñash causarigallami. Jesusca maramu carachun manduga. <sup>56</sup> Paibuj taita mamaga

causarijta ricusha mancharigaguna. Jesusca, “Caidaga p'acta pimush parlunguichimu,” nisha mandaga.

### **Jesús Paibuj agllashcagunada parlachun cachushcamunda**

*Mt 10.5-15; Mc 6.7-13*

**9**<sup>1</sup> Jesusca Paibuj chungu ishqui agllashcagunada cayusha unguhcagunada alliyachichun tuqui laya ayagunadash llujshichichun mandi pudij gachun nishami poderda cuga, <sup>2</sup> shinaidi Diosbuj mandanamunda parlachun, unguhcagunadash alliyachichun cachuga. <sup>3</sup> Jesús cashna niga, “Canguna rishaga ni imadash ama apunguichichu. Taunada, quipida, tandada, cuchquida, churanadash p'acta apanguichimu. Churashcallan ringuichi. <sup>4</sup> Shuj pueblomu ringagama pibuj huasimu chayashash chillabi saquiringuichilla. <sup>5</sup> Shinaidi maijin pueblomu chayaquish na japisha niquiga paiguna na alli rurushcada parlashca shina saquirichun chimunda llujshisha cangunaj chaquimunda achpada chaspisha ringuichilla.”

<sup>6</sup> Shinaqui paiguna rishaga Alli Shimidami parlaga. Unguhcagunadash alliyachishami tuqui uchilla pueblogunabi puriga.

### **Jesús pi gashcada Herodes na rijsishcamunda**

*Mt 14.1-12; Mc 6.14-29*

<sup>7-8</sup> Jesús imalla rurashcagunada Galilea llactada mandaj Herodes uyuga. “Bautizaj Juanchumi causarishca,” nigugaguna. Shujcunaga, “Paiga Dios nishcada parluj Eliasmi,” nigugaguna. Partigunaga, “Dios nishcada parlujmi causarishcanga,” niguqui, Herodesca maida na yuyi pudiguga. <sup>9</sup> Herodesca cashna niga, “Paiga

na Juanchuchunga. Ñucaidimi cungada p'itichunga cachagani, ashtan cai c'arimunda imadadiquish parlujcunada uyani. Shinaga ¿pidicun paiga?"

Chimunda Herodesca Jesusta paidij ricungu munaga.

### **Pichca huarangamu Jesús carashcamunda**

*Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14*

<sup>10</sup> Chunga ishqui agllashcaguna vueltamushaga, Jesumu tuqui imalla rurushcada parlagaguna. Chi q'uiyapa Jesusca paigunallan Betsaida pueblomumi pushusha riga.

<sup>11</sup> Chimu rigujta taugaguna yachushami catisha rigaguna. Shina catimuquimi Jesusca, "Shamichilla," nisha Diosbuj mandanamunda parlaga. Ungushcagunadash alliyachiga.

<sup>12</sup> Tutayamuguqui, Jesusbuj chungaga ishquigunaga Paibuj cuchumu rishaga, "Cai gentegunada cai cuchugunabi pueblogunabish samachun micunadash mashcachun cachabai. Caibiga imash ishcami," nigaguna.

<sup>13</sup> Shina niquiga Jesusca cashna niga, "Micunadaga canguna carabaichi."

Yachagujcuna cashna niga, "Pichca tandada ishqui chaulalladami charinchi. Cai tuquigunamundijca randingu riquimami p'actanga." <sup>14</sup> Chibiga pichca huaranga (5.000) shina c'arigunamiga.

Chimunda Jesusca paibuj yachagujcunada cashna niga, "Paigunada pichca chungaga (50) pichca chungada (50) tiyachichi."

<sup>15</sup> Shina rurachun tuquigunada tiyachigaguna. <sup>16</sup> Jesusca pichca tandada ishqui chaulada japisha jahua pachada ricusha, Taita Diosta 'Diosolopai' nisha chibi gajcunamu carachun paibuj yachagujcunamu partisha cuga.

<sup>17</sup> Tuquiguna sajsujta micushca q'uiyapash, chungaga ishqui

canasta jundami puchushcada Paibuj yachagujcuna japiga.

### **Pedroga Jesusta “Cristomingui,” nishcamunda**

*Mt 16.13-20; Mc 8.27-30*

<sup>18</sup> Shuj p'unlla Jesuslla Diosta mañagusha paibuj yachagujcunada cashna nisha tapuga, “Gentegunaga ñucada ¿pi gashcada nigunguna?”

<sup>19</sup> Shina tapuqui paiguna cashna niga, “Candaga shujcunaga, ‘Bautizaj Juanchumi gan,’ nigun. Maijingunaga, ‘Ñauba Eliasmi gan,’ nigun. Cutin shujcunaga, ‘Dios nishcada parluj causarishcami gan,’ nigungunami.”

<sup>20</sup> “Cangunaga ñucadaga ¿pi gashcada yuyanguichi?” nisha Jesús tapuqui,

Pedroga cashna niga, “Canga Dios agllusha cachashca Cristomi gangui.”

<sup>21</sup> Jesusca paigunada cashna niga, “Ñuca pi gashcadaga ama pimush parlanguichichu.”

### **Jesús Pai huañunada parlashcamunda**

*Mt 16.20-28; Mc 8.30—9.1*

<sup>22</sup> Jesús caidash parlaga, “Aichayuj tucushca Churiga manchanai llaquida apanaidimi gan. Yuyijcuna, manduj curaguna, Moisés mandashcada yachachijcunash na ricunachinga. Huañuchishca gashash quinsa p'unlla q'uiipaga causaríngami.”

<sup>23</sup> Paiga tuquigunada cashna niga, “Maijin Ñucada catingu munujca quiquinbuj munida saquisha p'unllandij cruzta aparij laya ima llaquida japisha catimilla. <sup>24</sup> Maijinsh quiquinbuj causillada yuyarijca chingaringami, ashtangarin Ñucada catigushcamunda quiquinbuj causida na llaquijca quishpichishcami ganga. <sup>25</sup> Maijinsh cai

pachabi imada charij tucushash, pailladi llaquinaida chingarishaga ¿imadi alli gangari? <sup>26</sup> Majjinbish ñucada ñucaj parlushcadash pinganachijtaga Taitaj c'uilla gashcan jucha illuj angelgunaj c'uilla gashcan Aichayuj tucushca Churi c'uilla gashcanbish shamushaga pinganachingami. <sup>27</sup> Cabishcadadimi nini, Dios ima shina mandanada ricungagama caibi gajcunamunda shujcunaga na huañungachu.”

### **Jesús yuraj p'alaniguj tucusha ricurishcamunda**

*Mt 17.1-8; Mc 9.2-8*

<sup>28</sup> Caigunada parlanucushca shuj semana q'uipa Jesusca Pedroda, Jacoboda, Juanchudash Taita Dioscun parlanucungaj urcumu pushusha riga.

<sup>29</sup> Jesús Dioscun parlanucuquiga c'uilla ñahui ricuriga. Churanabish yurajlla p'alanigujmi tucuga. <sup>30</sup> Chibiga ishquiguna ricurisha shujca Moisés caishujca Elías Jesuscun parlanucuga. <sup>31</sup> C'uilla p'unllalla p'alaniguj chaubibi shayarishami, Jesusta ima shina Jerusalén pueblobi huañuchinada p'actachinamunda parlanucugaguna.

<sup>32</sup> Pedrosh, paigun rijcunash mejor puñunachigushash, rijchuj tucushami, Jesusbuj c'uilla p'unllalla p'alanigujta ishquiguna Paigun gajta ricugaguna. <sup>33</sup> Ishquiguna Jesusbuj cuchumunda riguqui, Pedroga, pailladi ima nigushcadash na yachashalla, cashna nigalla, “Yachachij, allidiquish caibi ganchi. Quinsa carpadami rurashun: shujtaga canmu Moisesmu Eliasmush.” <sup>34</sup> Shina nigujllabidi p'uyu ricuriqui paigunaj muyundijta tiyariqui mancharigaguna. <sup>35</sup> Chi q'uipa p'uyu ucumunda cashna parlashca uyariga, “Caimi ñucaj agllushca churi. Paida uyunguichi.”

<sup>36</sup> Shina rimashca uyarigujllabidi, Jesusca Pailla ricuriga. Shina ricushcadaga paigunaga upalla saquirisha pimush na parlagagunachu.

### **Yana catishca marada Jesús alliyachishcamunda**

*Mt 17.14-18; Mc 9.14-27*

<sup>37</sup> Cayundij p'unlla Jesús Paibuj quinsa catijcunandij urcumunda uriyamuquiga taugagunami tupungu llujshiga. <sup>38</sup> Taugagunapuramunda shuj c'ariga capariga, “Yachachij, hijo taita, ñuca churida alliyachibai. Paillada chariniga. <sup>39</sup> Cai maradaga shuj yana japisha, mejor caparichisha shimimunda puscuda shitachisha ñalla ñalla ataque alsan. Na cacharish nisha, llaquinaida piguiq'uichun. <sup>40</sup> Cambuj yachagujcunada, ‘Yanada llujshichisha cubai,’ niquish na pudigachu.”

<sup>41</sup> Chimunda Jesusca cashna niga, “¡Ñucada na alli crishami, na alliguna ganguichi! ¿Ima uragamachari cangunana gasha?” Chi q'uipa yayunda cashna niga, “Cambuj churida caimu pushami.”

<sup>42</sup> Mara kuchuyamuqui yana pambabi urmachiqui, cutin ataque alsuga. Chi yanada Jesús rimusha llujshichisha, marada alliyachishaga taitamu cuga. <sup>43</sup> Tuquigunami jatun Dios poderyuj gashcada ricusha mejor cushiyasha mancharigaguna.

### **Jesús caiyunga ishqui cutin huañunada parlashcamunda**

*Mt 17.22-23; Mc 9.30-32*

Pai rurashcada ricusha tuquiguna cushilla gaqui, Jesusca Paibuj yachagujcunada cashna niga, <sup>44</sup> “Caida alli uyunguichi. P'acta cungaringuichimu. Aichayuj tucushca Churiga huañuchichun japichishcami ganga.”

<sup>45</sup> Shina parlaquish yachagujcunaga pacalla gaqui yachana yuyida Diosmunda na japisha ima ninada manchashcamunda Jesusta na tapugagunachu.

**“¿Maijinshi yalli valij ganchishi?” ninucuscamunda**

*Mt 18.1-5; Mc 9.33-37*

<sup>46</sup> Chi q'uipa yachagujcunaga rimanucungu callarishaga, “¿Maijinshi yalli valij ganchishi?” nigaguna. <sup>47</sup> Paiguna shina yuyashcada Jesús yachashaga, shuj marada japisha, Paibuj cuchubi shayachishaga, <sup>48</sup> cashna niga, “Ñucaj shutibi cai marada alli japijca, Ñucadami japin. Ñucada alli japijca, Ñucada Cachujtash japinmi. Cangunapuramunda manadi valijca, ashtan yalli valijmi gan.”

**“Ñucuchida na p'iñujca  
ñucuchibujlladimi,” nishcamunda**

*Mc 9.38-40*

<sup>49</sup> Juanchu cashna niga, “Yachachij, Cambuj shutibi ayagunada shuj llujshichijta ricuganchi. Na ñucuchipura gashcamunda, ‘Ama shina rurichu,’ niganchimi.”

<sup>50</sup> Shina niqiu Jesusca cashna niga, “Ama trancunguichichu. Maijinbish ñucuchida na p'iñujca ñucuchibujlladimi gan.”

**Jacoboda Juanchudash Jesús rimushcamunda**

<sup>51</sup> Jesusca jahua pachamu rina p'unlla p'actamuguquiga, Jerusalén pueblomu ringu munashcamunda na manchushalla riga. <sup>52</sup> Shinalladi Jesusca samana huasida mashcachun nishami parlajcunada Samaria llactabi tiyaj uchilla pueblomu ñaubachisha cachuga. <sup>53</sup> Ashtangarin Samaria llactabi causujcunaga Jesús Jerusalenmu rigujta

yachashaga chibi samachunga na saquigagunachu.

<sup>54</sup> Caida ricusha yachagujcunaga Jacobosh Juanchush cashna nigaguna, “Manduj Jesús ¿jahua pachamunda nina uriyasha paigunada tucuchichun Elías rurusheca shina mandachun ninguichu?”

<sup>55</sup> Shina niqimi Jesusca vueltarisha, cashna rimuga, “Cangunaga maijin yuyin gashcada na yachanguichichu.

<sup>56</sup> Aichayuj tucushca Churiga gentegunaj causida chingachingajca na shamugachu, ashtangarin quishpichingajmi shamuga.”

Shina rimushca q'uiyaga shuj uchilla pueblomu rigallagunami.

### **Jesusta catisha nijcunamunda**

*Mt 8.19-22*

<sup>57</sup> Ñanda rigusha shujca cashna niga, “Manduj Jesús, maimu riquish, Candami catisha nini.”

<sup>58</sup> Shina niqi Jesusca cashna niga, “Zorroguna maibi causana ut'cuda charingunami. Pishcugunash tazinlladash charingunami, ashtangarin Aichayuj tucushca Churiga maibi samanaidash na charinchi.”

<sup>59</sup> Jesús shujtaga cashna niga, “Catimi.”

Shina niqi, “Manduj, shuyi. Ñucaj taitadadi pambamungu rini,” niga.

<sup>60</sup> Shina niqi Jesusca cashna niga, “Huañushca layagunalladi paigunaj huañushcagunada pambachun saqui. Canga Diosbuj mandanamunda parlungaj ri.”

<sup>61</sup> Shujbish cashna niga, “Manduj Jesús, Candami catisha nini. Shinash ñucaj huasibi tiyajcunada, ‘Rinimi,’ nisha vueltungama shuyabai.”

<sup>62</sup> Chimunda Jesusca cashna niga, “Maijinsh yapugusha timunda charirisha rigushca ratu huashamu vueltusha



ricuj shina gajca Diosbuj mandanabiga imaquish na valinchu.”

### **Canchis chungu ishquigunada Jesús cachashcamunda**

**10**<sup>1</sup> Chi q'ui paga Mandaj Jesusca canchis chungu ishquipuradash (72) agllushami Pai rina pueblo-gunamu llactagunamush ishqui ishquida ñaubachisha cachusha,<sup>2</sup> cashna niga, “Granuda tandanaga mejormi tiyan; tandujcunaga ashallagunami gan. Ashtan cachachun nisha Manduj Dios Granuyujta mañanguichi.<sup>3</sup> Shinaga ringuichilla. Cangunadaga malta ovejagunada lobogunaj chaubida cachuj layami cachani.<sup>4</sup> Quipidash cuchquidash pargatidash ama apusha ringuichichu. Ñanbi tupushash saludangu ama shayaringuichichu.<sup>5</sup> Shujbuj huasimu huaigushash, ‘C'uilla causi cangunan gachun,’ ninguiichi.<sup>6</sup> Chibi, cushilla causida japijcuna tiyaquiga canguna, ‘C'uilla causi cangunan gachun,’ nishcaga p'actungami. Na shina gaquiga na p'actungachu.<sup>7</sup> Ama huasin huasin puringuichichu. Shuj huasillabi saquirisha paiguna ima carashcallada micunguichi, ubianguichi. Trabajajcunaga pagoda japinami cabin.<sup>8</sup> Shuj pueblomu chayushash cangunada alli japiquiga paiguna carushcada micunguichi.<sup>9</sup> Chibi unguishcagunada alliyachinguichi. ‘Diosbuj mandana ña cuchuyamugunmi,’ ninguiichi.<sup>10</sup> Shuj pueblomu chayucui, na japisha niquiga, cashna nisha ñanmu llujshinguichi,<sup>11</sup> ‘Cangunaj pueblobi tiyaj achpa ñucuchij chaquibi aparishcadash canguna na uyash nishcada ricuchingumi chaspinchi. Shinash Diosbuj mandana ña cuchubi gashcada yachichi.’<sup>12</sup> Caidash ninimi, chi llaquichina p'unlla chi pueblodaga Sodoma pueblobi causujcunadash yallimi llaquichishca ganga.”

## Na cazuj gentegunamunda

*Mt 11.20-24*

<sup>13</sup> “¡Ai Corazín pueblobi causajcunalla! ¡Ai Betsaida pueblobi causajcunalla! Ñuca pi na ruri pudishcagunada cangunamu rurusca shina Tiro, Sidón pueblogunabi ruruscaquiga, sarunmundadimi llaquirisha paza churangunada churusha, uchpabi tiyarisha Diosmu vueltushcada ricuchinmuga. <sup>14</sup> Llaquichina p'unllaga cangunaga Tirobi Sidonbi causajcunadash yallimi llaquichishca ganguichi. <sup>15</sup> Capernaúm pueblobi causajcunalla, cangunaga, ‘Jahua cielomu rishunmi,’ yuyanguichichari. ¡Ucu pachamumi shitashca ganguichi!”

<sup>16</sup> “Maijin canguna parlashcada uyujca, Ñucadami uyan. Cangunada na uyash nijca, Ñucadami na uyash nin. Ñucada na uyash nijca, Ñucada Cachajtash na uyash ninchu.”

## Canchis chungu ishquiguna vueltushcamunda

<sup>17</sup> Canchis chungu ishquiguna cushilla vueltusha, cashna nigaguna, “Manduj Jesús, Cambuj shutibi yanagunash ñucuchida cazusha llujshigagunallami.”

<sup>18</sup> Jesús niga, “Ñucaga jahua pachamunda relampa shina Satanás urmujta ricuganimi. <sup>19</sup> Ñucaidimi cangunamu trijis c'urugunada culebragunadash saruchun, imash na tucushalla diabloda vincichun poderda cugani.

<sup>20</sup> Yanagunada llujshichishcallamunda ama manchanaidi cushiyichichu, ashtangarin cangunaj shuti jahua pachabi apuntashca tiyashcamunda cushiyichi.”

## Jesús cushiyashcamunda

*Mt 11.25-27; 13.16-17*

<sup>21</sup> Shina nigujllabidimi, Jesusca Diosbuj Espiritumunda mejordi cushiyasha cashna niga, “Jahua pachada cai pachadash Mandaj Ñuca Taitalla, candaga, ‘Alli,’ ninimi. Alli yuyida charijcunamu, yachajcunamush can pacushcagunada, ashtan maraguna shinamumi yachachishcangui. Taitalla, cashna rurangumi munashcangui.”

<sup>22</sup> “Ñucaj Taitami tuquida ñucamu cuga. Pi Churi gashcada ni pish na yachanchu. Taitallami yachun. Pi Taita gashcada ni pish na yachanchu. Churillami shinaidi Pai rijcichisha nishcagunashmi yachun.”

<sup>23</sup> Paibuj yachagujcunada ricusha paigunallamumi cashna niga, “Maijin canguna ricushcada ricujca cushilla gachun. <sup>24</sup> Shinushami ñuca nini, tauga Dios nishcada parlujcuna, mandajcunash canguna ricushcada ricusha nishash na ricugagunachu. Uyushcadash uyusha nishash na uyagagunachu.”

## Alli samaritanoda ricuchisha parlushcamunda

<sup>25</sup> Moisés mandashcada yachachij Jesuscun parlanucungu risha, ima panda niquiga juchachingu nishami, cashna tapuga, “Yachachij, na tucurij causida japingujca ¿imadadi rurana gani?”

<sup>26</sup> Jesús niga, “Moisés mandushcabiga ¿imadi escribishca tiyan? ¿Ima layadi liyungui?”

<sup>27</sup> Paiga, “Cambuj Manduj Diostaga tuqui shungun tuqui alman tuqui yuyin tuqui jursanbish c'uyungui. Shujcunadash quiquina layaidi c'uyungui,” niga.

<sup>28</sup> Jesús niga, “Allimi ningui. Can caida rurushaga na tucurij causidami charingui.”

<sup>29</sup> Shinaqui alli ricuringu nisha Jesusta niga,  
 “¿Maijindadi ñucada layaidijca c'uyana gani?”

<sup>30</sup> Shina niqui, Jesús niga, “Shuj c'ari Jerusalén pueblomunda Jericó pueblomu uriyagujta shuhuaguna japisha churanadash quichushaga tacusha huañunallada shitusha rigaguna. <sup>31</sup> Chi ñanlladadi shuj israelmunda cura rigushash, huañunalla sirijta ricushaga laduyasha rigallami. <sup>32</sup> Israelmunda curada ayudaj levitash chi ñanlladadi rigusha huañunalla sirijta alli ricushash laduyasha rigallami. <sup>33</sup> Chi q'uipa Samaria llactamunda<sup>s</sup> shuj c'ari ñanda shamusha, huañunalla sirijta ricusha, llaquisha, <sup>34</sup> cuchuyashami chugrigunada aceiten vinon jambisha linsun pilluchisha samana huasibi jambingu paibuj burubi sicachisha pushusha riga. <sup>35</sup> Cayundij p'unlla Samaritanoga samana huasiyujmu ishqui cuchquida<sup>t</sup> cushami, ‘Cai ungushcada ricubangui. Yalli gastariquish vueltamusha cushallami,’ nisha, cusha riga. <sup>36</sup> Chi quinsamundaga ¿maijindi shuhuaguna tacushca c'aridaga quiquina layaidijca llaquiga?” nisha tapuga. <sup>37</sup> Moisés mandashcada yachachijca cashna niga, “Paida llaquijmi.”<sup>u</sup> Shina niqui Jesusca, “Cambish shinaidi rurungu ri,” niga.

### **Martaj Mariaj huasibi Jesús gashcamunda**

<sup>38</sup> Jesusca catijcunandi rigusha shuj uchilla pueblomu chayuga. Martaga paibuj huasibi Jesusta japiga.

<sup>39</sup> Martaga María shuti ñañadami chariga. Mariaga Manduj Jesús yachachishcada ñaubuqui tiyarisha alli uyaga. <sup>40</sup> María tiyaguqui, Martaga huasibi chaida caida

---

<sup>s</sup>10.33 Samaria llactamundashcagunada Israelguna na valichishca.

<sup>t</sup>10.35 Chi ishqui denario nishca cuchquiga ishqui p'unlla ganashcaga.

<sup>u</sup>10.37 Na israel gashash ayudajmi.

rurusha na p'actashami, Jesusmu cuchuyasha cashna niga, “Mandaj ¿nachu ricungui ñuca ñañağa cai tuqui rurana tiyaquish, ñucallamu saquina? Ñucada ayudachun nibai.”

<sup>41</sup> Shina niqui Manduj Jesús niga, “Marta, Marta, tauga ruranaganan ama llaquirichu. <sup>42</sup> Imadash shujlladami ruranangui. Mariaga ashtan alli ruranada agllashami, caibi tiyagun. Chidaga pish na quichi pudingachu.”

### **Taita Diosta mañanada Jesús yachachishcamunda**

*Mt 6.9-15; 7.7-11*

**11** <sup>1</sup> Shuj p'unlla Jesús, Taita Diosta mañashca q'uipa, shuj yachagujca cashna niga, “Mandaj Jesús, Bautizaj Juanchu paibuj yachagujcunamu yachachishca shina ñucuchimush Taita Diosta mañanada yachachibai.”

<sup>2</sup> Shina niqui Jesús cashna niga,  
“Taita Diosta mañashaga, cashna ninguichi:

Jahua pachabi tiyaj Taitalla,  
Cambuj shuti ‘Alli,’ nishca gachun,  
Cambuj mandana shamuchun.

<sup>3</sup> Ñucuchimu p'unllandi tandada carabai.

<sup>4</sup> Ñucuchida na allida tuqui rurujcunada perdonanchimi,  
shinaidi ñucuchij juchagunada perdonabai.

Ima na alli ruranabi, ama saquibaichu,  
ashtangarin chimunda anchuchibai.”

<sup>5</sup> Jesusca, caidashmi niga, “Canguna shuj apanucushcajmu chaubi tuta risha cashnachu ninguichimu, ‘Quinsa tandada fiachi. <sup>6</sup> Ñucaj huasimu shuj rijsishca carumunda cununlla chayamun. Paimu carungaj imadash na chariniga.’ <sup>7</sup> Shina niqui cashna nin, ‘Ama p'ñachichu. Pungubish ichcashcami. Maragunash ñucan puñunmi. Shinashami can mañashcada cungajca na jatari pudini.’”

<sup>8</sup> Cangunada nini, apanucuj gashcamundaga na cingu jatarisha nigushash ama ashtan p'iñachichun ima minishtishcadash cungallami. <sup>9</sup> Ñucaga caidash nini: Mañichi, Diosca cungallami. Mashquichi, japinguichillami. Punguda taquichi, cangunamu pascangallami. <sup>10</sup> Maijinsh mañaquiga cungallami. Mashcashaga japingallami. Punguda tacaqui pascangallami.”

<sup>11</sup> “Cangunamunda pi taitadi mara<sup>v</sup> chaulada mañuqui ¿culebradachu cinguichimu? <sup>12</sup> Na gashaga lulunda mañuquiga ¿diablo trijistachu cinguichimu? <sup>13</sup> Canguna na alli gashash, maraguna imada mañaquish, allidami cinguichi. ¡Jahua pachabi tiyaj Taitagarin canguna mañaquiga Espiritudami cunga!”

### **Jesusta Diablo nisha juchachishcamunda**

*Mt 12.22-30; Mc 3.20-27*

<sup>14</sup> Yana huaiguqui upa tucushcamunda, Jesús yanada llujshichiqui, c'ariga rimariga. Chida ricusha genteguna mejor mancharigaguna. <sup>15</sup> Ashtan shujcuna cashna niga, “Jesusca, yanagunada manduj Beelzebuj podergunmi yanada llujshichin.”

<sup>16</sup> Shujcunaga imallabish pandachiqui rimungu nisha, “Jahua pacha Dios cachashca gashaga, pi na ruri pudishcada rurusha ricuchiri,” nigaguna. <sup>17</sup> Ashtan paiguna ima yuyashcada Jesús yachushaga, cashnami niga, “Llactada mandujcunapura ishqui yuyi tucusha caishuj chaishuj tacanucuqui chi llacta tucuringami. Shinalladi huasibi tacanucujcunash tucuringami.

<sup>18</sup> Satanashish yanagunan paigunapuraidi gashash p'iñanucuquiga pai mandushcaga tucurinmunllami. Ñucadaga

---

<sup>v</sup>**11.11** Sarun maijin maquin escribishcabiga “Tandada mañuqui ¿rumidachu cinguichimu?” nishcami tiyan.

‘Beelzebúj poderda japishcamundami yanagunada llujshichin’ nisha parlanguichi.<sup>w</sup> <sup>19</sup> Beelzebuj poder japishcamunda yanagunada ñuca llujshichiquiga cangunaj catijcunamunga ¿pidi yanagunada llujshichina poderda cun? Shinushami paigunaidi canguna pandariguscada ricuchin. <sup>20</sup> Dios ñucamu poderda cushcamundami yanagunada llujshichini. Shina ruruquimi Diosbuj mandana p'unllaga ña cangunajmu chayamushcada ricuchin.”

<sup>21</sup> “Shuj jinchi c'ariga imanbish paibuj huasida chapaguquiga ima huaquichishcash tiyanllami. <sup>22</sup> Shina gaquish ashtan paidash yalli jinchi c'ari shamushaga tacusha, pai vincingu yuyasha tacanagunada quichushaga huasibi tuqui imalla tiyashcadash apungallami.”<sup>x</sup>

<sup>23</sup> “Maijin na ñucaj parti gajca ñucada p'iñanmi. Maijin na ñucan tandachijca, chaibi caibi shitusha chingachijmi gan.”

## **Llujshichishca yana vueltamushcamunda**

*Mt 12.43-45*

<sup>24</sup> “Shujmunda yana llujshishaga chaquishca pushtugunada risha samanada mashcan. Na japishaga, ‘Ñucaga maimunda llujshichishca huasimu cutin vueltamushami,’ ninga. <sup>25</sup> Shina cutin shamushaga huasida p'ichusha parijashca shinadami japin. <sup>26</sup> Shinada ricusha, paidash yalli milli canchis yanagunan tandanucusha, chibi causungu huaigun. Shinushami sarun causashcadash yalli na alli tucun.”

---

<sup>w</sup>**11.18** Shina gaquiga diabloj mandanaga ñami tucurinmuga.

<sup>x</sup>**11.22** Cai verso 21-22biga jinchi c'ariga diablodami ricuchin. Cutin yalli jinchildaga Jesustami nin.

### **Cushilla ganashcamunda**

<sup>27</sup> Jesús shina niqвига shuj huarmi taugagunaj chaubimunda cashna capariga, “Maijin huarmi canda mirusha ñachijca cushilla gachun.”

<sup>28</sup> Shina niqვი Jesús cashna niga, “Ashtanbish Dios nishcada uyusha maijinsh cazujmi yalli cushilla ganga.”

### **Pi na ruri pudishcada rurachun nishcamunda**

*Mt 12.38-42; Mc 8.12*

<sup>29</sup> Taugaguna Jesusbuj cuchumu shamusha catiqui paiga cashna ningu callariga, “Cunun p'unllaguna causujcunaga milligunami gan. Pi na ruri pudishcada rurusha ricuchichunmi mañanguna, ashtanbish Jonás ima laya tucushcalladami ricuchishca ganga. <sup>30</sup> Ima laya tucusha Jonás ninivitaganamu ricuchishca gaga, shinalladi Aichayuj tucushca Churish cunun p'unllagunabi causujcunamu ricuchishca tucungami.

<sup>31</sup> Cai pacha tucuri llaquichina p'unllaga cai p'unllaguna gentegunada Saba llactamunda<sup>y</sup> jatun mandaj huarmi jatarisha, ‘Cauzayujminguichi,’ ningami. Paiga Salomón yachashcada tapungaj carumundami shamuga. Ñucaga Salomondash yallimi gani. <sup>32</sup> Ninivebi causajcuna llaquichina p'unllabi jatarishaga cai p'unllaguna gentegunada ‘Cauzayujminguichi,’ ningami. Paigunaga Jonás parlashcada uyusha Diosmu vueltarigami. Ñucaga Jonastash yallimi gani.”

---

<sup>y</sup>**11.31** Saba llactamunda jatun mandaj huarmiga ura ladu llactamundamiga.



## “Luzta na pacanachu,” nishcamunda

*Mt 5.15; 6.22-23*

<sup>33</sup> “Pish luzta catichishaga na pacusha, manga ucubish na churanchu, ashtangarin huaiguycuna luzta ricuchun jahuamumi churan. <sup>34</sup> Cambuj ñahuigunaga cuerpobuj luz shinami gan. Cambuj ñahuiguna alli gaquiga, tuqui cambuj cuerpoga p'unllabi purisha causaj shinami ganga, ashtanbish cambuj ñahui na alli gaquiga, yanamangabi causuj shinami gangui. <sup>35</sup> Cambuj cuerpobi tiyaj luz ama yanamanga shina gachun alli yuyarisha causangui. <sup>36</sup> Tuqui cambuj cuerpo luzta chariquiga yanamangaga na tiyangachu. Luzta catichishca shinabimi, p'unllalla tuquida ricungui.”

## Fariseogunadash Moisés mandashcada yachachijcunadash juchachishcamunda

*Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47*

<sup>37</sup> Jesús parlushca q'uipaga, shuj fariseo, “Jacu ñucaj huasibi micungu,” niquiga Jesús paibujmu chayusha mizamu tiyariga. <sup>38</sup> Paiguna shina maquida na maillushalla micungu tiyarijta ricusha chi fariseoga manchariga. <sup>39</sup> Chimunda Manduj Jesusca cashna niga, “Canguna fariseoguna vazudash, latudash huashallada maillanguichi, ashtan ucubiga shujcunaj charishcada munigunan shinaidi milli ruranagunan jundami ganguichi. <sup>40</sup> ¡Yuyi illajcuna! Huashadash ucludash Pailladi rurashcadaga ¿nachu yachunguichi? <sup>41</sup> Cangunaga imalla charishcamunda na charijcunamu cujcuna gaichi. Shina gaquiga tuquimi maillushca shina linshu ganga.”

<sup>42</sup> “Mintada rudada shujtij uchilla q'uihuagunadash patsujmunda (100) chungada Diosmu cuj fariseoguna

gashash cangunaga, allida rurunada, Diosta c'uyanada na yuyarishcamundaga ¿imachari tucunguichi? Diosmu cunadash na saquishallami cai alligunadash rurana ministirin.”

<sup>43</sup> “Fariseoguna, cangunaga alli ricuringu nishalla Diosmunda yachana huasigunabi ñaubuqui tiyaringu munashcamunda shinaidi cangunada ñangunabi tuquiguna saludabachun munashcamundash ¿imachari tucunguichi?”

<sup>44</sup> “Cangunaga huañushcagunada pambana pi na riqibuj ut'cu layaguna gashcamundaga ¿imachari tucunguichi? Chi jahuada purijcunaga cangunaj ucubi ima ismushcada na yachanchu.”

<sup>45</sup> Shina niqi Moisés mandashcada yachachijcunapuramunda shujca cashna niga, “Yachachij, can shina nishaga, ñucuchidashmi rimanguí.”

<sup>46</sup> Shina niqi Jesús niga, “Moisés mandashcada yachachijcunash ¿imachari tucunguichi? Shujcunadaga na aguantibuj ruranadash rurachun ninguichi. Cangunaga imalladash na ayudanguichi.”

<sup>47</sup> “¿Imachari tucunguichi? Cangunaj ñauba taitaguna huañuchishca Dios nishcada parlujcunaj samarina ucugunada rurashcanguichi. <sup>48</sup> Shina rurashcamundaga tuquiguna cangunaj ñauba taitagunan shuj yuyilla tucushcada yachanmi. Paigunaga Dios nishcada parlujcunada huañuchishca. Cangunaga Dios nishcada parlujcunaj huañushca samarina ucugunada ruragunguichi.”

<sup>49</sup> “Chimundami Diosca tuquida yachuj gasha cashna niga, ‘Ñucamunda parlujcunada, ñucaj agllashcagunadash cachashami. Maijindaga huañuchingami, shujcunadaga catiq'uichungagunami.’ <sup>50-51</sup> Chimundami Diosca cunun p'unllagunabi causujcunadaga cai pachada rurashca-

mundadi Dios nishcada parlujcunada, Abelmundapacha Zacariascama yaurda jicharishcamundaga cangunaj jahuabimi llaquichinaga urmunga. Zacariastami Diosbuj altargun Paibujlla ucun chaubibi huañuchishcaguna. Ari, cangunada nini, tuqui caigunamundami cai p'unllabi causajcunaj jahuabi llaquiga urmunga.”

<sup>52</sup> “Moisés mandashca ima shina gashcada yachachijcunalla ¿imachari tucunguichi? Cangunaga yachangu munajcunada llaveda quichushcanguichi. Cangunalladiquish na huaigushcanguichichu, shinaidi munajcuna huaiguchunbish na saquinguichichu.”

<sup>53</sup> Jesús chimunda llujshiquiga Moisés mandashcada yachachijcuna, fariseogunash mejor p'iñarisha, tauga tapunagunan paida p'iñachingu callariga. <sup>54</sup> Paigunaj yuyibiga na allida vueltachiquiga juchachingu nishami shinaga tapugaguna.

## Nij tucushalla na purinamunda

*Mt 10.26-27*

**12** <sup>1</sup> Huaranga huaranga vali genteguna tandanucusha, caishuj chaishuj llapirinucuguiga Jesusca Paibuj yachagujcunadadi cashna niga, “Levadura laya gaj fariseogunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga imadash nij tucujllagunami gan. <sup>2</sup> Ima pacushcash na pacalla tiyangachu. Imada huashalla rurushtash q'uipaga yacharingami. <sup>3</sup> Canguna tuta pacalla parlanucushcash, p'unllami yacharinga. Huasi ucubi canguna pungu ichcarisha allilla imadash parlanucushcash huasi jahuamunda caparisha parlashca layami uyaringa.”

## Pida manchana gashcamunda

*Mt 10.28-31*

<sup>4</sup> Jesusca cashnami niga, “C'uyashcaguna, cangunamumi parlani. Aichada huañuchijcunadaga ama manchanguichichu. Chi q'uipaga imadash na ruri pudingagunachu. <sup>5</sup> Pida manchana gashcadami parlasha nini. Causida quichushca q'uipa ucu pachamu cachi pudij Diostami manchana ganguichi. Ari, Paida manchichi, cangunada nini.”

<sup>6</sup> “¿Nachu pichca pishcuga ishqui cuchquilla valin? Ashalla valijcuna gaquish Diosca paigunadaga ni shujlladash na cungarinchu. <sup>7</sup> Cangunaga tauga pishcugunadash yalli valijmi ganguichi. Uma juacchash tuqui cuintushcami gan. Shinusha ama manchanguichichu.”

## Jesusta na pinganachinamunda

*Mt 10.32-33; 12.32; 10.19-20*

<sup>8</sup> “Caidash parlanimi, gentegunamu ñucamunda parlujtaga Aichayuj tucushca Churish paigunada Diosbuj angelgunaj ñaibuqui ‘Rijsinimi’ ningami. <sup>9</sup> Ashtanbish gentegunaj ñaibuqui, ‘Na rijsinichu,’ nijtaga Diosbuj angelgunaj ñaibuquish, ‘Na rijsinichu,’ nishami.”

<sup>10</sup> “Aichayuj tucushca Churida rimujtaga Diosca perdonangami, ashtan Diosbuj Espirituda millusha p'iñasha rimujtaga Diosca nalladi perdonangachu.”

<sup>11</sup> “Diosmunda yachana huasimu na gashaga jatun mandajcunajmu juezcunajmu cangunada juchachisha pushaqui, ‘¿Imadadi nishun?’ nishaga ama manchanguichichu. <sup>12</sup> Chibiga Diosbuj Espiritulladimi cangunamu ima parlana ministishcada yachachinga.”

## Charij tucusha Diosta cungarinamunda

<sup>13</sup> Gentegunaj chaubimunda shujca Jesusta cashna niga, “Yachachij, ñuca huauquida taita mamamunda japishcada ñucamu cuna gashcada chaubisha cuchun nisha mandabai.”

<sup>14</sup> Shina niqui, Jesús cashna niga, “¿Pidi ñucada cangunaj juez na gashaga partij gachun nisha churaga?”

<sup>15</sup> Caidash niga, “Charij tucunallada ama munu-  
nguichichu. Yalli charishcallamundaga causiga na tiyanchu.”

<sup>16</sup> Chimundami cai yuyachinada Jesús parlaga, “Shuj charijmi tiyaga. Paibuj achpamundaga mejor granugunada japiga. <sup>17</sup> Shina japisha paiga, ‘¿Imadadi cai tuqui granudaga rurasha? Maibi huaquichinada na chariniga,’ nisha yuyariga. <sup>18</sup> Chimunda cashna yuyariga, ‘Cununga imada ruranadash ña yachanimi. Cai huasigunada urmachisha. Tuqui granuda imalla charishcadash huaquichingu shuj jatun huasigunada cutin rurasha.’ <sup>19</sup> Chi q'uipa ñucaga cashnami yuyasha, ‘Tauga huatagunajmi alligunada charini. Cunundijca samasha, micusha, ubiasha, cushilla causasha.’ <sup>20</sup> Diosca paida cashna niga, ‘Na intindij, cunun tutaidimi huañungui. Can huaquichishcaga ¿pibujshi ganga?’ <sup>21</sup> Shinami maijinsh cai causillabi pachun tandachisha huaquichigujllaga, Diosbuj ñaubuquiga na charij gasha llaqui tucun.”

## “Diosmi Paibujcunadaga ricugun,” nishcamunda

*Mt 6.25-34*

<sup>22</sup> Jesús Paibuj yachagujcunada cashna niga, “Chimunda caidami cangunamu nini, ‘¿Imadadi micushun, churashun?’ nisha, ama mancharij shina chi yuyilla

gaichichu. <sup>23</sup> Causimi micunada yalli valin. Quiquinbuj aichami churanadash yalli valin. <sup>24</sup> Angagunada ricusha yuyarichi. Paigunaga na tarbunchu, granuda na tandachinchu. Huaquichina ucudash huasidash na charinchu. Shina gaquish Diosca caranllami. Cangunagarin pishcugunadash yallimi valinguichi.

<sup>25</sup> Shina gaquiga, maijinsh mancharishca yuyin unida causungu munashash ¿ima layadi shuj uraidash ashtan causangari? <sup>26</sup> Chi p'ichilladash na ruri pudishaga ¿ima nishadi chishuj ruranagunadash yuyanguichi?"

<sup>27</sup> "Lirio sisada riquichiri. Paigunaga na imadash ruranchu, na puchunchu. Shinash cangunada ninimi, Rey Salomonga pai tuquida charij gashash na cai sisaguna layaga c'uillada churarigachu. <sup>28</sup> ¡Na tuqui shungun crijcuna! Diosca cunun sisaguj q'uihuadash caya rupachina gaquish c'uillada ñachij gashadijca cangunamungarin Paiga chidash yallidami churachinga. <sup>29</sup> Chimunda micunada, ubianada mashcusha ama llaquilla puringuichichu. <sup>30</sup> Diosta na rijsijcunallami cashna yuyusha causun. Cangunaj Taitaga ima ministigushcadash yachanmi. <sup>31</sup> Cangunaga Diosbuj mandanabi causanada mashquichi. Shinaga ima ministigushcash cushcallami ganga."

### **Jahua pachabi charij tucunamunda**

*Mt 6.19-21*

<sup>32</sup> "Ñuca agllashcagunalla, ashalla gashash, ama mancharichichu. Taitaga cangunamu cungu munashcamundami pai mandanada cusha nin. <sup>33</sup> Imalla charishcada c'atusha, ministijcunamu cuichi. Jahua pachabi tuquimunda yalli alli na tucurij charinagunada huaquichisha na maugayaj shigragunada rurichi. Chibiga

shuhuagunash na huaigungachu, polilla c'urugunash na tucuchingachu. <sup>34</sup> Caida yuyarichi, maibimi imalla charishcagunada huaquichinguichi, chibimi cangunaj shunguga yuyagun.”

### **Parijarisha Jesusta chapanamunda**

<sup>35</sup> “Cangunaga alli churarishca, luzta catichishca shina alli yuyin chapanguichi. <sup>36</sup> Ima layami sirvijcuna amo bodamunda shamusha punguda tacuqui pascungu chapagun, shinaidimi cangunash shuyananguichi. <sup>37</sup> Amo shamusha rijchujta japiqui chapagujcunaga cushiyangami. Cabishcadadimi nini, amolladimi sirvijcuna churanada churarisha paigunadaga mizamu tiyachisha carungu callaringa. <sup>38</sup> Chaubi tuta na gashaga p'unllayanada shamushash, rijchuj chapagujcunada japishcamunda, cushiyanguna. <sup>39</sup> Caidash yachichi. Shuhua shamunada huasiyuj yachushaga, shuhua huaiguchunga na saquinmunchu. <sup>40</sup> Cangunash rinalla shuyanguichi. Nash yuyashcadami Aichayuj tucushca Churiga shamunga.”

### **Cazuj na cazujmunda**

*Mt 24.45-51*

<sup>41</sup> Pedro tapuga, “Mandaj Jesús ¿cai yuyachinadaga ñucuchillamuchu tuquigunamuchu parlugangui?”

<sup>42</sup> Shina tapuqui Jesusca cai parluda yachachingu callariga, “¿Maijindi alli cazusha alli yuyarisha sirvij gan?” nisha tapushca q'uipaga, “Sirvijcunada sirvijmu paibuj amo, ‘Huasida ricubangui. Sirvijcunamush micuna uras tucuqui, carabangui,’ nisha mingusha rishaga <sup>43</sup> amo shamusha, cai mingashcada p'actachigujta japiqui, sirvijmi cushilla ganga. <sup>44</sup> Cabishcadadimi nini,

alli rurashcamunda amoga tuqui imalla charishcada paimu mingusha churanga. <sup>45</sup> Ashtan chi sirvijca, ‘Amo na ut'ca shamungachu,’ yuyusha, chaishuj sirviycunada c'arida huarmida tacusha, paiga micusha, ubiasha, shinga puriguga. <sup>46</sup> Paibuj amo ima p'unlla, ima uras shamunadash na yachusha, shina puriguqui, amo shamushaga, mandushcada na cazushcamundaga jinchida tacasha na crijcunapura llaquichishca gachun llujshichishami cachunga.”

<sup>47</sup> “Amo imada rurachun nishcada yachushash, na cazujca, mejorda tacasha llaquichishcami ganga. <sup>48</sup> Ashtan amo nishcada na yachushalla, imadash na alli rurashaga, na mejor tacushca gangachu. Pimush yalli cuquiga, chish yallidami mañashca ganga. Maijinmush alli mingashaga ashtan allidami rurachun ninga.”

### **“Ñucamunda p'iñanucungami,” nishcamunda**

*Mt 10.34-36*

<sup>49</sup> “Ñucaga cai pachabi ninada japichingumi shamugani. ¡Ña rupagushaga allichari ganmu! <sup>50</sup> Shuj llaqui bautismo layadami apana gani. Chi p'actangagamaga manchanaidi llaquimi purini. <sup>51</sup> Cangunaga, ‘Cai pachabi alli apanucunagunada cungajmi shamushcanga,’ nisha ama yuyanguichichu, ashtan Ñuca shamushcamundami p'iñanuquiguna tiyanga, cangunada ninimi. <sup>52</sup> Cununmundaga shuj huasibi pichcapura causujcunamundaga, ishquiga quinsadami p'iñanga, quinsagunaga ishquidami p'iñanga. <sup>53</sup> Taitaga churida, churiga taitada, mamaga ushida, ushiga mamada, suegraga c'achunda, c'achunga suegradami p'iñanga.”



## Jesús shamunada yachanami

*Mt 16.1-4; Mc 8.11-13*

<sup>54</sup> Caidash Jesús taugagunada niga, “P'uyu indi huaiguna ladumunda shamujta ricushaga, ‘Tamiangami,’ nijminguichi. Shinami tucun. <sup>55</sup> ‘Chaquishca pambamunda<sup>z</sup> huaira shamquiga rupiga catinga,’ ninguichi. Shinami tucun. <sup>56</sup> Ishqui siqui na alli shunguguna, cangunaga p'uyuda ricusha ima laya p'unlla ganada yachajcunashdijca ima p'unllabi causashcada ¿imashti na yachanguichi?”

## P'ñajcunan amistarínamunda

*Mt 5.25-26*

<sup>57</sup> “¿Imashti alli gashcada na alli gashcada tuqui shungun canlladi na yuyaringui? <sup>58</sup> Pish canda juchachisha juezbujmu pushaquiga, ñanda rigushaidi paigun alli tucunada mashcungui, ama juezbujmu pushachun, juez guardamu ama cuchun, guarda carcelbi ama churachun. <sup>59</sup> Tuquida pagungama canga chimundaga na llujshinguichu, ninimi.”

## Diosmu vueltarínamunda

**13** <sup>1</sup> Chi p'unllagunalladimi gentegunaga Jesusbujmu risha, “Galilea llactabi causajcuna animalgunada Diosmu cusha sacrificioda ruraguqui Pilatoga chi israelgunada huañuchishcami,” nisha parluga.<sup>a</sup>

---

<sup>z</sup>**12.55** Chaquishca pambada nishaga ‘sur’ ladudami nin. Israelguna yachushca shinaga huaira chaquishca pambamunda shamushaga ña rupi p'unllaguna shamushcadami ricuchiga.

<sup>a</sup>**13.1** Pilatoga Galilea llactabi causajcunada huañuchiga. Chimunda gentegunaj yaurda caibi parlan. Dios israelgunaj juchagunada perdonachun curagunaga animalgunada huañuchiga. Imaura Pilatosh curagunash chida rurashca igulmiga.

<sup>2</sup> Shina niqwi Jesusca cashna niga, “Cangunaga chi huañujcunaga chaishuj galileogunada ashtan yalli juchayujcunashcamundami shina tucushcanga ¿yuyanguichichu? <sup>3</sup> Na shinachugun, ninimi. Paiguna laya cangunalladiquish Diosmu na vueltashaga huañunguichimi. <sup>4</sup> Siloebish tiyaj jatun torre urmushaga, chungu pusujcunadami (18) llapisha huañuchiga. ‘Paigunaga Jerusalén pueblobi causagujcunada yalli juchayuj gashcamundami huañushcanga’ ¿yuyanguichichu? <sup>5</sup> Na shinachugun, ninimi. Cangunalladiquish juchagunada na saquisha Diosmu na vueltashaga huañunguichimi.”

### **Na aparij jigus yuramunda**

<sup>6</sup> Paiguna yuyarichun nisha Jesús cashna parlua, “Shujca paibuj achpabi jigus yurada lantusha chariga. ‘Ña aparishcaminga,’ yuyusha ricungu rishaga ni shuj jigustash na japigachu. <sup>7</sup> Shina imadash na japishaga yurada chapajta, ‘Ñami quinsa huatada cai yurabiga imadash na japini. ¿Imajti yangaga cai achpabi tiyanga? P'itisha shiti,’ nigami. <sup>8</sup> Shina niqwi achpada chapajca cashna niga, ‘Achpayuj, cai huatan saquibai. Achpada ñutusha majadadash churungumi rini. <sup>9</sup> Cashna ruruquiga aparish aparingachari. Na apariquiga p'itishtashcami ganga.’”

### **Samana p'unllabi unguushca huarmida Jesús alliyachishcamunda**

<sup>10</sup> Samana p'unllabi Diosmunda yachana huasibi Jesús yachachiguga. <sup>11</sup> Chibiga chungu pusuj (18) huatada unguushca huarmi tiyaga. Yana japishcamundami lumuda tucusha imaquish na dirichu shayari pudij gaga. <sup>12</sup> Jesús

paida ricusha cayushaga, “Riqui, cambuj unguiga ñami anchuchishca gan,” niga.

<sup>13</sup> Chimunda paibuj jahuabi maquida churunmi huarmiga dirichu shayarisha Diosta ‘Allimi gangui’ ningu callariga.

<sup>14</sup> Samana p'unllabi Jesús alliyachijta ricushami Diosmunda yachana huasibi pushujca ashtan mejorda p'iñarisha chibi gajcunada, “Imada rurunguquish sujta p'unlladami charinchi. Chi p'unllagunabimi jambiringajca shamuna ganguichi, samana p'unllabiga, mana,” niga.

<sup>15</sup> Shina niqui Mandaj Jesusca niga, “Ishqui siqui yachuj shinalla purijcuna cangunash, huagrada burruada yacu ubiachunga samana p'unlla gaquish ¿Nachu cacharinguichimu? <sup>16</sup> Cai huarmiga ñauba taita Abrahambuj huahuagunaj huahuami gan. Paidami chungu pusuj (18) huatada cai unguin huatushca layada Satanás charishca. ¿Nachu samana p'unlla gaquish paidaga alliyachina gan?” niga.

<sup>17</sup> Jesús shina niquiga, tuqui Paida p'iñujcunaga pinganai tucugaguna. Caishujcunaga Jesús tauga c'uilladij alli rurujta ricusha cushiyaga.

### **Mostaza muyuda yuyachishcamunda**

*Mt 13.31-32; Mc 4.30-32*

<sup>18</sup> Cutin Jesusca, “Diosbuj mandanaga ¿Ima layadi ricurin? ¿Imandij ch'imbapurusha ‘Cai layami chai layami gan,’ nisha? <sup>19</sup> Diosbuj mandanaga uchilla mostaza muyu shinami gan. Shujca paibuj achpabi tarbuqui iñusha jatun yura tucucui pishcugunash ramagunabi tazunda rurusha causanllami,” niga.

## Levadurada parlashcamunda

*Mt 13.33*

<sup>20</sup> Caidash Jesusca, “Diosbuj mandanadaga ¿imandij ch'imbapurusha?” niga. <sup>21</sup> “Diosbuj mandanaga levadura shinami gan. Shuj huarmi tandada rurungu quinsa batia vali cutabi ashalla levadurada churusha chapuquish, illijtami masada p'unguichin,” niga.

## Quichqui punguda huaigunamunda

*Mt 7.13-14,21-23*

<sup>22</sup> Jerusalenmu rigushami Jesusca, pueblogunabi, uchilla pueblogunabish yachachisha riga. <sup>23</sup> Shina riguqui shujca, “Mandaj Jesús ¿ashagunallachu quishpichishca ganga?” nisha tapuqui,

<sup>24</sup> Jesús cashna niga, “Cangunada ninimi, taugaguna huaigungu munashash na huaigui pudingagunachu. Chimunda quichqui punguda huaigungujca ima pudishcada ruranguichi. <sup>25</sup> Huasiyuj jatarisha, punguda ichcushca q'uipa, canguna huashabi saquirijcunaga huaigusha nishami, ‘¿Huasiyuj! Ñucuchidash huaiguchibai,’ ninguchi. Shina niqui ñucaga, ‘¿Maimundachari ganguichi? Na rijsinichu,’ nishami. <sup>26</sup> Shina niquimi cangunaga, ‘Cangun igulda micuganchindi, ubiaganchindi, shinaidi ñucuchi ñangunabish yachachiguganguindi,’ ninguchimi. <sup>27</sup> Shina niqui ñucaga huasiyuj gashcamundaga, ‘Na rijsinichu maimundacharinguichi. Imadash na alli ruragujcuna ñucamunda anchichi,’ nishami. <sup>28</sup> Ñauba Abrahamda, Isaacta, Jacobda, shinaidi Dios nishcada parlujcunadash Diosbuj mandanabi tiyajta ricusha cangunaga canllamu shitushca gashcamundaga, quiru canirisha carrusq'uichisha llaquinaidami huacunguichi.

<sup>29</sup> Diosbuj mandanabi tiyarisha micungujca, tuqui ladumundami shamunga. <sup>30</sup> Chibiga taugaguna cunun q'uiipa gajcunaga q'uiipaga ñaubungagunami. Shinaidi taugaguna cunun ñaubusha gajcunaga q'uiipabi gangami," niga.

### **Jesús Jerusalenbi causujcunamunda huacushcamunda**

*Mt 23.37-39*

<sup>31</sup> Shinaidi fariseoguna shamusha Jesusta, "Caimunda ut'ca ri. Candaga Herodes huañuchisha nigungmi," niga.

<sup>32</sup> Shina niqii Jesusca, "Chi engañaj zorro shinamu, 'Uyi. Cununbish cayash yanagunada llujshichisha, ungushcagunadash alliyachisha, chaishuj cayagamash tucuchishami,' ninmi ningaj richi," niga. <sup>33</sup> "Shina gaquish ñucaj ñandaga cunun caya chaishuj cayash rigushallami. Dios nishcada parlujea shuj llactabiga mana huañunallachu, Jerusalenllabidimi huañuna gan."

<sup>34</sup> "Ai Jerusalén pueblobi causujcuna, cangunaga Dios nishcada parlujeunada huañuchijcunami ganguichi. Cangunamu parlachun nisha Dios cachushcagunadash rumigunan pigujcunami ganguichi. Ñucaga tauga cutin mama atil huahuagunada cayusha tandachisha uglluj shina cangunada tandachisha nigani. Shinash cangunaga na uyuganguichichu. <sup>35</sup> Shinushaga cangunaj Diosbuj huasiga shitushcami saquiringa. Cangunada ninimi, Manduj Diosbuj shutibi Shamujtaga 'Alli nishca gachun,'<sup>b</sup> ningagama ñucadaga cutinga na ricunguichichu," niga.

---

<sup>b</sup>13.35 Sal 118.26

### Ungushcada Jesús alliyachishcamunda

**14** <sup>1</sup> Samana p'unllabi fariseogunada mandujbuj huasibi Jesús micungu riqui, chaishuj fari-seogunaga yuyin ricuriaga. <sup>2</sup> Chibimi, paibuj aicha p'unguishca llaquinaida causujbish Jesusbuj ñaubuqui tiyaga. <sup>3</sup> Ungushcada ricusha, Moisés mandashcada yachachijcunada fariseogunadash Jesusca, “Samana p'unllabiga ¿ungushcagunada alliyachinallachu gan?” nisha tapuga.

<sup>4</sup> Shina tapuqui paigunaga upalla tiyaga. Jesusca chi ungushcada japisha alliyachishaga ‘Rilla’ nisha cachuga. <sup>5</sup> Chi q'uipa fariseogunada cashna niga, “Samana p'unllabi cangunaj churi na gashaga huagra yacu ut'cubi urmuquiga ¿nachu llujshichinguichimu?”

<sup>6</sup> Shina niqui, imada na ni pudisha tiyagaguna.

### Bodamu cayushcagunamunda

<sup>7</sup> Cayashcaguna alli pushtuda mashcusha tiyarijta ricusha, Jesús cai yuyachinan yachachiga:

<sup>8</sup> “Bodamu shamuchun niqui rishaga ama alli pushtubi tiyaringuichu. Ñadiquish canda yalli valij cayushca shamunmu. <sup>9</sup> Chimunda bodamu cayuj shamusha, ‘Caimunda anchi pai tiyarichun,’ niqui, p'acta pinganaida huashabi tiyaringu ringuimu. <sup>10</sup> Ashtan ‘Bodamu shamungui’ niquiga huashamu tiyaringui. Chibi tiyajta ricusha bodamu cayujca, ‘Caihuamu tiyari,’ ningami. Shina niqui canga ‘Alli’ nishcami tuquigunaj ñaubuqui ricuringui.

<sup>11</sup> ‘Tuquimunda yallimi gani’ yuyashcamundaga, ‘Imash na ganchu’ nishcami ganga. Shinaidi ‘Imash na ganichu’ nijca jatunyachishcami ganga.”

<sup>12</sup> Jesús bodamu cayujtash cashna niga, “Bodamu cayushaga cambuj rijsishcagunada, huauqui panigunada, familiagunada, charij vezinogunalladash ama cayunguichu. Paigunash can cayushcaguna gashcamundaga can layaidimi carunga. Shina rurushami randimunda cayanucusha micunguichi. <sup>13</sup> Ashtan, bodada rurashaga, imadash na charijcunada, imadash na ruri pudijcunada, suchugunada, na ricujcunadash cayangui. <sup>14</sup> Shina rurashaga ashtan cushiyanguimi. Paigunaga iman na pagui pudingachu. Shinash canga cabishcada rurujcuna causari p'unllaga alli cumbidashcadami japingui.”

### **Micuchun cayaqui “Na ri pudinichu,” nishcamunda**

*Mt 22.1-10*

<sup>15</sup> Cashna nijta uyusha, Jesuscun tiyarishcagunamunda shujca Paida cashna niga, “¡Pish Diosbuj mandanabi c'uilla micunada micujca cushiyangami!”

<sup>16</sup> Shina niqui Jesús niga, “Shujmi jatun boda shinada rurasha micunada carungu taugagunamu parlachun cachuga. <sup>17</sup> ¿Ña micunalla gaqui sirvijtaga cayushcagunajmu, ‘Tuquida ña parijashcami gan; shamichilla,’ nichun cachuga. <sup>18</sup> Shina cayuquish tuquigunami ‘Na ri pudinichu’ nij tucungu callarigaguna. Shujca cashna niga, ‘Achpada randigani. Chida ricungumi rina gani. Perdonabai.’ <sup>19</sup> Caishujquish niga, ‘Chunga huagragunada randigani. Ima laya yapujta ricungu riguni. Perdonabai.’ <sup>20</sup> Chaishujca niga, ‘Cazaranillami. Chimunda na ri pudinichu.’ <sup>21</sup> Sirvij ña cutin shamushaga tuquida amomu parluga. Chida uyusha amo p'iñarisha paida sirvijta cashna niga, ‘Pueblobi, lasagunabi, ñangunabi purigujcunada, imadash na charijcunada, imadash na ruri pudijcunada, suchugunada, na ricujcunadash cununlladi pushamungu

ri.’<sup>22</sup> Sirvij ña cutin shamusha cashna niga, ‘Amo, can mandushcada ña ruramunimi. Shinash chairijti genteguna jualtunmi.’<sup>23</sup> Shina niqui, amoga paibuj sirvijta niga, ‘Ñucaj huasibi junda gachun chaishuj ñangunada lindi cuchugunabi purijcunadash ‘Shamuchunlladi’ ningaj ri.’<sup>24</sup> Cangunada ninimi, ñaubashadi cayushcagunaga maijinsh ñuca micunadaga na micungachu,” nishami Jesusca parlaga.

### **Cristoda catinguja tuquida saquinamunda**

*Mt 10.37-38*

<sup>25</sup> Tauga taugalladijcuna Jesusta catiqui, paiga vueltarisha cashna niga,<sup>26</sup> “Maijinsh ñucamu shamush nisha, taitada, mamada, huarmida, cusada, maragunada, huauqui panigunada, turi ñañagunada, cai pacha causidash ashtan ñucadash yalli llaquisha na saquijca, na ñucaj yachaguj gai pudinchu.<sup>27</sup> Maijinsh cruzbi llaquichinada manchusha, na ñucada catijca, na ñucaj yachaguj gai pudinchu.<sup>c</sup><sup>28</sup> Maijinsh canguna torreda rurungu callarish nigushaga ‘¿Tucuchingujca p'actachinachuscani?’ nisha ¿nachu mashna gastarinashcada cuenta rurunguichimu?<sup>29</sup> Ashtan rumigunada pambushca q'uipa na tucuchi pudiquiga tuqui ricujcunami paida asingu callaringa,<sup>30</sup> cashna nisha, ‘Cai huasichijca callarishash ¿Na tucuchi pudishcachu!’<sup>31</sup> Shinalladi maijin mandujbish shuj mandujcun tacanucungu rigushaga ¿nachu yuyaringudi callarinmu? Ñucaj chungu huarangagunan (10.000) chaisujbuj ishqui chungu huaranga (20.000) soldadogunan shamuqui ¿shayaringu pudishacha?<sup>32</sup> Na shayari pudina gashaga chaishuj manduj caruda shamugujllabidimi ‘Na

---

<sup>c</sup>**14.27** Cruzbi llaquichinada nishaga Jesusta crishcamunda ima llaquida na manchashalla huañungagama Jesusbuj causanadami nin.



tacanucusha ninichu. Ima layash alli tucushun' nisha paibuj parlujcunada cachunmu. <sup>33</sup> Shinaidi maijinsh cangunamunda tuqui imalla charishcada na saquishaga na Ñucaj yachaguj gai pudinchu.”

### **Cachi chamuj tucushcamunda**

*Mt 5.13; Mc 9.50*

<sup>34</sup> “Cachiga allimi. Chamuj tucushaga ¿imajti valingari?  
<sup>35</sup> Achpajllash, ni majadan chapunajllash na valinchu. Shinushaga, shitanami gan. ¡Maijinsh uyungu rinrinda charijca uyichi!”

### **Chingashca ovejada yuyachishcamunda**

*Mt 18.10-14*

**15** <sup>1</sup> Impuestoda Romamu cobrajcuna juchayujcunash Jesús parlashcada uyungu cuchuyagaguna.  
<sup>2</sup> Fariseoguna Moisés mandushcada yachachijcunash cashna nisha rimagugaguna, “Paiga juchayujcunan alli apanucuj iguldash micujllami gan.”  
<sup>3</sup> Chimunda Jesusca cai yuyachinagunada parlaga,  
<sup>4</sup> “Cangunapuramunda maijin patsuj (100) ovejada charisha, shuj oveja chingariquiga ¿nachu iscun chungu iscun (99) ovejada michina pushtubi saquisha chingarishcada japingagama mashcungu rinmu? <sup>5</sup> Japishaga cushilladimi rigra jahuabi churanmu. <sup>6</sup> Huasimu chayushaga paibuj apanucujcunada, vezinogunadash cayusha cashnami ninmu, ‘Ña chingushca ovejada japiganimi. Cushiyashunchi.’ <sup>7</sup> Cangunada cashnami nini, shinaidimi jahua pachabish shuj juchayuj Diosmu vuelamuquiga manchanaidimi cushi tiyan. Iscun chungu iscun (99) alliguna, Diosmu vueltanada na ministijcunadash yalli cushimi ganga.”

### Chingashca cuchquida yuyachishcamunda

<sup>8</sup> “Maijin huarmish chungu kuchquida charisha shujta chingachishaga ¿nachu luzta japichisha huasi ucuda p'ichusha callarishaldi japingagama mashcunmu? <sup>9</sup> Chingarishca kuchquida japishaga, paibuj apanucujcunada, vezinagunada cayusha, ‘Chingarishca kuchquida ña japiganimi. Cushiyashunchi,’ ningami. <sup>10</sup> Shinaidi cangunada ninimi, shuj juchayuj Diosmu vueltamquiga Diosbuj angelgunabi jatun cushimi tiyan.”

### Chingashca churida yuyachishcamunda

<sup>11</sup> Jesús caidash parluga, “Shuj taitaga ishqui churida chariga. <sup>12</sup> Q'uipa churimi taitada niga, ‘Taitalla, can charishcamunda ñuca japina partida cunundi cubai.’ Shina niqui partisha cuga. <sup>13</sup> Asha p'unlla q'uipaga, paibuj partida c'atushca cuchquin shuj llactamu riga. Paibuj munida rurusha imadash randisha llaquinaida causasha tuqui kuchquida tucuchiga. <sup>14</sup> Shina tucuchishca q'uipaga chi llactabi micuna illashcamunda imadash na miqui pudisha yarijin puringu callariga. <sup>15</sup> Shina causagushami chi llactamunda c'aridaga ‘Trabajachibai’ niquiga paibuj achpagunabi c'uchida michichunmi cachuga. <sup>16</sup> Pai manchanai yarijachishaga c'uchigunamu carashca q'uihua layada<sup>d</sup> sajsangama micungu munaga. Shina yuyaquish pish na carugachu. <sup>17</sup> Chimunda yuyaringu callariga, ‘Ñucaj taitaj huasibi trabajajcunaga micunada yallimanaidimi charinguna. Ñucaga caibi yarijinmi huañuguni. <sup>18</sup> Ñucaj taitaj huasimu vueltasha chayushaga cashna nisha, ‘Diosbuj ñaibuqui cambuj ñaibuquish

---

<sup>d</sup>15.16 “Q'uihua laya” nishcaga griegobish castellanobish alborrobada nin. Alborrobaga jabus layami.

juchadami rurashcani. <sup>19</sup> Ñucaga cambuj churi shinaga na gai pudinichu. Ñucadaga cambuj trabajagujta laya rurabai.’ <sup>20</sup> Shina yuyarishami paibuj taitaj huasimu vueltamuga.”

“Caruda shamujta paibuj taita ricushaga paida manchanai llaquisha ut'cada cuchuyashaga ugllarisha muchuga. <sup>21</sup> Churiga cashna niga, ‘Taita, Diosbuj ñaubuqui cambuj ñaubuquish juchadami rurashcani. Ñucaga cambuj churi shinaga na gai pudinichu.’ <sup>22</sup> Shina gaquish paibuj taitaga trabajacunada cashna niga, ‘Tuquida yalli c'uilla churanada apamusha, maquibi sortijista, chaquibiga pargatida churachichi. <sup>23</sup> ¡Alli pishtada rurusha c'uilla micungu gordo billida<sup>e</sup> aisamusha huañuchichi! <sup>24</sup> Cai ñuca churiga huañushca laya gashash causarij layami vueltamushca. Chingarishca laya gashash cutin shamushcami,’ nisha pishtada rurungu callariga.”

<sup>25</sup> “Chigamaga ñauba churiga chagrabi puriga. Pai vueltamushaga huasimu cuchuyamugusha dansuj-cunadash tonodash uyaga. <sup>26</sup> Chimunda shuj sirvijta cayushaga, ‘¿Imadadi ruragunri?’ nisha tapuga. <sup>27</sup> Shina tapuqui cashna niga, ‘Cambuj huauquimi imash na tucushalla shamushca. Chimundami ñucuchida cambuj taitaga gordo billida aisamusha huañuchichun cachuga.’ <sup>28</sup> Shina niquiga ñauba huauquiga manchanai p'iñarisha huasimu na huaigush niga. Chimunda paibuj taita llujshisha, huaiguchun nisha mañuga. <sup>29</sup> Churiga taitada cashna niga, ‘Can yachunguimi. Cai tuqui huatagunada ima mandushcadash cazushami causashcani, ashtan ñucan apanucujcunan micuchun shuj chivohuaidash na cuganguichu. <sup>30</sup> Ashtan, cununga cai cambuj churi, na alli

---

<sup>e</sup>15.23 Paigunaga c'uilla aichada munashaga ñutu billij aichada micujcunami gan.

huarmigunan cuchquida tucuchisha shamuquish gordo billidami huañuchishcangui.’ ”

<sup>31</sup> “Shina niqui taitaga, ‘Ñuca churilla, canga tuquibimi ñucan gashcangui. Tuqui ima charishcash cambujmi gan. <sup>32</sup> Cambuj huauquiga caimunda rishaga huañushca laya gashash, cununga cutin shamushaga causarishca layami gan. Chingashca laya gaquish ña japishcanchimi. Shinushcamundaga alli pishtada rurusha cushillami gananchi,’ niga.”

### Sirvijcunada na alli mandajta yuyachishcamunda

**16** <sup>1</sup> Jesús Paibuj yachagujcunamu cai yuyachinanbish parluga, “Shuj charij amoga sirvijcunada mandujta chariga. Shujcunaga amomunga, ‘Chi canda sirvijca cambuj charishcada yangabimi tucuchigun,’ nisha paibuj ñaubuqui juchachiga. <sup>2</sup> Amoga chi mandujta cayusha cashna niga, ‘Canmunda shujcuna juchachigushcaga ¿imadicun? Ñuca charishcagunan imada rurashcada parli. Cununga ñucaj sirvijcunada mandusha catingujca na pudingichu.’ <sup>3</sup> Chida uyasha chi mandujca yuyaringu callariga, ‘Cununga amo na trabajachiquiga ¿imadadi rurasha? Achpabi jinchida rurangujca na pudinichu. Limusnangu rinadash pingananmi. <sup>4</sup> Trabajo illuj saquiriqui maijinsh ñucada paigunaj huasibi japichun ima ruranada ñami yachani.’ <sup>5</sup> Chimunda paibuj amomu dibijcunada shuj shuj cayusha ñaubusha shamujtaga, ‘¿Mashnadadi ñucaj amomunga dibingui?’ tapuga. <sup>6</sup> Shina tapuqui, ‘Patsuj (100) barril aceitedami dibini,’ niga. Chi mandujca niga, ‘C'aiga. Caimi gan can pagana recibo. Tiyari. Cununga pichca chungaida paganada ruri.’ <sup>7</sup> Chi q'uipa shujta tapuga, ‘Canga ¿mashnadadi dibingui?’ Paiga, ‘Patsuj (100) saco trigoidami dibini,’

niga. Chimunda chi mandujca, ‘C'aiga. Caimi gan, can pagana recibo. Cununga pusuj chungaida (80) paganada ruri,’ niga. <sup>8</sup> Chi na alli manduj ima laya rurashcada yachashaga amoga paida, ‘Allidimi yuyashcangui,’ niga. Shinaidimi Diosta na crijcunapuraga imada rurungabujca, Diosta crijcunadaga yallimi yuyajcuna gan.”

<sup>9</sup> “Cangunada nini, cai pachabi tucurijlla charishcagunada cusha ashtan apanucujcunada japichi. Charishcaguna tucuriquish na tucurij causanagunabimi japishca ganguichi.”

<sup>10</sup> “Maijin ashallan allida rurujca milganbish allidami rurunga. Shinaidi ashallan na allida rurujca milganbish na allida rurunga. <sup>11</sup> Shinaidi cai pachabi imalla charishcadash, canguna na alli ruruquiga ¿pidij jahua pachabi imalla valij charishcadash mingungari?

<sup>12</sup> Shujcuna mingashcada na alli ruraquiga ¿pidij cangunamu cunashcadaga cungari?”

<sup>13</sup> “Maijin sirvijquish ishqui amodaga na sirvi pudinchu. Shujtaga p'iñangami, chaishujtaga llaquingami. Na gashaga shuj amo mandashcada rurungami, chaishujbujta na rurusha paida na ricunachinga. Diostash charishcagunadash na sirvi pudinguchu.”

<sup>14</sup> Fariseoguna cuchquida charinaida munujcunashcamunda, caida uyushaga Jesusta p'iñasha asigaguna.

<sup>15</sup> Jesús cashna niga, “Cangunaga shujcunaj ñabuquiqui alli ricurisha puringuichi, ashtangarin cangunaj shunguda Diosca rijsinmi. Cai pachabi gajcuna alli nishcadaga, Diosca na ricunachinchu.”

### **Diosbuj mandanada Jesús yachachishcamunda**

<sup>16</sup> “Moisés mandashcaguna, Dios nishcada parlujcuna escribishcash Bautizaj Juanchu parlangamamiga.

Chimundaga Diosbuj mandana ima layashca Alli Shimida parlungumi callariga. Tuquigunami Diosbuj mandanamunga ima layash huaigush ninguna.”

<sup>17</sup> “Jahua pachash cai pachash tucurinmullami, ashtanbish tuqui Dios mandashca shimiguna p'actagungallami.”

### **Huarmida na shitanamunda**

*Mt 19.1-12; Mc 10.1-12*

<sup>18</sup> “Shuj cusa paibuj huarmin partirisha shuj huarmida cazarajca, huainayajmi. Partirishca huarmida cazarajquish huainayajlladimi gan.”

### **Lazaroda charijtash parlushcamunda**

<sup>19</sup> “Shuj charijmi alli c'uilla churanada churaj, cada p'unlla c'uilla micunada caraj gaga. <sup>20</sup> Charijbuj huasi pungubimi imadash na charijca illujta ismushca aicha carayuj Lazaroga tiyaga. <sup>21</sup> Paiga charijbuj mizamunda urmachishcalladash micungu munaga. Shina tiyaquimi achcuguna llagada lambingu cuchuyaga. <sup>22</sup> Shuj p'unlla cai mañaguj huañuquiga angelguna shamusha ñauba Abrahamgun jahua c'uilla llactabi causachun pushuga. Charijquish huañuquiga pambugami.”

<sup>23</sup> “Chi charijca ucu pachabi llaquinaida tiyagusha jahuada ricusha carumunda Abrahamgun Lázaro igul tiyajta ricuga. <sup>24</sup> Chimunda capariga, ‘Taita Abraham, ñucada llaquibairi. Lazaroda cachabai yacubi didu puntada satisha ñucaj c'alluda chiriyachingu shamuchun. Ñucaga cai ninabi llaquinaida rupaguniga.’ <sup>25</sup> Abrahamga cashna niga, ‘Ñuca c'uyashca, yuyari. Canga alli causaganguindi, paiga llaquinaidami causuga. Cununga Lazaroga allimi causagun, canga jatun llaquibimi tiyangui. <sup>26</sup> Ñucuchi

tiyashcamunda canguna tiyashcagamaga ima laya na ribujmi. Maijin caimunda chaimu, chaimundash caimu risha nishash na ri pudingachu.’”

<sup>27</sup> “Shina niqúi charijca niga, ‘Taitalla, shinaquiga Lazaroda ñucaj taitaj huasimu cachachun mañani.

<sup>28</sup> Chibimi ñucaj pichca huauquiguna tiyan. Paigunash cai llaqui ninamu ama shamuchun parlachun cachabai.’

<sup>29</sup> Abrahamga niga, ‘Paigunaga Moisesmundash Dios nishcada parlujcunaj escribishcadash charinmi. ¡Chigunada cazuchun!’ <sup>30</sup> Charijca niga, ‘Taita

Abraham, ashtan shuj huañusha causarishca paigunamu parlaquiga juchagunada saquisha Diosmu vuelteringami.’

<sup>31</sup> Abrahamga, ‘Moisesmundash Dios nishcada parlujcunaj escribishcadash na cazushtijca shuj huañushca causariquish na cringagunachu,’ niga.”

### **Juchada rurana yuyigunamunda**

*Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42*

**17** <sup>1</sup> Jesús Paibuj yachagujcunada niga, “Juchada rurana yuyiga jursa tiyagungallami. Shinash juchada rurachun inquitajca ¿imachari tucunga? <sup>2</sup> Cai uchillaguna layada juchabi urmachijtaga cutana jatun rumida cungabi huatasha jatun yacu cuchabi shitanami ashtan alli ganmu. <sup>3</sup> ¡Yuyin puringuichi!”

“Cangunapuramunda cambuj huauqui juchada ruraquiga, ‘¡Ama shina rurichu!’ nisha yuyachingui. Shina nishcada uyusha juchagunada saquisha Diosmu vueltariquiga perdonanguilla. <sup>4</sup> Shuj p'unllalla canchis cutin juchada rurusha canda p'ïñachishca q'uipa canchis cutinlladi, ‘Cutinga na shina rurushachu,’ ningú shamuquiga perdonanguilla.”

### **“Ashtan crina yuyida cui,” nishcamunda**

<sup>5</sup> Pai agllushca chungá ishquiguna Mandaj Jesusta, “Ashtan crina yuyida ñucuchimu cubai,” nisha mañugaguna.

<sup>6</sup> Manduj Jesusca cashna niga, “Ashaida crijcuna, cai uchilla mostaza muyu valilladash canguna crij gashaga cai jatun sicómoro yurada, ‘Caimunda anchi. Jatun yacu cuchabi tiyaringu ri,’ niquish cazunmumi.”

### **Sirvijca imada ruranashcamunda**

<sup>7</sup> “Maijin shuj sirvijta charijca pai yapusha na gashaga michisha shamuquiga amoga sirvijmu, ‘Tiyaribai micungu,’ na ninchu. <sup>8</sup> Ashtan amoga sirvijtaga ninmumi, ‘Ut’ca churarisha yanusha carasha ubiachishca q’uipami canga miqúi ubi pudingui,’ nisha. <sup>9</sup> Cashna ruraquish ruranalladadi rurashcamundaga sirvijtaga amoga na ‘Diosolopai’ ninchu. <sup>10</sup> Shinaidi cangunash Dios mandushcada tuquida p’actachishca q’uipami, ‘Ñucuchij ruranagunalladadi rurashcanchi. ‘Diosolopai’ ninamash na cabinchichu,’ ninanguichi.”

### **Chunga unguiyujcunada Jesús alliyachishcamunda**

<sup>11</sup> Jerusalén pueblomu Jesús rigushaga Galilea, Samaria llactaguna chaubidami pasuga. <sup>12</sup> Shina rigusha shuj uchilla pueblomu chayaguqui, aichada ismuchij unguida charij chungaguna Jesuscun tupanucungu shamuga.

Paigunaga na cuchuyashalla, carubi shayarishaga, <sup>13</sup> “¡Yachachij Jesús, ñucuchida llaquibai!” nisha capariga.

<sup>14</sup> Jesús ricusha cashna niga, “Cangunaj aichada ricuchingu curagunajmu richi.”



Shina rigujllabidimi paigunaj unguiga linshu alliyaga.  
<sup>15</sup> Shujca alliyashcada yachushaga, Diosta caparisha  
 ‘Allimingui’ nisha vueltamuga. <sup>16</sup> Jesusbuj ñaibuqui  
 ‘Diosolopai’ nisha cungurisha achpabi tuparingama  
 cumuriga. Paiga Samaria llactamundamiga.<sup>f</sup> <sup>17</sup> Jesús niga,  
 “¿Nachu chungada alliyachigani? Iscunga ¿maibidicun?  
<sup>18</sup> Cai na israel-llami Diosta ‘¿Canga allimingui!’ ningu  
 vueltamushca.”

<sup>19</sup> Chimundami Jesusca, “Can crishcamundami  
 alliyachishca gangui. Jatarisha rilla,” nisha cachuga.

### **Diosbuj mandanaga shamunashcamunda**

*Mt 24.23-28,36-41*

<sup>20</sup> “Diosbuj mandanaga ¿ima p'unlladi chayamunga?”  
 nisha fariseoguna Jesusta tapuquiga Paiga cashna  
 niga, “Diosbuj mandana shamujtaga na riquibujllachu.  
<sup>21</sup> Diosbuj mandanaga cangunabi<sup>g</sup> gashcamunda,  
 ‘Caibimi, chaibimi tiyagun,’ nishcaga na uyarinchachu.”

<sup>22</sup> Paibuj yachagujcunadash Jesús niga, “Aichayuj  
 tucushca Churi shamuna p'unllada ricungu munashash  
 narij ricunguichichu. <sup>23</sup> Shujcunaga, ‘Paiga caibimi  
 chaibimi,’ ningagunami. Shina niquish p'acta ringui-  
 chimu, p'acta catinguichimu. <sup>24</sup> Ima layami relampa  
 illujta p'alanisha p'unllayachin, Aichayuj tucushca Churi  
 shamuna p'unllash shinalladimi ganga. <sup>25</sup> Chi p'unlla  
 narij chayaqui Paiga cunun p'unlla causajcuna p'iñushca  
 manchanaidi llaquichishcashmi gana gan. <sup>26</sup> Ima layami  
 ñauba Noé causi p'unllaguna tucuga, shinaidimi Aichayuj  
 tucushca Churi shamuna p'unllabish tucunga. <sup>27</sup> Noé  
 arcabi sicungagamami gentegunaga ubiasha micusha

---

<sup>f</sup>**17.16** Lc 10.33 tiyaj escribiscada ricuchun.

<sup>g</sup>**17.21** Na gashaga cangunapurabi.

cazarasha cazarachisha causagujllabidimi manchanai tamia shamusha yacu jundashaga tuquigunada huañuchiga. <sup>28</sup> Shinaidimi ñauba Lot causi p'unllagunabish ubiasha micusha randisha c'atusha tarbusha huasichisha causagaguna. <sup>29</sup> Lot Sodoma pueblomunda llujshiquiga jahua pachamunda nina azufren tamiasha tuquigunada huañuchiga. <sup>30</sup> Shinaidimi Aichayuj tucushca Churi shamunajca tucunga.”

<sup>31</sup> “Chi p'unllagunaga maijinguna huasi jahuabi gashaga ama ucu pambamu imada apangu uriyanguichu. Shinaidi chagrabi gashash ama huasimu cutin ringuichu, ashtangarin ut'cada llujshisha ringui, ninimi. <sup>32</sup> Lotbuj huarmi<sup>h</sup> ima tucushcada yuyarichi. <sup>33</sup> Maijinsh quiquinbuj causida llaquisha quishpirijca chingaringami, ashtan quiquinbuj causida na llaquishalla huañujca na tucurij causidami japinga.”

<sup>34</sup> “Caidash nini, shuj tuta ishquigunami c'ahuitubi puñugunga. Shujca apashca, chaishujca saquishcami ganga. <sup>35</sup> Ishqui huarmigunami cutagunga. Shujca apashca, chaishujca saquishcami ganga. <sup>36</sup> Ishqui c'ari chagrabi purigunga. Shujca apashca, chaishujca saquishcami ganga.”

<sup>37</sup> Shina niqui, paibuj yachagujcuna tapuga, “¿Maibidi chiga tucunga, Mandaj Jesús?”

Pai niga, “Maibimi huañushca sirigun, chibimi aichada micuj angagunaga tandanucunga.”

### Juezta viudadash yuyachishcamunda

**18** <sup>1</sup> Na tucuribujlla Diosta mañasha ama shungu urmarichun nisha, Jesusca cai yuyachinan

---

<sup>h</sup>17.32 Paiga huashamu vueltush ricusha cachi tucuga. Jesusca ñucuchi ama huashamu ricuchun munanan.

parluga, <sup>2</sup>“Sarunmi shuj pueblobi Diostash na manchuj, shujcunadash na llaquij juez causuga. <sup>3</sup>Chi pueblollabidi shuj viudaga, ‘Ñucada p'iñajcun alli gangaj allichisha cui,’ nisha juezbujmu riga. <sup>4</sup>Juezca viuda mañushcada na ut'ca rurugachu. Chi q'uiyaga, ‘Diostash na manchuj, shujcunadash na llaquirij gashash, <sup>5</sup>cai huarmi cutin cutin shamushcamunda ama ashtan ñucada p'iñachisha puriguchunlla paida p'iñajcun rimarisha allichisha cusha,’ nisha yuyariga.”

<sup>6</sup>Mandaj Jesusca caidash niga, “Na alli juez gashash shina ruruquidijca, <sup>7</sup>Dioscarin Pai agllashcaguna tutash, p'unllash Paida mañagujllashcamundaga ¿nachu ayudanga? na gashaga ¿shuyachingachu? <sup>8</sup>Cangunada ninimi, na shuyachishallami Diosca ayudanga. Shinash Aichayuj tucushca Churi shamushaga ¿Cai pachabi Paida crijcunada japingachu? ¿Imashi?”

### **Fariseoda impuestoda cobrajtash yuyachishcamunda**

<sup>9</sup>“Alligunami ganchi,” nisha shujcunada na valichijcunamu Jesús cutin cai yuyachinan parluga, <sup>10</sup>“Ishquigunami Diosta mañangu Diosbuj huasimu riga. Shujca fariseo, chaishujca impuestoda Romamu cobrajmiga. <sup>11</sup>Chi fariseoga shayarisha cashna mañuga, ‘Dioslla, ñucaga na shujcuna laya: shuhuama, millima, huainayajma, chi impuestoda cobraj layash na ganichu. Chimunda Candaga ‘Diosolopai’ ninimi. <sup>12</sup>Ñucaga semanabi ishqui cutin ayunajmi gani. Imada japishcadash patsujmunda (100) chungada kujmi gani,’ niga. <sup>13</sup>Ashtangarin impuestoda cobrajca carubi shayarisha llaquirisha shungubi juactarisha jahua pachamush na ricushalla, ‘Dioslla, ñucada llaquibairi. Ñucaga juchayujmi gani,’ niga. <sup>14</sup>Cangunamu parlanimi,

impuestoda cobrajtijmi huasimunga Dios perdonashca riga. Fariseoga mana. Maijinsh, ‘Valijmi gani,’ nijca, pinganaida na valichishcami ganga. Shinaidi, ‘Na valichuni,’ nijca, alli valichishcami ganga.”

### **Maragunada Jesús cayashcamunda**

*Mt 19.13-15; Mc 10.13-16*

<sup>15</sup> Maragunada tupachun nisha Jesusbujmu pushamuquimi yachagujcunaga chida ricusha jarcugaguna.

<sup>16</sup> Chimundami Jesusca maragunada cayusha cashna niga, “¡Ama jarquichichu! Maraguna ñucajmu shamuchun saquichi. Diosbuj mandanaga cashna maraguna laya gajcunajmi gan. <sup>17</sup> Cabishcadadimi nini, maijinsh Diosbuj mandanada cai maraguna laya na japijca chimunga na huaigungachu.”

### **Charijca Jesuscun parlanucushcamunda**

*Mt 19.16-30; Mc 10.17-31*

<sup>18</sup> Shuj mandujca Jesusta tapuga, “Alli Yachachij, na tucurij causida japingujca ¿imadadi rurana gani?”

<sup>19</sup> Jesús niga, “¿Imashadi ñucada ‘Alli’ ningui? Pillash alliga na tiyanchu. Diosllami alliga tiyan. <sup>20</sup> Mandushcagunada ña yachunguimi. Chibiga: Ama huainayanguichu. Ama huañuchinguichu. Ama shuhanguichu. Pidash juchachisha ama llullanguichu. Taita mamadash c'uyusha allida rurungui, ninmi.”

<sup>21</sup> Paiga, “Musumundadimi cai tuquida p'actachishcani,” niga.

<sup>22</sup> Chida uyusha Jesús niga, “Shuj ruranash jualtunmi. Tuqui imalla charishcada c'atusha, na charijcunamu cuiri. Shina rurashami jahua pachabiga tuquida yalli alli charinada japingui. Cushca q'uiyuga ñucada catimilla.”

<sup>23</sup> Shina nijta uyusha chi c'ariga pachun charij gashcamunda llaquilladijmi tucuga. <sup>24</sup> Llaquirijta Jesús ricusha yachagujcunamu cashna niga, “¡Charijcuna Diosbuj mandanamu huaigunaga manchanai jinchimi! <sup>25</sup> Jatun camello acuja ut'cuda huaigunash charijcuna Diosbuj mandanamu huaigunadash yalli jahuallami ganga.”

<sup>26</sup> Chida uyajcunaga tapuga, “Shinushaga ¿pidi quishpiri pudinga?”

<sup>27</sup> Jesús niga, “Genteguna na ruri pudishcadaga Diosllami rurun.”

<sup>28</sup> Paimu Pedroga niga, “Riqui, ñucuchi tuqui charishcada saquishami candaga catishcanchi.”

<sup>29</sup> Jesusca caidash niga, “Cabishcadadimi nini, maijinsh Diosbuj mandana cauzamunda huasida, huarmida, cusada, huauqui panigunada, turi ñañagunada, taita mamada, maragunadash saquijca, <sup>30</sup> cai pachabiga ashtan yalli alligunadami japinga. Jahua pachabigarin na tucurij causidami japinga.”

### **Caigunga quinsa cutin Jesús huañunada parlashcamunda**

*Mt 20.17-19; Mc 10.32-34*

<sup>31</sup> Jesusca Paibuj chungu ishqui yachagujcunallada cayusha cashna niga, “Cununga Jerusalén pueblomumi ichiyagunchi. Chibimi Aichayuj tucushca Churimunda Dios nishcada parlujcuna tuqui imalla escribishcaga p'actunga. <sup>32</sup> Chibimi na israelgunamu cungaguna. Chimunda paigunaga ñucada asisha, rimusha, t'iucushtasha, <sup>33</sup> azilgun jinchida tacushami huañuchingaguna. Shinash quinsa p'unlla q'uipaga causerishami.”

<sup>34</sup> Shina niquiga ima nigushcadash na intindiribuj gashcamundaga ima parlashcadash na intindigagunachu.

### Na ricujta Jesús alliyachishcamunda

*Mt 20.29-34; Mc 10.46-52*

<sup>35</sup> Jesusca Jericó pueblomu chayaguqui ñanbi limosnada mañusha tiyaj na ricujca, <sup>36</sup> taugaguna pasajta uyasha ‘¿Imadi tucun?’ nisha tapuga.

<sup>37</sup> Shina tapuqui, “Nazaretmunda Jesusmi pasagun,” nigaguna.

<sup>38</sup> Chimundami na ricujca, “Rey Davidbuj familiamunda Jesús, ¡Ñucada llaquibairi!” nisha capariga.

<sup>39</sup> Ñaubusha rijcuna ‘¡Upalli!’ nisha rimaquish paiga ashtan capariga, “Rey Davidbuj familiamunda churi, ¡Ñucada llaquibai!” nisha.

<sup>40</sup> Shina capariqui Jesús shayarisha pushamuchun cachaga. Ña cuchuyachiquimi cashna tapuga, <sup>41</sup> “¿Imadadi canmu rurachun ningui?”

Na ricujca niga, “Manduj Jesús, ricungu munaniga.”

<sup>42</sup> Jesús niga, “¡Ricuj gai! Can crishcamundami alliyachishca gangui.”

<sup>43</sup> Chida ninmi na ricujca alliyaga. Chimunda Diosta ‘Allimi gangui’ nisha Jesusta catiga. Tuqui chida ricujcunash Diosta ‘Allimi gangui’ nigaguna.

### Zaqueomunda

**19** <sup>1</sup> Jesús Jericomu huaigusha chi pueblo chaubida riguga. <sup>2</sup> Zaqueoga Jericobi causaga. Paiga Romamu impuestoda cobrajcunada manduj gashaga charijmiga. <sup>3</sup> Jesusta rijcingu munushash, taugaguna gaqui, uchilla gashcamundash, na riqui pudigachu.

<sup>4</sup> Chimunda Jesús chida rinaqui ricungaj nisha ut'cada

ñaubusha rishaga sicómoro yurabi sicuga. <sup>5</sup> Jesús ña chayagusha paida ricushaga, “Zaqueo, ut'cada uriqui. Cambuj huasibimi cununga saquirina gani,” niga.

<sup>6</sup> Shina niqiu Zaqueoga ut'cada uriyasha cushilladimi Jesusta huasibi japiga. <sup>7</sup> Chida ricusha, “¡Juchayujbuj huasibimi Jesusca saquiringu riga!” nisha tuquiguna rimanucungu callarigaguna.

<sup>8</sup> Chimunda Zaqueo shayarisha Mandaj Jesusta, “Riqui, Manduj. Chaubi charishcada, imadash na charijcunamu cushami. Maijinda yalli cobrashcadash chuscu cutin valida vueltachisha,” niga.

<sup>9</sup> Shina niqimi Jesusca cashna niga, “Cununmi cai huasibi causujcunamu quishpichina p'unlla chayamushca. Cai c'arish ñauba taita Abrahambuj familiamigun.

<sup>10</sup> Aichayuj tucushca Churiga chingarishcagunada mashcusha quishpichingumi shamuga.”

### **Cuchquida yuyachisha parlashcamunda**

*Mt 25.14-30*

<sup>11</sup> Chibi gajcuna Jesús nishcagunada uyaguqui Jerusalén pueblomu cuchuyamugushcamunda Diosbuj mandana ñallami chayamunada yuyagushcamundash Paiga cai yuyachinada ningu callariga.

<sup>12</sup> “Valichisha alli nishca c'arimi llactada mandangu churaqui mandanada japisha cutin shamungu caru llactamu riga. <sup>13</sup> Paiga narij rishaidi, paibuj chungu rurujcunada cayushaga, ‘C'aigachi. Cai cuchquina randisha, c'atusha ñuca shamungagama mirachinguichi,’ nisha shuj, shujmu milgada cusha riga. <sup>14</sup> Shina cusha riquiga chi llactabi paida na ricunachisha causajcunaga, ‘Paiga ñucuchida mandachunga na mununchichu,’ nisha parlachun paibuj huashada shujcunada cachugaguna.”

<sup>15</sup> “Shina cachaquish jatun manduj ganada japishaga paibuj llactamu vueltamuga. Chayushaga ‘Ñuca cushca cuchquida ¿mashnadadi mirachishca?’ nisha yachungu paibuj rurujcunada cayachun cachuga. <sup>16</sup> Ñaubusha shamujca, ‘Manduj, can cushca cuchquidaga chungu cutinmi mirachigani,’ niga. <sup>17</sup> Shina niqui, jatun mandujca, ‘Allida ruruj gasha, canga allidami rurashcangui. Shina ashallanbish alli rurashcamundaga chungu pueblodami mandungui,’ niga. <sup>18</sup> Cutin shuj shamushaga cashna niga, ‘Manduj, can cushca cuchquidaga pichca cutinmi mirachigani.’ <sup>19</sup> Mandujca, ‘Canga pichca pueblodami mandangui,’ niga.”

<sup>20</sup> “Cutin shuj shamushaga cashna niga, ‘Manduj, c'aiga cambuj cuchqui. Ñucaga pañubimi huaquichigani. <sup>21</sup> Rurachijti gaquimi candaga manchugani. Na cushash, japijllamingui. Na tarbushash tandachijllamingui,’ niga. <sup>22</sup> Shina niqui, chi mandujca paida cashna niga, ‘Milli sirvij, can nishca layaidi candash nini. Rurachijti gasha na cushash japij gashcada, na tarbushash tandachij gashcada yachushcanguimi. <sup>23</sup> Chida yachushagarin ¿ima nishadij ñuca cushca cuchquidaga mirarichun nisha na bancobi churugangui? Ñuca shamushaga huahua cuchquin japinillamumiga,’ niga. <sup>24</sup> Chi q'uiipaga chibi tiyajcunada niga, ‘Cuchquida quichusha, chungu cuchquida charijmu cuichi.’ <sup>25</sup> Shina niqui, paigunaga, ‘Manduj, ¡Ñami chungu cuchquida paiga charin!’ niga. <sup>26</sup> Jatun mandujca, ‘Cangunada nini, maijinsh charijmunga ashtanmi cushca ganga; ashtanbish na charijmundaga ashalla charishcaidash quichushcami ganga. <sup>27</sup> Cununga ñucada na ricunachisha, ama manduj gachun munajcunadaga, pushamusha ñucaj ñaubuqui huañuchichi,’ niga.”



## Jesús Jerusalemu huaigushcamunda

*Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19*

<sup>28</sup> Shina nishca q'uipa, Jesusca ñaubusha Jerusalén pueblomu ichiyagushallami <sup>29</sup> Betfagé, Betania pueblomush cuchuyasha Olivos urcu chaquibi gasha, Jesusca Paibuj yachagujcunamunda ishquida cachuga, <sup>30</sup> cashna nisha, “Ch'imba uchilla pueblomu richi. Chimu chayushaga pish na sicushca malta burru huatushca shayajta ricushaga cacharisha pushamunguichi. <sup>31</sup> Maijinsh ‘¿Imajti cacharigunguichi?’ nisha tapuquiga, ‘Manduj Jesusmi cai malta burruda ministigun,’ ninguichi.”

<sup>32</sup> Cachashcaguna risha, Jesús nishca layaidi burru shayajta japiga. <sup>33</sup> Ña cachariguqui, burruyujcunaga, “¿Imajti cacharigunguichi?” nisha tapuga.

<sup>34</sup> Shina tapuquiga, “Manduj Jesusmi ministigun,” nigaguna.

<sup>35</sup> Jesusmu pushusha rishaga paigunaj churanada malta burru lumubi churusha, Paida sicachigaguna. <sup>36</sup> Jesús malta burrubi sicusha riguqui, shujcunaga paigunaj churanada ñanbi mandagugaguna. <sup>37</sup> Olivos urcu urida Jesús riguqui, taugalladi Paibuj yachagujcuna Jesús pi na ruri pudishcagunada rurajta ricushcamunda Diosta ‘Allimi gangui’ nisha cashna cushilla caparigaguna: <sup>38</sup> “Manduj Diosbuj shutibi cachuqui shamuj Jatun Manduj candaga, ‘¡Alli!’ nichun. Jatun c'uilla gachun jahua pachabi, shinaidi jahuabi c'uilladi p'alanij shina gachun,” nisha nigaguna.

<sup>39</sup> Taugagunamunda shuj fariseoguna cashna niga, “Yachachij, Cambuj yachagujcunada upayachun niri.”

<sup>40</sup> Chimunda Jesusca, “Paiguna upayaquish rumiguna caparingami, ninimi,” niga.

<sup>41</sup> Jesús Jerusalén cuchumu chayushaga chi puebloda ricusha, <sup>42</sup> cashna nisha huacuga, “¡Cai pueblobi causajcunalla! C'uilla causida cuna gashcada cunun p'unllallash yachashaga, allichari ganguichimu. Shinash cununga pacashca gashcamundaga, ñahui huatashca shinami ganguichi. <sup>43</sup> Llaqui p'unllaguna chayuqui cangunada na ricunachijcuna, shuj pircada churuj shinami chaubinchisha cangunaj muyundijta shayarisha tuqui pushtumunda llapingaguna. <sup>44</sup> Chimundaga cangunadash cangunaj churi ushigunadashmi chingachinga. Pirca rurusca rumigunash shuj rumillash na chaishuj rumi jahuabi saquiringachu. Dios cangunada quishpichingu shamuquish na rijsishcamundami shina llaquichishca tucunguichi.”

### **C'atugujcunada llujshichishcamunda**

*Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

<sup>45</sup> Chi q'uipa Jesús Diosbuj huasimu chayushaga chibi c'atugujcunada cashna nisha llujshichisha cachungu callarishaga, <sup>46</sup> “Diosbuj shimibiga cashnami nin, ‘Ñucaj huasiga Diosta mañana huasi gangami.’ Ashtan cangunaga shuhuaguna tiyana ut'cu shinadami rurashcanguichi,” niga.

<sup>47</sup> Diosbuj huasibi Jesús tuqui p'unllaguna yachachiguqui, manduj curaguna, Moisés mandashcada yachachijcuna, puebloda mandujcunash, ima laya huañuchinada yuyarisha purigaguna. <sup>48</sup> Shina gaquish tuquiguna Pai yachachishcada alli c'uilladi uyagushcamunda ima laya ruranadash na yachugagunachu.

## “¿Pi mandaquidi, shina rurangui?” tapushcamunda

*Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

**20**<sup>1</sup> Shuj p'unlla Diosbuj huasibi Jesús Alli Shimida chibi gajcunamu parlusha yachachiguqui manduj curaguna, Moisés mandashcada yachachijcuna, yuyijcunandi chayamusha,<sup>2</sup> cashna tapugaguna, “¿Pi mandaquidi cashna rurangui? ¿Pidi canda cashna rurachigun?”

<sup>3</sup> Jesús niga, “Ñucash cangunada caida tapusha. Parliche.<sup>4</sup> ¿Pidi Juanchudaga bautizachun cachuga? ¿jahua pachamunda Dioschu? na gashaga ¿caimunda gentechu?”

<sup>5</sup> Shina niqui caishuj, chaishuj parlanucungu callariga, “‘Diosmi cachuga,’ niquiga, ‘¿Imashadij na Juanchuda criganguichi?’ ningami. <sup>6</sup> ‘Gentemi,’ niquiga tuquiguna rumida pigusha huañuchingamami. Paigunaga Juanchu Dios nishcada parluj gashcadaga crinmi.” <sup>7</sup> Chimunda cashna nigaguna, “Pi cachushcadash na yachanchichu.”

<sup>8</sup> Shina niqui, Jesús cashna niga, “Pi caida rurachun mandashcadaga Ñucash cangunamunga na parlushachu.”

## Partido charijcunada Jesús yuyachishcamunda

*Mt 21.33-46; Mc 12.1-12*

<sup>9</sup> Jesús shuj yuyachinada chibi gajcunamu parlungu callariga, “Shuj achpayujmi uva yuragunada tarbuga. Chi q'uipa achpabi rurajcunamu partido cusha unida saquiringu caruda riga. <sup>10</sup> Ña p'ucuna p'unlla p'actuqui, achpayujca shuj sirvijta paibuj partida apachun nisha cachuga. Partido charijcunaga tacusha imash illujtami cachuga. <sup>11</sup> Chi q'uipa cutin shuj sirvijta cachuga. Shinaidi rimusha, tacusha imash illujtami cachuga. <sup>12</sup> Cutin

shuj sirvijta cachuga. Chidash chugringama tacusha, achpamunda llujshichisha cachugaguna.”

<sup>13</sup> “Shina ruragujllabi uva yurada tarbuj achpayujca niga, ‘¿Imadadij rurasha? Ñuca c'uyashca churida cachusha. Paidaga cazush cazunga.’ <sup>14</sup> Partido charijcuna pai shamujta ricusha cashna parlanucuga, ‘Paimi cai achpada taitamunda japinga. Ñucuchi japingujca huañuchishunchi.’ <sup>15</sup> Chimundami uva tarbushcamunda llujshichisha huañuchigaguna.”

Jesús tapuga, “Achpayujca ¿imadadij rurunga? <sup>16</sup> Partido charijcunada huañuchichingami. Chi achpadaga shujcunamumi cunga.”

Caida uyajcunaga mancharisha niga, “¿Ñucuchi chashna tucuchunga Dios ama munachun!”

<sup>17</sup> Jesús paigunada ricuriasha niga, “Shinaga ¿imada nishadi nigun Diosbuj shimibi cashna nishcaga?

‘Huasichijcuna na munusha shitushca rumimi, ashtan callarimu churana rumimi tucushca.’

<sup>18</sup> Maijin chi rumi jahuabi urmujca p'aquiringami. Maijimbuj jahuabi rumi urmushash ñutushtangami.”

<sup>19</sup> Manduj curaguna, Moisés mandashcada yachachijcunash, cai yuyachinada parlushaga paigunada rimagushcada yachunmi Jesusta prezungu munashash, shujcunada manchashcamunda na japigagunachu.

**“¿Impuestoda paganachu?” Jesusta tapushcamunda**

*Mt 22.15-22; Mc 12.13-17*

<sup>20</sup> Llactada mandujmu japichingu nishami pacalla alli ricurisha purij na alligunada Jesusta pandachingu nisha cashna tapuchun cachugaguna, <sup>21</sup> “Yachachij, Can nishcash yachachishcash cabishcami gan. Canga ñahuida

ricushallaga na yachachinguichu, ashtangarin Diosbuj ñanda Canllami cabishcada yachachingui. <sup>22</sup> Ñucuchida nibai, ¿Roma llactada jatun mandujmu impuestodaga paganachu ganchi?” nisha tapugaguna.

<sup>23</sup> Jesusca paiguna na alli yuyin tapugushcada yachasha, cashna niga, <sup>24</sup> “Shuj Romamunda cuchquida ricuchichi. Cai ñahuish shutish ¿pibujticun?”

Paigunaga niga, “Cai llactada mandujbujmi.”

<sup>25</sup> Jesús niga, “Chimunda jatun mandujbujtaga paillamundi cuichi. Diosbujtaga Diosllamundi cuichi.”

<sup>26</sup> Shujcunaj ñaubuqui parlaqui Jesusta na panda-chishcamunda japingu yuyushash, na pudigagunachu, ashtangarin tapushcada alli nishcamunda mancharisha upalla saquirigallagunami.

### **Canchis cusayuj huarmimunda**

*Mt 22.23-33; Mc 12.18-27*

<sup>27</sup> Chi q'uipa huañushca causarinada na crij saduceogunamunda shujcuna Jesusta tapungu cuchuyasha nishaga, <sup>28</sup> “Yachachij, Moisés escribishcabiga cashnami nin: Shuj c'ari huarmin na mara charishalla huañuquiga, huañushcamu maragunada cungaj huauquiga viudanmi cazarana gan. <sup>29</sup> Shuj cutinmi canchis huauquiguna causuga. Ñauba huauqui cazarashaga narij maragunada charishaidimi huañuga. <sup>30</sup> Paibuj q'uipa huauqui, chi huar-millandi cazaraga. Paish na mara charishaidij huañuga. <sup>31</sup> Catij huauquish cazaraga. Canchis huauquigunagama cazarashash na marada charishalla huañugaguna. <sup>32</sup> Chi q'ui-paga huarmish huañuga. <sup>33</sup> Canchis huauquindijcunan cazarashcamundaga huañushcaguna causarina p'unllaga ¿maijinbuj huarmishi ganga?” nisha tapugaguna.

<sup>34</sup> Jesús niga, “Cai pachabi shujcunaga cazaran, shujcunaga cazarachin. <sup>35</sup> Ashtanbish q'uipa causida japinguquish huañushcamunda causachishca gangu ‘alli’ nishcagunaga na cazaranga cazarachishcash na ganga. <sup>36</sup> Angelguna laya gasha na huañunga, shinaidi causarishcamunda Diosbuj huahuagunami gan. <sup>37</sup> Uchilla zarza yura rupagushcamunda Moisés escribishcabi Mandujca ñauba Abrahambuj, Isaacbuj, Jacob-buj Dios gashcada nishcami. Cashna nishaga huañushcaguna causarina gashcadami niga. <sup>38</sup> Diosca na huañushcagunajchu, ashtan causujcunaj Diosmi. Paibuj ñaibuquiga, tuquigunami causujcuna gan.”

<sup>39</sup> Moisés mandashcada yachachijcunamunda shujcuna niga, “Yachachij, allimi nishcangui.”

<sup>40</sup> Chimunda mancharisha imadash ashtanga pish na tapugagunachu.

### **Cristoga David-dash Manduj gashcamunda**

*Mt 22.41-46; Mc 12.35-37*

<sup>41</sup> Jesús tapuga, “¿Imashadi ‘Dios agllusha cachashca Cristoga jatun manduj Davidbuj huahuagunaj huahuami gan,’ ninguiichi? <sup>42-43</sup> Davidlladimi Salmos librobi cashna nin:

Manduj Diosca ñucada Mandajta niga,

‘Canda na ricunachijcunada

ñuca cambuj chaqui sarunabi churungama

ñucaj alli ladubi tiyari.’

<sup>44</sup> Jatun manduj Davidlladi Dios agllusha cachashca Cristoda, ‘Ñucada mandaj,’ niguquidijca ¿ima layadij Davidbuj churi ganga?”

## **Moisés mandashcada yachachijcunada Jesús rimashcamunda**

*Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54*

<sup>45</sup> Tuquiguna uyaguquimi Jesús Paibuj yachagujcunada niga, <sup>46</sup> “Moisés mandashcada yachachijcunamunda yuyin puringuichi. Paigunaga c'uilla sundij churanada churujcunami, lasagunabish saludachun paigunada cazuchun munujcunami gan. Diosmunda yachana huasi ucubi ñaubuquimi tiyarijcuna, micungu rishash alli pushtugunabimi tiyaringu munujcuna gan. <sup>47</sup> Viudaj huasigunadash quichusha, na alli rurushash Diosta unida mañaj tucujllagunami. Shina rurujcunaga shujcunada yalli llaquichishcami ganga.”

### **Cuchquida Diosmu viuda cushcamunda**

*Mc 12.41-44*

**21** <sup>1</sup> Diosbuj huasibi ofrenda churanabi charijcuna cuchquida churajtami Jesusca ricuguga. <sup>2</sup> Imadash na charij viudash ishqui ashalla valij cuchquida churajta ricusha <sup>3</sup> cashna niga, “Cabishcadadimi nini, imadash na charij viudaga tuqui chaishujcunadash yallimi cuga. <sup>4</sup> Chaishuj charijcunaga puchushcagunadami churugaguna. Chi viudaga imada na charishash pai imajllash charishcada tuquidami cuga.”

### **“Diosbuj huasida urmachingami,” nishcamunda**

*Mt 24.1-2; Mc 13.1-2*

<sup>5</sup> Diosbuj huasi c'uilla ricunaidi rumigunan Diosmu cumbidasha churashcagunanbish c'uilladi rurashcada ricusha huaquingunaga parlanucuga. Shina parlanucuquimi Jesusca cashna niga, <sup>6</sup> “P'unllaguna p'actuquiga canguna

cunun ricugushcaga tuquidami tucuchishca ganga. Shuj rumillash na chaishuj rumi jahuabi saquiringachu.”

### **Cai pacha narij tucurijllabidi llaquigunamunda**

*Mt 24.3-21; Mc 13.3-19*

<sup>7</sup> Cashna niqumi yachagujcunaga, “Yachachij ¿ima p'unlladi cashnaga tucungari? Ña chashna tucungujca ¿imagunadi ricuringari?” nisha tapugaguna.

<sup>8</sup> Shina niqui Jesusca niga, “Taugagunami ñucaj shutibi shamusha, ‘Ñucami quishpichij Cristo gani.’ ‘Cununmi tucurina p'unlla chayamun,’ niqush, ama catinguichichu. Yuyin ganguichi. P'acta paiguna llagmushcada cringui-chimu. <sup>9</sup> Llactagunapura tacanuquiguna mandajcunada bulla rurashca huañunuquigunash uyariquiga ama mancharinguichichu. Chi llaquigunaga tiyungaidimi. Shinash tucurina p'unllaga narij chayamungachu.”

<sup>10</sup> Caidash nigami, “Shuj llactaga caishuj llactan tacanucungami. Llactada mandujcunapurash p'iñanucusha jatarigami. <sup>11</sup> Jatun achpa ch'ujchiguna tiyangami. Yarijish unguigunash caibi chaibimi tiyanga. Jahua pachabish pish na ricuchishcagunash manchanai jatun mancharinagunash ricuringami.”

<sup>12</sup> “Narij shina tucujllabidij prezungu munusha cangunada catiq'uichungami. Diosmunda yachana huasigunamush carcelgunamush pushungagunami. Ñuca shutimundash jatun mandujcunajmu, llactada mandujcunajmush pushungami. <sup>13</sup> Paigunaj ñaubujmu pushuquish cangunaga ashtan ñucamunda parli pudingui-chimi. <sup>14</sup> Cangunada pushuquiga ñaubushadi ‘¿Imadadi ñucada ama llaquichichunga nishari?’ yuyashaga ama chi yuyin ganguichichu. <sup>15</sup> Ñucaidimi cangunamunga alli rimarina yuyida cusha. Chimunda cangunada



p'iñujcunaga na ch'imbpuri pudingquish 'Can parlashcaga na allichu,' ningujllash na pudingagunachu.

<sup>16</sup> Cangunaj taita mamagunaidi, huauqui panigunaidi, ñaña turigunaidi, familiagunaidi, alli rijsishcagunaidimi upalla llullasha japichinga. Cangunapuramundash shujcunada huañuchingami. <sup>17</sup> Tuquigunami ñucamunda cangunadaga na ricunachinga. <sup>18</sup> Shina ruruquish cangunaj uma juacchallash na chingarungachu.

<sup>19</sup> Shina llaquichiguquish ñucada na saquishalla jinchi shayarishaga quishpiringuichimi.”

<sup>20</sup> “Tauga soldadoguna Jerusalén puebloda muyundijta shayajta ricushaga ñalla tucuchishtashca ganada yachichi.

<sup>21</sup> Shina tucuquiga Judea llactabi gajcunaga urcugunabi miticungu ringuichi. Jerusalenbi gajcunash llujshisha ringuichi. Chagrabi gajcunash ama cutin pueblomu ringuichi. <sup>22</sup> Chi p'unllagunabiga manchanaidimi llaquichinga. Dios parlusha escribichishca Shimigunaga tuquimi p'actunga. <sup>23</sup> Chi jatun llaquigunabiga icsa charij huarmigunash chuchuchigujcunash ¿imachari tucunga? Cai pachabiga llaquinaijminga. Caibi causujcunadaga Dios p'iñarisha manchanaidimi llaquichinga. <sup>24</sup> Shujcunadaga espadanmi huañuchinga. Chai shujcunadash prezu japisha tuqui llactagunamumi pushunga. Jerusalendaga saruj laya llaquichichun Dios saquishca p'unllaguna p'actungagama na israelgunami mandunga.”

### **Jesús ima laya shamunamunda**

*Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37*

<sup>25</sup> “Chi q'uipaga indibi, lunabi, luzerugunabish, nash ricushcagunami ricuringa. Jatun yacu cuchaguna manchanaidi caimu chaimu jatarisha juass mandaqui cai pachabi causujcuna musparishca shinami tucusha

mancharingaguna. <sup>26</sup> Caibi causujcunaga jahua cielobi imalla tiyashcash cuyuchishcamundami cai pacha ima tucunada ashtan mancharisha yuyida chingachisha musparingaguna. <sup>27</sup> Cashna tucuquiga Aichayuj tucushca Churi tuquida ruri pudishcan c'uilla p'alaniguj gashcan<sup>i</sup> p'uyubi shamujtami ricungaguna. <sup>28</sup> Cai tuqui llaquiguna callarimuquiga cangunada quishpichina p'unlla p'actagushcada yachunguichimi. Chimunda canguna ñaubujmu risha cushilla chapagunguichilla.”

<sup>29</sup> Yuyachingu nisha Jesusca caidash niga, “Jigus yuragunada, shuj yuragunadash riquichi. <sup>30</sup> Chi yuragunabi p'anga jundujta ricusha, tamia pascarina p'unlla chayamugujta cangunalladi yachunguichimi. <sup>31</sup> Shinalladi cai llaquigunadash ricusha Diosbuj mandana p'unlla chayamunada yachichi.”

<sup>32</sup> “Cabishcadadimi nini, causajcuna narij huañullabidimi tuqui shina tucunadi p'actashca ganga. <sup>33</sup> Jahua pachash cai pachash tucuringami, ashtanbish ñuca nishca shimigunaga nalladi tucuringachu.”

<sup>34</sup> “Cangunalladi alli yuyarichi. P'acta machanallabi, micunallabi, cai pachabi imadash charinallabi cangunaj shunguda churasha causagunguichimu. Shina causuguqui, p'acta canguna na yuyashca uras chai p'unllaga chayamunmu. <sup>35</sup> Shuj trampa shina cai pachabi causujcunadaga tuquigunadami cai llaquigunaga japinga. <sup>36</sup> Shinusha rinalla shuyanguichi. Cai shamuna llaquigunamunda llujshi pudingajca Aichayuj tucushca Churij ñaibuqui alli ricuri pudingajca Diosta mañunguichi,” nigami.

---

<sup>i</sup>21.27 Castellanobi nin poder y gran gloria.

<sup>j</sup>21.32 Generación nisha Jesús parlaqui uyajcunadami ninga. Shuj yuyibiga generación nishaga israel gashta gentegunami ganga.

<sup>37</sup> P'unllaga Diosbuj huasibi Jesusca yachachiga. Tutaga Olivos shuti urcubimi pacarij gaga. <sup>38</sup> Pai yachachishcada uyungajmi tuquiguna tutamundadi Diosbuj huasimu rigaguna.

### **Jesusta Judas c'atushcamunda**

*Mt 26.1-5, 14-16; Mr 14.1-2, 10-11; Jn 11.45-53*

**22** <sup>1</sup> Levadura illuj tandada micuna Pascua pishta p'unlla chayamuguga. <sup>2</sup> Manduj curaguna, Moisés mandushcada yachachijcunash, shujcunada manchushcamunda Jesusta ima laya huañuchinada pacalla parlanucuga.

<sup>3</sup> Cashna yuyaguquiga Jesusbuj chungu ishqui yachagujcunamunda Judasbi Satanás huaiguga. Judasca Iscariote nishcashmi gaga. <sup>4</sup> Paimi manduj curagunajmu Diosbuj huasida chapujcunajmush risha Jesusta ima laya japichinada paigunamu parlaga. <sup>5</sup> Chida uyashaga paiguna cushiyasha, Judasmu cuchquida cunadash 'ari' ninucugaguna. <sup>6</sup> Cashna niqui Judasbish 'ari' nisha, Jesusta pish illashca alli ura japichinada yuyariguga.

### **Jesusbuj huañunada yuyarisha micushcamunda**

*Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

<sup>7</sup> Levadura illuj tandada micuna p'unlla chayamuquiga Pascua nishca malta ovejada Diosmu cusha huañuchijcunami gaga. <sup>8</sup> Jesús Pedroda Juanchudash cashna nisha cachuga, “Ñucuchi Pascua micunada micuchun parijangu richi.”

<sup>9</sup> Paiguna tapuga, “¿Maibidi parijachun ningui?”

<sup>10</sup> Jesús niga, “Riquichi, canguna chi pueblomu huaiguqui shuj c'ari yacu p'unduda aparishca rigujcun tupasha pai huasimu huaigungama catisha ringuichi. <sup>11</sup> Chimu

huaigushaga huasiyujta, ‘Ñucuchida yachachijca ¿mai jin ucubidij ñucaj yachagujcunanga Pascua micunada micushun? ninmi,’ ninguchi. <sup>12</sup> Cashna niqui huasiyujca parijashca shuj jatun ucudami jahua altubi ricuchinga. Chibi micunada parijichilla.”

<sup>13</sup> Paiguna risha Jesús nishca layaidadimi ricuga. Chibimi Pascua micunada parijaga.

<sup>14</sup> Micuna uras chayuguiga Jesús Pai agllashcagunandi mizamu tiyarisha, <sup>15</sup> Paiga niga, “¿Narij llaquida apashaidimi cangunam Pascua p'unllabi micungu mejor munugani! <sup>16</sup> Cangunamu ninimi, Diosbuj mandana p'unlla p'actangagama caida cutinga na micushachu.”

<sup>17</sup> Chi q'uipa vino vazuda japisha Diosta ‘Diosolopai’ nisha Jesusca, “C'aigachi. Tuquiguna ubiyichi. <sup>18</sup> Caidash cangunam ninimi, Diosbuj mandana shamungama uvan rurushca vinoda cutinga na ubiashachu,” niga.

<sup>19</sup> Tandadash japisha Diosta ‘Diosolopai’ nishca q'uipaga paigunamu chaubisha caraga, “Caimigun ñucaj cuerpo, cangunamunda cushca. Ñucada yuyarisha caidaga rurichilla.”

<sup>20</sup> Micushca q'uipa vinodash shinaidi japisha cashna niga, “Cai vinoga mushuj ‘ari’ ninucushcada p'actachingujmi gan. Cangunamundami Ñucaj yaur jichushca ganga. <sup>21</sup> Caidash ninimi, Ñucada japichish nijca cai mizabimi tiyan. <sup>22</sup> Aichayuj tucushca Churidaga ima shina tucuchun Dios munashca shinalladimi rurangaguna, ashtangarin Paida japichijca ¿imachari tucunga?”

<sup>23</sup> Shina niqui chaishuj caishuj ‘¿Maijinshi shinadijca rurunga?’ nisha tapunucugaguna.

## ‘¿Maijinshi yalli alli ganchi?’ nishcamunda

*Mt 20.25-28; Mc 10.42-45*

<sup>24</sup> Yachagujcunapuramunda, ‘¿Maijinshi yalli alli ganchi?’ nisha rimanucuqui, <sup>25</sup> Jesús niga, “Diosta na rijsijcunapuramunda jatun mandujcunaga paiguna munashcada shina rurachijcunami. Paigunaj mandujcunaga ‘Cangunaga allidami ruranguichi’ nishca gangumi munujcuna gan. <sup>26</sup> Shinaquish cangunaga na shina gachun, ashtangarin cangunapurabi maijin ‘Yalli valij gasha’ nijca na valij shinami gachun. Mandujca sirvij layashmi gachun. <sup>27</sup> ¿Maijindi yalli valij gan, mizabi tiyarish micuj na gashaga sirvij? ¿Nachu mizabi tiyarij gan? Ashtangarin Ñucaga cangunada sirvij layami gani.”

<sup>28</sup> “Llaqui japiquish cangunaga ñucanmi gashcanguichi. <sup>29</sup> Chimundami Ñucaj Taita mandanada Ñucamu cushca layaidi cangunamush cuni. <sup>30</sup> Ñuca mandanabiga cangunaga Ñucan mizabi micunguichimi, ubianguichimi. Israelbuj chungu ishqui (12) tribugunada alli gashca na alli gashcada tapusha mandangaj manduj tiyanabi ñucan tiyaringuichimi.”

## Pedro Jesusta negarinamunda

*Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38*

<sup>31</sup> Mandaj Jesús cashna niga, “Simón, trigoda shushuj shinami alli gaj na alli gajta ricungu cangunadaga Satanasca mañashca. <sup>32</sup> Can crishcada amalladi cungarichun nisha Ñucaga Diosta mañushcanimi. Can Ñucamu cutin shamushaga caishuj crijcuna alli catichun ayudangui.”

<sup>33</sup> Simón niga, “Mandaj, Canda carcelmu apaquish rinalla, huañuquish Cangun huañushallami.”

<sup>34</sup> Shina niqui Jesús cashna niga, “Pedro, canda nini, cunundimi narij gallo cantujllabidi Ñucadaga quinsa cutin ‘Na rijsinichu’ ningui.”

### **Ministishcaida apanamunda**

<sup>35</sup> Chi q'uipa Jesusca, “Ñuca cangunada cuchqui aparina illuj, shigra illuj, pargatish illujta cachuquiga ¿imallash jualtagachu?” nisha tapuga.

Paigunaga, “Imash na jualtagachu,” nisha niqui <sup>36</sup> Jesusca, “Ashtan cununga maijinsh cuchqui aparinada shigradash charishaga apichilla. Maijinsh espadada na charijca jahua churushcada c'atusha randichilla. <sup>37</sup> Cangunamumi parlani, Dios ñaubamu Ñuca ima tucunada escribichishaga, ‘Milliguna shinami llaquichishca ganga,’ nishcaga p'actanadimi gan. Shinalladi Ñucamunda Dios tuqui escribichishcaga p'actangami,” nisha niga.

<sup>38</sup> Paibuj yachagujcunaga, “Mandaj Jesús, ishqui espadadami charinchi,” nisha niqui, Jesusca, “Chidaga upallichi,” nisha niga.

### **Jesús Getsemanibi Diosta mañushcamunda**

*Mt 26.36-46; Mc 14.32-42*

<sup>39</sup> Chi q'uipa pueblomunda llujshishaga Jesús Olivos urcumu rigujllashcamunda chimu riqui Paibuj yachagujcunash catiga. <sup>40</sup> Ña chayushaga, “Ima milli yuyiguna ama urmachichunga Diosta mañichi,” niga.

<sup>41</sup> Paigunaj cuchumunda rumida jinchida piguqui urmana vali carumu risha cungurisha Taita Diosta mañuga, <sup>42</sup> “Taita, Can munushaga cai jayuj ubiana shina jatun llaquida anchuchibai. Shinash ama ñuca nishcaida ashtangarin Can munashcada rurabai.”

<sup>43</sup> Shinaqui shuj ángel jahua pachamunda Jesusta jinchiyachingu shamuga. <sup>44</sup> Llaquin gashash Jesusca ashtan yalli Diosta tuqui shungun mañuga. Jumbiga yaur laya pambamu shutuga.

<sup>45</sup> Diosta mañushca q'uipa jatarisha shamushaga Paibuj yachagujcuna manchanai llaquin shaicushcamunda puñujta japiga. <sup>46</sup> Shina japisha niga, “¿Imasha puñugunguichi? Ima milli yuyiguna ama pandachichunga jatarisha Diosta mañichi.”

### **Jesusta japichishcamunda**

*Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11*

<sup>47</sup> Jesús shina parlajllabidi taugaguna chayamuga. Chunga ishqui (12) yachagujcunamunda Judas ñaubusha shamushami Jesusta muchungu cuchuyaga. <sup>48</sup> Shina ruruqui Jesusca, “Judas ¿Aichayuj tucushca Churidaga muchushallachu japichingui?” nisha tapuga.

<sup>49</sup> Jesuscun gajcuna caida ricushaga, “Mandaj Jesús ¿espadan tacashunchu?” nisha tapuga.

<sup>50</sup> Shinaga Jesuscun gajcunamunda shujca jatun manduj curaj sirvij alli ladu rinrinda p'itiga. <sup>51</sup> Jinchida Jesusca, “Saquichi,” nishca q'uipaga rinrinda tupusha alliyachiga.

<sup>52</sup> Chimunda Jesús Paída japingu shamuj manduj curagunamu, Diosbuj huasida chapajcunamu, yuyijcunamush cashna niga, “¿Imashadi cangunaga espadagunan caspigunambish shuhuada laya Ñucada japingu shamunguichi? <sup>53</sup> Cada p'unlla cangunán Diosbuj huasibi gaquish na Ñucada japiganguichindi. Cununmi canguna Ñucada japina uras chayamushca. Ansabi mandaj aya cangunamu yuyida cuquimi shamushcanguichi.”

## **Pedro ‘Na Paida rijsinichu,’ nishcamunda**

*Mt 26.57-58,69-75; Mr 14.53-54, 66-72; Jn 18.12-18, 25-27*

<sup>54</sup> Jesusta japishaga jatun manduj curaj huasimu pushusha riga. Pedroga carullada huasha huasha catiga.

<sup>55</sup> Chaubi pambabi ninada catichisha muyundijta tiyarigaguna. Pedrosh paigunan tiyariga. <sup>56</sup> Chibi shuj iñachishca huarmi nina cuchubi tiyajta ricuriasha, “Paish paigunmiga,” niga.

<sup>57</sup> Shina niqui chi huarmida Pedroga, “Ñucaga nalladi rijsiniga,” nisha niga.

<sup>58</sup> Asha q'uipa shuj ricushash cutin cashna niga, “Cambish Jesusta catish purijmingui.”

Shina niqui c'arida Pedroga, “Na shinachuni,” niga.

<sup>59</sup> Shuj ura q'uipa shujbish nigami, “Caish Paigun purijlladimigun. Paish Galileallamundadimi.”

<sup>60</sup> Pedro niga, “Uyi. Na intandinichu. ¿Imada parlunguichari?”

Pedro parlagujllabidimi galloga cantuga. <sup>61</sup> Chimunda Mandaj Jesús vueltarisha Pedroda ricuga. Pedroga Mandaj ima laya nishcada yuyariga, “Cunun gallo narij cantujllabidimi quinsa cutin ‘Na rijsinichu’ ningui.”

<sup>62</sup> Pedro chimunda llujshisha manchanai llaquirisha huacuga.

## **Jesusta tacusha asishcamunda**

*Mt 26.67-68; Mc 14.65*

<sup>63</sup> Jesusta chapajcunaga Paida tacusha asigugaguna.

<sup>64</sup> Ñahuidash huatushaga, “Dios nishcada parlujti gashaga ¿pidi tacun? parliri,” nisha tapugaguna. <sup>65</sup> Shinaidi rimush catisha imadadiquish nigaguna.



## Mandujcunapuramu Jesusta pushushcamunda

*Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24*

<sup>66</sup> Ña p'unllayaqui israelgunamunda yuyijcuna, manduj curaguna, Moisés mandashcada yachachijcunash tandanucuga. Chi tandanucushcamu Jesusta pushuqui,

<sup>67</sup> chibi cashna tapugaguna, “Parli, ¿Canchu Dios agllasha cachashca Cristo gangui?”

Pai niga, “Ñuca ‘ari’ niquiga na cringuichichu. <sup>68</sup> Cangunada tapuquiga na parlunguichichu. <sup>69</sup> Shinushami cununmundadi Aichayuj tucushca Churiga Tuquida Ruri Pudij Diosbuj alli ladubi tiyanga.”

<sup>70</sup> Chimunda tuquiguna tapuga, “¿Shinaga Diosbuj churichungui?”

Jesús niga, “Cangunaidimi Ñuca pi gashcadash ninguichi.”

<sup>71</sup> Shina niqui paiguna niga, “Pailladi na alli nishcada uyunchimi. Chimunda Paída juchachichunga shujcunadaga ña na tapunachunchi.”

## Pilatojmu Jesusta pushushcamunda

*Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38*

**23** <sup>1</sup> Tuqui israelgunada mandajcunandi jatarisha Jesusta Pilatojmu pushugaguna. <sup>2</sup> Cashna nisha juchachingu callarigaguna, “Paidaga ñucuchij llactabi causujcuna p'iñanucuchun yachachisha purijtami japimunchi. Paiga ‘Dios agllusha cachushca Cristosh jatun mandujquish gani’ nisha Roma llactada jatun mandujmu impuestoda ama pagachun ninmi,” niga.

<sup>3</sup> Pilato tapuga, “¿Canchu israelgunada jatun Manduj gangui?”

“Canlladi ninguiga,” nisha Jesús niga.

<sup>4</sup> Chimunda Pilatoga manduj curagunadash taugagunadash niga, “Paibiga ima na alli rurushcadaga na japinichu.”

<sup>5</sup> Paiguna ashtan juchachisha catigugaguna, “Galilea llactamunda callarisha cai Judea llactabi causujcunagama yachachisha bullada rurashami purin,” nisha.

### **Herodesbujmu Jesusta pushushcamunda**

<sup>6</sup> Pilato caida uyusha tapuga, “Paiga ¿Galilea llactamundachu?” <sup>7</sup> ‘Ari’ niqui Galileada manduj Herodesbujmu cachuga. Chi p'unllagunaga Herodesca Jerusalén pueblollabidimiga. <sup>8</sup> Herodes Jesusta ricusha pachun cushiyaga. Paiga sarunmundadijmi Jesumunda tauga nishcaida uyuga. Chimunda pi na ruri pudishcada Jesús rurajta ricush niga. <sup>9</sup> Herodes tauga tapunada tapuquish Jesusca imadash na nigachu. <sup>10</sup> Manduj curaguna, Moisés mandushcada yachachijcunash chibimiga. Paigunaga caida chaida nisha ashtan juchachiga. <sup>11</sup> Herodes paibuj soldadogunan Jesusta na valichisha asingaj nisha jatun mandujcunada laya c'uilla churanada churachiga. Shina rurushca q'uipa Pilatojmu cachuga. <sup>12</sup> Ñaubamundadimi Herodesca Pilaton p'iñanucushca gaga. Chi p'unllalladimi alli tucugaguna.

### **Jesusta, “Huañunguimi,” nishcamunda**

*Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.39—19.16*

<sup>13</sup> Pilatoga manduj curagunada, israelgunada mandujcunada, chi llactabi causujcunadash tandachisha, <sup>14</sup> cashna niga, “Cangunaga ‘Paiga bullada rurusha purin’ nisha pushamushcanguichi, ashtanbish cangunaj ñaubujllabidi tapushash Paidaga canguna juchachishca laya ima na alli rurushcagunada na japinichu. <sup>15</sup> Herodesbish ima

juchachinadash na japishaga caillamundimi cachushca. Cangunaidi ricushcanguichi. Paida huañuchinguquish ima na alli rurushcadaga na japishcanichu. <sup>16</sup> Chimunda Paidaga llaquichishca q'uipaga cacharisha cachushallami,” niga. <sup>17</sup> Pilatoga Pascua pishta p'unlla chayamuquiga prezu tiyajcunamunda majjindash shujta cacharina gaga. <sup>k</sup>

<sup>18</sup> Tuquiguna shuj shinalla caparingu callariga, “¡Cai Jesusta huañuchi! ¡Barrabasta cachari!”

<sup>19</sup> Barrabasca chi pueblobi causajcunada tandachisha bulla rurashcamundash shujta huañuchishcamundashmi carcelbi tiyaga.

<sup>20</sup> Jesusta cacharingu nisha Pilatoga cutin paigunada tapuga. <sup>21</sup> Paiguna ashtan jinchida capariga, “¡Cruzbi huañuchi! ¡Cruzbi huañuchi!” nisha.

<sup>22</sup> Caiyunga quinsa cutin Pilato tapuga, “¿Imadadi na allida rurushca? Ñucaga huañuchinguquish Pai ima millida rurushcadaga na ricunichu. Tacusha cachushallami.”

<sup>23</sup> Tuquiguna ‘¡Cruzbi huañuchichun!’ nisha cuchun mandasha cutin cutin caparigushcanmi vincigaguna.

<sup>24</sup> Pilatoga shina caparigujllabi ‘Ari’ nisha saquiriga.

<sup>25</sup> Chi pueblobi bulla rurashcamundash shujta huañuchishcamundash prezu tiyajta cacharisha cachuga. Jesustaga israelguna imadash rurachun nisha cuchun mandaga.

### **Jesusta chacatashcamunda**

*Mt 27.32-44; Mc 15.21-32; Jn 19.17-27*

<sup>26</sup> Romamunda soldadoguna Jesusta cruzbi huañuchingu pushusha riguquiga chagramunda shamuj Cirene

---

<sup>k</sup>**23.17** Cai 17ga ñauba escribichishcagunabi huaquingunabiga tiyan, shujcunabiga illan.

pueblomunda Simonmu cruzta apachisha Jesusbuj huashada catichisha rigaguna.

<sup>27</sup> Taugalladijcunami catisha chi pueblomunda riguga. Shinaidi huarmigunashmi Jesusta llaquisha caparisha huacusha catigaguna. <sup>28</sup> Paigunamu vueltarisha Jesús niga, “Jerusalén pueblomunda huarmiguna, ama Ñucamunda huaquichichu, ashtan cangunaj maragunamunda cangunallamundadij huaquichi. <sup>29</sup> ‘Na miruj, na icsa charij, na chuchuchij huarmigunajca allimi ganga,’ nisha parlana p'unllagunaga chayamungami. <sup>30</sup> Chi p'unllaga cashna ningumi callaringaguna, ‘¡Urcuguna, ñucuchij jahuabi urmabaichi! ¡Lomagunash, pacabaichi!’ <sup>31</sup> Ñuca iñajlla yura layan cashna rurashdijca canguna chaquishca yura layagunadadijca ¿imadachari rurungaguna?”

<sup>32</sup> Millida ruruscamunda juchachishca ishquigunadash chacatangu Jesuscun igulda pushush riga. <sup>33</sup> Uma Tullu shuti pushtumu chayushaga, Jesusta chacataga. Ishqui milli rurujcunadash, shujtaga Jesusbuj llucui ladumu, caishujtaga alli ladumu chacataga. <sup>34</sup> Jesusca, “Ñuca Taitalla, perdonabai, paiguna ima rurashcadash na yachunchu,” niga.

Soldadogunaga Jesusbuj churanagunada japinucungajca sorteoda rurushami japigaguna. <sup>35</sup> Chibi gajcunaga ima tucushcada ricuguga. Mandujcunash paida asishaga, “Dios agllusha cachushca Cristo gashaga shujcunada quishpichishca layaidi Pailladiquish quishpirichun,” nigaguna.

<sup>36</sup> Soldadogunash Jesusta asiga. Paibuj cuchumu risha jayuj vinoda ubiachun cushaga, <sup>37</sup> “Can israelgunada manduj gashaga, ¡Canlladi quishpiriri!” nigaguna.

<sup>38</sup> Jesusbuj jahuabiga cashna nisha escribishca letrero<sup>1</sup> tiyaga, “Caimi israelgunada Manduj gan.”

<sup>39</sup> Cruzbi lavushca shuj millida rurujca cashna rimuga, “Canga Cristo gashaga ¡Canlladi quishpiri! ¡Ñucuchidash quishpichi!”

<sup>40</sup> Chaishujca chi rimujta cashna rimuga, “¿Diosta nachu manchungui? Cambish pai layaidi cai llaquida apagunguindi. <sup>41</sup> Ñucuchiga na allilladijca cai llaquida na apagunchichu. Millida rurushcamundami shina llaquichigun. Paiga imadash milligunadaga na rurushcachu.”

<sup>42</sup> Caidash nisha catiga, “Jesús, Cambuj mandanabi shamushaga ñucada yuyaribangui.”

<sup>43</sup> Jesús niga, “Cununlladimi Ñucan jahua c'uilla llactabi gangui. Cabishcadadimi nini.”

### **Jesús huañushcamunda**

*Mt 27.45-56; Mc 15.33-41; Jn 19.28-30*

<sup>44</sup> Chaubi p'unllamunda tardi quinsa urascama, tuqui cai pachaga tutayagami. <sup>45</sup> Indish ansayaga. Diosbuj huasi ucubi tiyaj velo nishca linsosh chaubibi lliquiriga.

<sup>46</sup> Chimunda Jesús jinchi capariga, “¡Ñuca Taitalla, Cambuj maquibimi Ñucaj espirituda mingani!” Shina nishca q'uiyaga huañugallami.

<sup>47</sup> Soldadogunada mandujca tuqui imalla tucushcada ricusha Diosta ‘Allimi gangui’ nisha cashna niga, “¡Paiga cabishcadadimi allida ruruj gashca!”

<sup>48</sup> Tuqui chibi gajcuna chida ricusha mancharisha shungubi juactasha llaquirisha rigallami. <sup>49</sup> Tuqui Jestusta rijsijcunaga Galilea llactamunda catisha rij huarmigunash ima tucushcada carumunda ricusha shayaga.

---

<sup>1</sup>**23.38** Jn 19.20bi latín hebreo griego shimigunabi escribishca tiyan.

## Jesusta pambushcamunda

*Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42*

<sup>50</sup> Shuj alli gasha imadash alli p'actachisha causaj Jozi shuti tiyaga. Paish israelgunada mandujcuna tandanucushcapuramundamiga. <sup>51</sup> Chimunda gashash paiguna na allida rurashcada na munugachu. Judea llactabi tiyaj Arimatea pueblomunda Joziga Diosbuj mandana chayamunadami chapaga. <sup>52</sup> Paimi manduj Pilatojmu risha Jesusbuj cuerpoda pambungaj mañuga. <sup>53</sup> Cruzmunda uriyachishca q'uiyapa lino linsubi pilluchisha, pidash narij pambushca c'acabi rurashca ut'cubi pambusha churuga. <sup>54</sup> Samana p'unlla ña chayamuguquiga tuquida alli parijana p'unllamiga.

<sup>55</sup> Galilea llactamunda pacha Jesuscun shamuj huarmiguna huañushcada apusha ut'cubi ima laya churajta catish risha ricugaguna. <sup>56</sup> Huasimu vueltamushaga c'uilla ashnariguj yuragunada aceitedash rurugaguna. Samana p'unlla chayamuquiga Moisés mandashcabi shinaidimi samugaguna.

## Jesús causerishcamunda

*Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10*

**24** <sup>1</sup> Cayundij domingo puzu puzudi chi huarmiguna c'uilla ashnariguj yuragunada rurushecagunan pambushca ut'cumu apusha rigaguna. <sup>2</sup> Chimu chayushaga ut'cuda tapashca rumi na chi pushtubi tiyajta ricugagunachu. <sup>3</sup> Chi ut'cumu huaigushash huañushca Mandaj Jesusta na japigagunachu. <sup>4</sup> Mancharisha imadash na ruri pudisha shayaqui ñash ishquiguna c'uilla p'alaniguj churanada churushca paigunaj cuchubi shayariga. <sup>5</sup> Huarmigunaga ashtan mancharisha uma

achpamu tuparingama cumuriga. Chi ishquigunaga niga, “¿Imashadi causagujtaga huañushcada pambushca ut'cubi mashcagunguichi? <sup>6</sup> Paiga na caibichu. Ña causarigami. Pai Galilea llactabi chairijti cangunana gasha cashna nishcada yuyarichi, <sup>7</sup> ‘Aichayuj tucushca Churida juchayujcuna japisha cruzbi huañuchingami. Shinash quinsa p'unllabiga causaringallami.’ ”

<sup>8</sup> Shina nijta uyusha huarmiguna Jesús ima nishcada yuyariga. <sup>9</sup> Pambushca ut'cumunda cutin shamushaga chungu shuj agllushcagunamu chaishujcunamush ima tucushcada parlugaguna. <sup>10</sup> Jesús agllushcagunamu parlungu rij huarmigunaga Magdalamunda María, Juana, Jacoboj mamun María, shujcunashmiga. <sup>11</sup> Shina parluquish agllashcagunaga ‘Nij tucushalla allilladimi shina nin’ nishcada yuyasha na crish nigagunachu.

<sup>12</sup> Ashtanbish Pedro jatarinmi ut'calladi riga. Pambushca ut'cumu chayusha pillushca linsulladami ricuga. Chida ricusha mancharishaga ‘¿Imashi tucuga?’ yuyasha huasimu vueltega.

### **Emausmu rina ñanbi Jesús ricurishcamunda**

*Mc 16.12-13*

<sup>13</sup> Domingo p'unllaidimi ishqui yachagujcuna Emaús pueblomu riga. Chi puebloga Jerusalén pueblomunda chungu shuj kilómetro carumiga. <sup>14</sup> Tuqui ima tucushcada parlanucusha rigugaguna. <sup>15</sup> Shina rimarisha ninucusha riguquimi Jesusladij cuchuyasha paigunan riga. <sup>16</sup> Paidaricushash, imashachari pi gashcada na rijsigagunachu. <sup>17</sup> Shina rigushami, Jesús paigunada tapuga, “¿Imada cangunapura parlanucusha rigunguichi?” nisha.

Shina tapuqui, Ilaquilladi shayarigaguna. <sup>18</sup> Ishquindijmunda, Cleofas shutiga cashna niga, “¿Canllachu

Jerusalén pueblollabidi tiyashash, cai p'unllaguna chibi ima tucushcada na yachusheangui?"

<sup>19</sup> “¿Imadi tucushca?” nisha Jesús tapuqui,

paiguna niga, “Nazaretmunda Jesusca Diosbuj ñaibuqui tuquigunaj ñaibuquish Diosbuj shimida parlaj tuquidash ruri pudijmiga. <sup>20</sup> Shina gaquish paidami manduj curaguna, ñucuchida mandujcunash ‘Huañunami gan’ nisha chacatasha huañuchichun cachagaguna. <sup>21</sup> Ñucuchiga ‘Paimi Israel llactada romanogunaj mandanamunda cacharichinga’ nisha chapaganchi. Shina yuyajllabidi pai huañushcash, ñami quinsa p'unlla gan. <sup>22-23</sup> Shina gaquish ñucuchipura shuj huarmiguna puzu puzuidi pambushca ut'cumu risha na japishaga ñucuchijmu vueltamugaguna. Shina shamushaga ‘Angelguna ricurisha, ‘Jesusca causangunmi,’ nishami parlugaguna.’ Shina parlushami ñucuchidaga manchachigaguna. <sup>24</sup> Shina parluqui ñucuchipuramunda shujcuna pambushca pushtubi ricungu risha, huarmiguna nishca shinaidimi japigaguna. Shinash Paidaga chibiga na ricugagunachu.”

<sup>25</sup> Shina niquimi Jesús niga, “Cangunaga ashalla intindijcuna, Dios nishcada parlujcunadash cringujca jinchigunami ganguichi. <sup>26</sup> Cristoga ¿alli nisha jatunyachishca gangajca nachu llaquidadi apana gaga?” niga.

<sup>27</sup> Chimunda Diosbuj shimibi Jesusca Paimundalladi tuqui parlushcagunada Moisesbuj escribishcamunda callarisha Dios nishcada tuqui parlujcuna escribishcagunabi imalla parlushcada yachachingu callariga.

<sup>28</sup> Emaús pueblomu chayagusha, Jesusca ashtan carumu rij shina callariga. <sup>29</sup> Ama richun paigunaga, “Ña indi huaigugusha ña tutayagushcamunda ñucuchin caibi saquiri,” nigaguna.



Shina niqui Jesús paigunan huasimu huaiguga.

<sup>30</sup> Micungu mizabi tiyasha, tandada japisha Diosta ‘Diosolopai’ nishaga chaubisha caruga. <sup>31</sup> Shina caraqui, paigunaj ñahui pascarij shinalla, Jesusta rijsigaguna. Rijsinmi, Paiga chingariga. <sup>32</sup> Chingariqui cashna ninucugaguna, “Ñanda ñucuchimu pai parlamusha Diosbuj shimi nishcada yuyachiquiga ñucuchij shungu cushilladimi rauraguga ¿nachu?”

<sup>33</sup> Shina ninucushca q'uipa Jerusalemu vueltasha, chungu shuj agllashcagunash, paigunaj rijsishcagunash tandanucusha tiyajta japigaguna. <sup>34</sup> Tandanucushcagunaga, “¡Mandaj Jesus causarishcami! ¡Simonmumi ricurishca!” nigaguna.

<sup>35</sup> Chimunda ishquindijmu ñanbi ima laya ricurishcada, tandada chaubisha caraqui rijsishcadash parlagaguna.

### **Yachagujcunamu Jesús ricurishcamunda**

*Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23; Hch 1.6-8*

<sup>36</sup> Paiguna ima tucushcada parlanucuqui, Jesús paigunaj chaubibi ñash shayarishaga, “C'uilla causi cangun gachun,” niga.

<sup>37</sup> ‘Almami ricurin,’ yuyisha paigunaga pachun manchariga.

<sup>38</sup> Jesús chida ricusha niga, “¿Imashadi mancharishca ganguichi? Cangunaj shungubi na crisha ¿imashadi chaida caida yuyaringuichi? <sup>39</sup> Ñucaj maquida chaquidash riquichi. Ñucaidimi gani. Tupusha riquichi. Almaga na aichayujchu, na tulluyujchu. Ñuca chigunada charishcada ricugunguichimi.”

<sup>40</sup> Shina nishca q'uipaga maquida chaquidash ricuchiga.

<sup>41</sup> Paiguna cushiyasha mancharisha, narij criquish

Jesuca, “¿Ima micunadash charinguichichu?” nisha tapuqui,

<sup>42</sup> cusushca ashalla chaulada<sup>m</sup> carugaguna. <sup>43</sup> Chida caruquiga, japisha paigunaj ñaubujllabidi micuga. <sup>44</sup> Chi q'uipa Jesuca, “Cangunán purishaidi cangunamu ‘Tuqui ñucamunda Moisés mandushcabish ñauba parlujcuna parlushcabish Salmosbish escribishcaga p'actanami ganga,’ nisha nishcagunada Ñuca ima tucushcaga ña p'actachishcami,” niga.

<sup>45</sup> Chimunda Dios escribichishcagunada paigunamu alli intindichisha, <sup>46</sup> caida paigunamu niga, “Cai escribishcaga tiyan. Dios agllusha cachushca Cristoga huañunami gan, quinsa p'unlla q'uipaga causarunami, <sup>47</sup> shinash tuqui llactabi causujcunamumi Paimunda parlashca gana gan. Jerusalén pueblomunda callarisha paibuj shutibi ‘Juchada saquisha cangunaj juchagunada perdonachun Diosmu cuchuyichi,’ nisha yachachinami gan. <sup>48</sup> Cangunaga tuqui cai imalla tucushcada ricujcunami ganguichi. <sup>49</sup> Cununga Ñuca Taita ‘Cushami,’ nishcada cachushami. Shinaqui jahuamunda tuquida rurachi pudijta japingagama Jerusalenbi shuyagunguichilla.”

### **Jesús jahua pachamu rishcamunda**

*Mc 16.19-20; Hch 1.9-11*

<sup>50</sup> Jesuca yachagujcunada Jerusalén pueblo huashamu Betania pueblomu pushusha riga. Chibimi paigunaj jahuabi maquida alsusha alligunada kuchun niga.

<sup>51</sup> Paigunamu alligunada kuchun nigujllabidimi jahua pachamu pushushca gaga. <sup>52</sup> Paigunaga Paidá ‘Allimi gangui’ nishca q'uipaga manchanai cushiyashami Jerusalenmu cutin shamugaguna. <sup>53</sup> Diosbuj huasibish

---

<sup>m</sup>24.42 Shuj escribishcagunabi sachá mishquidash ninguna.

tandanucusha ashtan p'unlandijta Diosta 'Allimi gangui'  
nisha tiyagaguna.